

اقتراض الكلمات المشتركة بين اللغة الأردنية والفارسية من العربية (دراسة لغوية)

رسالة قدمت لنيل درجة ماجستير الفلسفة في اللغة العربية وآدابها

كلية اللغات



إعداد:

سيد بشارت حسين

الإشراف

الدكتور قاسم عزام

الأستاذ المساعد بقسم اللغة العربية

الجامعة الوطنية للغات الحديثة، إسلام آباد

الجامعة الوطنية للغات الحديثة إسلام آباد

العام الدراسي، ٢٠١٦-٢٠١٨م

اقتراض الكلمات المشتركة بين اللغة الأردنية والفارسية من العربية (دراسة لغوية)

رسالة قدمت لنيل درجة ماجستير الفلسفة في اللغة العربية وآدابها
كلية اللغات



الجامعة الوطنية للغات الحديثة إسلام آباد

العام ، ٢٠١٦-٢٠١٨م

© سيد بشارت حسين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



إستمارة الموافقة علي الرسالة والمناقشة

قام الموقعون ادناه بدراسة الرسالة ومداولتها وقد أخرجوا بنتائج طيبة حولها ونلتمس من هيئة الدراسات العليا الموافقة على هذه الرسالة كالرسالة جيدة-

عنوان الرسالة:

اقتراض الكلمات المشتركة بين اللغة الأردنية والفارسية من العربية

(دراسة لغوية)

إعداد: سيد بشارت حسين رقم التسجيل: Mphil/Ara/ES16

شهادة الماجستير الفلسفة في اللغة العربية وآدابها

الدكتور قاسم عزام

المشرف

الدكتور ارشد محمود

كلية اللغات

العميد محمد إبراهيم

مدير عام, الجامعة الوطنية للغات الحديثة

التوقيع

التوقيع

التوقيع

التاريخ: / /

يمين الباحث

أعلن أن رسالتي: " اقتراض الكلمات المشتركة بين اللغة الأردنية والفارسية من العربية (دراسة لغوية)" التي أعدتها تحت إشراف الأستاذ الدكتور قاسم عزام، والتي قدمتها إلى الجامعة الوطنية للغات الحديثة بإسلام آباد لنيل درجة الماجستير الفلسفة ، لم أتقدم بها إلى أية جهة أخرى لنيل أية شهادة من قبل.

سيد بشارت حسين

الباحث

الجامعة الوطنية للغات الحديثة

إسلام آباد

٢٠١٩

فهرس المحتويات

أ	إستمارة الموافقة
ب	يمين الباحث
ج	فهرس المحتويات
و	ABSTRACT
ز	الإهداء
ح	كلمة الشكر
١	المقدمة
الباب الأول: تاريخ اللغة و خصائصها وفيه ثلاثة فصول	
الفصل الأول: في تاريخ اللغة العربية و خصائصها	
٨	تاريخ اللغة العربية
٨	اهمية اللغة العربية
٩	نشأة اللغة العربية
٩	تاريخ اللغة العربية
١٠	خصائص اللغة العربية
١٢	تحديات تواجه اللغة العربية
الفصل الثاني: في تاريخ اللغة الفارسية و خصائصها	
١٣	تقسيم اللغة الفارسية
١٣	المرحلة الأولى
١٣	المرحلة الثانية
١٣	المرحلة الثالثة
١٧	أسباب تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية

الفصل الثالث: في تاريخ اللغة الاردية وخصائصها	
١٩	تاريخ اللغة الأردنية
الباب الثاني: فيما يتعلق بالاقتراض وفيه ثلاثة فصول	
الفصل الأول: فيما يتعلق باللغات	
٢٤	مسألة مبدأ اللغات
٢٤	المذاهب على أصل وجود اللغة
٢٥	آراء الدكتور أنيس فريجة حول أصل اللغة
٢٥	مسألة مبدأ اللغات عند علماء الأصول
٢٧	نشأة اللغة عند الطفل
الفصل الثاني الاقتراض في ضوء التاريخ و أهميتها	
٢٩	مفهوم الاقتراض
٢٩	الاقتراض في اللغة
٢٩	الاقتراض في الإصطلاح
٣١	الحاجة الإقتراض
٣٣	عوامل الاقتراض
٣٤	أنواع الاقتراض
٣٤	طرق الاقتراض
الفصل الثالث: نموذج اقتراض المفردات	
٣٦	حرف "ا"
٧٩	حرف "ب"
٨٨	حرف "ت"
١١٢	حرف "ث"
١١٣	حرف "ج"
١٢٠	حرف "ح"
١٢٩	حرف "خ"

١٣٧	حرف "د"
١٤٠	حرف "ذ"
١٤٢	حرف "ر"
١٥١	حرف "ز"
١٥٤	حرف "س"
١٦٢	حرف "ش"
١٧١	حرف "ص"
١٧٨	حرف "ض"
١٨١	حرف "ط"
١٨٦	حرف "ظ"
١٨٨	حرف "ع"
٢٠٢	حرف "غ"
٢٠٨	حرف "ف"
٢١٥	حرف "ق"
٢٢٦	حرف "ك"
٢٣٢	حرف "ل"
٢٣٥	حرف "م"
٢٨٩	حرف "ن"
٢٩٩	حرف "و"
٣٠٥	حرف "ه"
٣٠٨	حرف "ي"
٣١٠	خلاصة البحث
٣١١	خاتمة البحث
٣١٢	الاقتراحات و التوصيات
٣١٣	المصادر والمراجع

ABSTRACT

Man in this world cannot observe isolation, rather he or she needs to live in a society, where he or she is inevitably has to communicate with other beings in order to convey his feelings, emotions, views, knowledge, experiences and thoughts, as well as to understand others views and feelings. For this purpose he or she uses different sources of communication such as verbal and non-verbal communication. But, the popular and easy way of communication is verbal communication and language is the best way in verbal communication.

Sometimes needs make individual compelled to create the words to express the meanings, then gradually this society that linguistically particular puts words to express the meaning of a particular, and then commonly use this word and spread by the community language all, and gained successive generations.

Sometimes individuals borrow words from the other languages. Others are subject to the effects of environment and cultural differences as well as different sounds that make up the word borrowing, or to form away from the formats language borrowing, and usually cause the floor disturbance in the view of linguists, whether it be at the origin of its presence, borrowed or in their significance for violating the rules or assets results by control their use and determine the content and explain the reasons they are received. Borrowing and the phenomenon of natural language known among the peoples since ancient times, which is one of the means of wealth growth linguistic, It is not almost devoid of the languages of that by the impact and vulnerability among speakers takes language affected verbally or structures or sounds of another language, any language with a historical dimension, and with culture, literature and civilization, cannot continue for long periods of time without having the extended external from other languages and the exchange of influence.

Urdu is a language of sub-continent and almost hundreds of thousands people in world understand Urdu language But Urdu language borrowed a lot of Arabic, Persian and Sanskrit words. This research study has aimed to identify the ways of browning Arabic words in Urdu language, and to know phases of browning and using Arabic words in Urdu language and to investigate the effects of Arabic language on Urdu language and to describe the Arabic words that are commonly used in Urdu language.

This thesis has become divided into two main chapters. Each the first main chapter consists of three sub-chapters while the second main chapter is divided by three sub-chapters.

The recommendation proposals results of the researche has been mentioned at the end of this thesis with attached list of biography.

Syed Basharat Hussain
Arabic Department
NUML, Islamabad

الإهداء

إلى والدي و والديتي الذين هما سببا في وجودي في هذا العالم و قد
فرض الله شكرهما بعد شكره .

وإلى جميع أساتذتي الذين علموني و درسوني، وهم خير الآباء.

إليهم جميعا أهدي هذا البحث، سائلا المولى ان يجازيهم جزيل احسانه وانه ولي
حميد.

كلمة الشكر

الحمد لله كما هو اهله والصلوة والسلام على اهلهما
 اما بعد فقد قال الله تبارك و تعالى: "لئن شكرتم لأزيدنكم"¹
 أتقدم الشكر والتقدير إلى كل من ساعدني و ربّاني لا سيما الأستاذ الدكتور كفايت
 الله همداني رئيس قسم اللغة العربية الذي نصحني أثناء كتابة البحث -
 أقدم بخالص الشكر لسعادة الأستاذ الدكتور قاسم عزام الذي حمل مسؤولية الإشراف
 على هذا البحث و قدم إليّ يد العون والمساعدة في كل مشكلة و لم ييخل
 بتوجيهاته و نصحه طيلة فترة إعداد هذا البحث، فجزاه الله عنى خير الجزاء.
 وكذا أتقدم الشكر للمكتبة الإمام الصادق بإسلام آباد لا سيما رئيس هذا القسم
 سماحة ميرزا احمد نواب الذي سامح لى ان استفيد من هذه المكتبة في استعارة
 الكتب و استفادة المكتبة.
 و أسأل الله لهم أن يحفظهم من كل بلاء و أن يجزيهم خيرا الجزاء في الدنيا والآخرة.
 فجزاهم الله احسن الجزاء

¹ -سوره ابراهيم/٧

المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على رسوله الامين و آله الاطيبين
والاطهرين و صحبه الاخيرين.

تعريف الموضوع:

عندما كنت ادرس في الجامعة بدأت فكرة معجم الألفاظ العربية في اللغتين
الأردية والفارسية و منذ ذلك أخذتُ بجمع الكلمات المشتركة بين الأردية
والفارسية التي جاءت من العربية و بعد الفراغة من الدراسة هياً لي الفرصة
للبحث والتأليف ببركة الدرس في الجامعة الوطنية للغات الحديثة(نمل) على
مستوى ماجيستر الفلسفة. ولكن علي أساس الحدود الكلمات في بحث
العلمي على مستوى ماجيستر انتخبت الكلمات المشهورة في اللغتين الأردية
والفارسية و بعد قدوم نصائح أستاذي قاسم عزام حفظه الله في الخطة بتغيير
المعجم ، رتبته على أساس حروف الابدائية حتي تعم الفائدة علي العرب من
ناحية و على الناطقين بلغتين الأردية في الشبهة القارة الهندية و الفارسية في
إيران الجمهورية الإسلامية من ناحية أخرى.

واليوم بحمدالله يرى هذا البحث بصورة المعجم الذي يُعدّ الأول من نوعه
و طبعا المعجم لا يصلُ إلى الكمال بل لابدّ ان تكون فيه اخطاءً شائعةً
ارجو الآ يتردد من له العلم في ايضاحها حتى نداركها في الطبقات الآتية.

أهمية الموضوع:

"اللغة ظاهرة اجتماعية دائما تنشا كما ينشا أشياء آخر في مجتمعات
الإنسان و هذه الحياة الجمعية تقتضي الوسيلة من وسائل تنظيم الحياة المجتمع

البشري حتى تربط بين الأفراد والشعوب لأنّ هذه الظاهرة الإجتماعية تقتضي من تبدلات و تغييرات انفكّك لحركة المجتمع و تطوره".^١

وعندما تكون الوسيلة التبدلات والتغييرات محدودا ، طبيعياً نحتاج إلى الاستعانة من لهجات و لغات أخرى و هذا الأمر يؤدي إلى تأثر كل من اللغات بالأخرى و لا تكاد تخلو منها لغةٌ ما دام قد توفرت لها ظروف محدودة يساعد هذا الأمر لأنّ من السهولة بمكان أن تقتض لغة مصطلحا موجوداً في لغةٍ أخرى من أن تبتدع اصطلاحاً جديداً.

تحديد الموضوع:

١. ساقدم في رسالتي هذه تاريخ اللغات الثلاث العربية ،الأردية والفارسية بالأيجاز

٢. سابين حول مفهوم الاقتراض و تاريخها

٣. أذكر الكلمات المشتركة في الفارسية والأردية اللتين جائتا من العربية

٤. في خاتمة البحث أُشير إلى التحديات والتوصيات حول الموضوع

منهج البحث:

رتبت هذه الرسالة علي أساس حروف الابدادية و بداتُ من حرف "الف" وانتهيت إلى حرف "ياء" على نسق منطقي معين و توجهت إلى ربط كل كلمة بمعناها و أيضا مداليلها.

حاولتُ أن أجمع معظم الكلمات العربية المستعملة في الأردية والفارسية من الكتب :

"فيروز لغات" مولوى فيروزالدين

"فرهنگ فارسی معین" نویسنده محمد معین نشر: انتشارات أمير كبيرتهران

١. عبدالمنعم، سيد عبد العال، معجم الالفاظ العامية المصرية ذات الاصول العربية، القاهرة، مكتبة النهضة المصرية، ص: ٣

"معجم الألفاظ العربية فى اللغة الأردية" للدكتور سمير عبد الحميد إبراهيم
 "معجم الألفاظ العربية فى اللغة الفارسية" للدكتور محمد نور الدين عبد
 المنعم
 "فرهنگ آصيفه" لمولوى سيد احمد دهلوى
 والجرائد اليومية دون تكرار فاتبعت المنهج الآتى فى اخذ الألفاظ العربية
 الموجودة فى هذه الكتب:

- أخذ الكلمات المفردة دون المركبة.
- ترك أسماء الأشخاص : تركت الأسماء الأشخاص العربية مثل كلمة
 "عاقل" و "حامد" و عندما جاءت هذه الكلمات أخذناها صفة
- ترك الكلمات التى تغيرت كتابةً و نطقاً تماماً مثل كلمة نفسيات و
 حياتيات فهذه الكلمات لا توجد فى العربية رغم أنّها جعلت من
 كلمة "نفس" والحياة فأخذنا الكلمات التى بقيت على حالتها
 الأصلية -
- أخذ الكلمات الحية : فقد أخذنا المعاجم الكلمات المتداولة و تفهم
 هذه الكلمات عند الناس-
- اخذ المعانى المشهورة: ربما كلمة عربية تستعمل فى كلتى اللغتين فى
 معنى غير موضوع له و لكن المعاجم يعطينا معناها الأصلى من العربية
 فاعتبار لذلك اخترنا المنهج لإخذ المعانى حسب السياقات الأردية-

أسباب اختيار الموضوع:

١. المراجعة إلى القواميس اللغات الثلاثة(العربية، الأردية والفارسية) و وجود
 الكلمات المشتركة بين هذه اللغات الثلاث رغبتى فى اعداد القاموس المشتمل
 على مفردات اللغات الثلاث.

٢. عدم الإنتباه إلى منشأ الكلمات الأردنية و بُعد الناس عن اللغتين العربية والفارسية اللتين كانتا لغةً رائجةً في هند ،بعثني إلى اختيار الموضوع لهذه الرسالة.

٣. وجدت في نفسي ميلا إلى بحث المفردات الجديدة في كل اللغات العالم و علي هذا اخترت هذا الموضوع

٤. اللغة هي وسيلة قوية لارتباط الناس لذا علينا ان نهتم بهذا الأمر

٥. ما وجدت دراسةً فنيةً و أدبيةً في هذا الموضوع فاحببت أن أقوم على هذا الأمر.

دراسة سابقة

وجدت كتبا و بحثا حول موضوع الاقتراض كثيرة ولكن الموضوع الذى كان قريب من بحثى هو ثلاثة :

١ - رسالة ماجستير التى كتبها الأستاذ إنعام الحق غازى فى كلية اللغة العربية بالجامعة الإسلامية العالمية بإسلام آباد تحت عنوان:
"الاقتراض اللغوى من العربية إلى الأردية"(دراسة تحليلية للمستوى الصوتية والصرفية والدلالية)

قسم الباحث هذه الرسالة إلى بابين:فالباب الأول ينقسم إلى قسمين:

الفصل الاول:اقتراض اللغوى

الفصل الثانى:الاحتكاك بين اللغتين العربية والأردية

والباب الثانى:هو صلب الموضوع بعنوان :

"دراسة تحليلية فى الكلمات المقترضة من العربية"

هذا الباب يقدم التحليلات فى فصول ثلاثة :

الفصل الاول:المستوى الصوتى

الفصل الثانى:المستوى الصرفى

الفصل الثالث : المستوى الدلالى

٢- بحث لنيل درجة الدكتوراه الذى كتبه الدكتور ظهير احمد فى كلية اللغة العربية بالجامعة الإسلامية العالمية باسلام آباد تحت موضوع: "الألفاظ العربية المستعملة فى الأردية" (دراسة دلالية وفق نظرية الحقول الدلالية)

يتألف الأطروحة من مقدمة و تمهيد و فصول أربعة و خاتمة- المقدمة تشمل الأسباب الدافعة لاختيار الموضوع والدراسات السابقة فى هذا المجال

والتمهيد: يوضح لنا علاقة الأردية بالعربية تاريخياً والفصل الاول يتعلق بتعريف الحقول الدلالية والفصل الثانى: يطبق الحقول الدلالية على الألفاظ العربية المستعملة فى الأردية فيشمل على أحد عشر مبحثاً الفصل الثالث: الفت تحت عنوان المجالات الدلالية للألفاظ العربية المستعملة فى الأردية من حيث دلالتها الأردية و يشتمل على أحد عشر مجالاً دلالياً

الفصل الرابع: هو تحت عنوان مدى التغيير فى المجال للألفاظ العربية المستعملة فى الأردية-

و أخيراً تاتى الخاتمة التى تشمل على الخلاصة
٣- معجم الألفاظ العربية فى اللغة الأردية الذى اهتم به الدكتور سمير عبد الحميد و اشرفت على طباعته و نشره الإدارة العامة للثقافة والنشر لجامعة الامام محمد بن سعود الإسلامية فى سنة ١٤١٥ هـ - هذا المعجم تشتمل على المباحث الآتية:
خصائص اللغة الأردية و صلتها بالعربية
النظام الصرفى للغة الأردية و علاقته بالعربية
ثم بدأ بجمع الكلمات المقترضة من العربية إلى الأردية

٤- معجم الألفاظ العربية في اللغة الفارسية في مجلدين الذي ألفه
 الدكتور محمد نورالدين عبد المنعم الاستاذ اللغة الفارسية و آدابها
 في كلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر و اشرفت على طباعته و
 نشره الإدارة العامة للثقافة والنشر لجامعة الإمام محمد بن سعود
 الإسلامية في سنة ٢٠٠٥ م
 تشتمل هذا المعجم على الأبحاث التالية:
 اللغة الفارسية و لهجاتها
 تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية
 الابداعية الفارسية
 منهج المعجم

الجديد في هذا البحث:

نلاحظ أن الدراسات السابقة لم تتناول كلمات المشتركة بل كانت مختصة
 بمفردات أحد اللغات الأردية او الفارسية و يختلف موضوعي من هذه الناحية
 اذ البحث تتناول الكلمات المشتركة بين الأردية والفارسية التي كانت متداولة
 بين الناس و لم نعتمد على الكلمات المعجمية التي تركت استعمالها في
 اللغتين ربما يصل عددها إلى أكثر من عشرة آلاف.

تبويب البحث

خطتي هذه تشتمل علي مقدمة و باين و كل بابٍ يحتوي على ثلاثة
 فصول و ذكرتُ في الأخير الخلاصة والخاتمة:

الباب الاول: تعريف اللغة و خصائصها وفيه ثلاثة فصول

الفصل الاول: في تاريخ اللغة العربية و خصائصها

الفصل الثاني: في تاريخ اللغة الفارسية و خصائصها

الفصل الثالث: في تاريخ اللغة الأردية وخصائصها

الباب الثاني: فيما يتعلق بالافتراض وفيه ثلاثة فصول

الفصل الاول : فيما يتعلق باللغات

الفصل الثاني: الافتراض في ضوء التاريخ و أهميتها

الفصل الثالث: نموذج افتراض المفردات

أرجو أن يساعدَ هذا البحث في نشر اللغة العربية و لغة الحضارة والثقافة الإسلامية في شبهة القارة الهندية و إيران و كذا لغتين الفارسية والأردية في المملكة العربية والامارات.

وأقدم الشكر لجامعة الوطنية "النمل" في إسلام آباد التي دابت على الإهتمام بكل ما من شأنه والأستاذ قاسم عزام و الأصدقاء الذين ساعدوني في تهيئة هذا البحث العلمي.

وأدعو الله أن يوفقني إلى ان أكمل هذا البحث على مستوى الدكتوراه حتي يكمل هذا العمل و يؤدي الفائدة المرجوة منه ، و من الله التوفيق.

طالب فصل ماجستير

سيد بشارت حسين

الباب الأول

تاريخ اللغة و خصائصها

وفيه ثلاثة فصول

الفصل الأول: في تاريخ اللغة العربية و خصائصها

الفصل الثاني: في تاريخ اللغة الفارسية و خصائصها

الفصل الثالث: في تاريخ اللغة الأردية و خصائصها

الفصل الأول

في تاريخ اللغة العربية و خصائصها

تعريف اللغة العربية

اللغة العربية هي من اللغات العالمية التي كثر انتشارها في العالم، وهي تعتبر من إحدى اللغات المعتمدة في الأمم المتحدة، كما أنّها تعتبر اللغة الأولى في مناطق بلاد الشام، وشبه الجزيرة العربية، وشمال أفريقيا، وساهم هذا الانتشار الواسع للغة العربية في تصنيفها كواحدة من اللغات التي يسعى العديد من الطلاب إلى دراستها، وخصوصاً غير الناطقين بها؛ من أجل التعرف على جمال كلماتها. كما أنّها من اللغات التي ظلت مُحافظَةً على قواعدها اللغوية حتى هذا الوقت؛ لأنّها لغة الإسلام والمسلمين والقران الكريم، كما أنّ الثقافة العربية غنيّة جداً بالعديد من المؤلفات، سواءً الأدبية، او العلمية، او غيرها، والتي كُتبت بلُغةٍ عربيّةٍ فصيحة. يصل العدد الاجمالي لحُرُوفِ اللغة العربية إلى ثمانية وعشرين حرفاً^١

أهمية اللغة العربية

لا شك في أنّ اللغة العربية لها أهمية كبيرة في الثقافة والتراث والأدب العربي؛ لأنّ هي جزءٌ من الحضارة العربية. تعدُّ اللغة العربية من اللغات الإنسانية السامية، والتي ما زالت مُحافظَةً على تاريخها اللغوي والنحوي منذ قديم الزمان.^٢ تُعتبر اللغة العربية لغة العديد من الشعوب والقبائل، مثل ثمود، وعاد، وغيرهم، وساهم ذلك في انتشارها في الجزيرة العربية وبلاد الشام.^٣ إنّ اللغة العربية هي لغة الإسلام، والقران الكريم، والأحاديث النبوية الشريفة، وساهم ذلك في تعزيز قيمتها ومكانتها عند العرب والمسلمين. ساهمت اللغة العربية في نهوض العديد من الحضارات، وخصوصاً الأوروبية، ممّا أدى إلى تشجيع الأوروبيين لتعلمها وفهمها للتعرف على حروفها

^١ . الموسوعة العربية العالمية، ناشر: مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع، المملكة العربية السعودية، الطبعة الثانية، عام: (١٩٩٩)، جزء ٢١، صفحة ١٣١، ١٣٢.

^٢ . أحمد الباتلي (١٤١٢هـ)، أهمية اللغة العربية (الطبعة الأولى)، الرياض - المملكة العربية السعودية: دار الوطن للنشر، صفحة ٩، ١٠.

^٣ . عبدالرحمن البوريني، اللغة العربية أصل اللغات كلها، الطبعة الأولى، عمان، المملكة الأردنية الهاشمية، دارالحسن للنشر و التوزيع، ص: ٣٣.

وكلماتها. تتمتع اللغة العربية بخصوصية لغوية تجعلها تتميز عن اللغات العالمية الأخرى، والتي تظهر في بيائها ووضوح مفرداتها وكلماتها. تستخدم العديد من الكلمات اللغوية في اللغات السامية كلمات ذات أصل عربي، مما ساهم في تعزيز التقارب بين اللغة العربية واللغات العالمية الأخرى.

نشأة اللغة العربية

نشأت اللغة العربية ببلاد الحجاز ثم انتشرت حوالها على أساس بعض النفوس والامارات . يعود تاريخها إلى القرن الثاني الميلادي و أقدم اثارها هي الأشعار والنثر الجاهلين و الاثر الذي بأيدينا هي الأمثال والأشعار التي جمعها في القرون اول الهجرة.

تاريخ اللغة العربية

اختلفت الكثير من الآراء حول نشأة وظهور العربية، فهناك من يقول بأنها لغة اسماعيل عليه السلام، والبعض مؤمن بأنها لغة آدم عليه السلام في الجنة، وهناك من يؤكد على أنها تطورت في القرن السادس الميلادي. ولكن ما لا يمكن انكاره هو أنّ ظهور الإسلام هو من قوى اللغة العربية ورفع مكانتها بين الدول.

لا تجد لغة واحدة في العالم تمتلك نفس مكانة العربية، حتى وإن كانت الإنجليزية التي يتهافت الكثير على إتقانها كنوع من انواع التحضر. فعلى الرغم مما يشهده الوطن العربي والإسلامي من انحطاط في مختلف المجالات إلا ان العربية لازالت هي اللغة الرسمية في جميع دول ومناطق الوطن العربي وحتى الكثير من الدول الأجنبية الأخرى مثل تشاد واريتيريا. ويتحدثها أكثر من ٤٢٠ مليون شخص حول العالم وأثرت اللغة العربية على لغات كثيرة مثل الفارسية والتركية والكردية والأوردية والاسبانية والفرنسية والإنجليزية وغيرها.

^١. إمام بخاري، صحيح البخاري، الصفحة: ٣٣٦٤.

و في الاصل هذه اللغة هي احدى اللغات السامية التي منسوبة إلى سام بن نوح عليهما السلام كانوا في القسم الجنوب في غرب آسيا حينما تكثر عددهم انشعبوا من مهدهم و بذلك اختلفت لغتهم الأولى ثم أثر البيئة لزيادة الاختلاف و تراخي الزمن حتي أصبحت لكل قوم منهم لغة مستقلة.

خصائص اللغة العربية

تتميز اللغة العربية عن كافة اللغات العالمية الأخرى بمجموعة من الخصائص وهي:

الأصوات:

من المميزات الأساسية للغة العربية؛ اذ يُعتبر نظام النطق فيها من أهم أنظمة الكلام اللغوي، فيستخدم اللسان، والحلق، والحنجرة من أجل نطق الحروف والكلمات بناءً على أصواتها، وتُقسّم الأصوات في اللغة العربية إلى مجموعة من الاقسام، مثل أصوات الاطباق، وأصوات الحنجرة، وغيرها.

المُفردات:

هي الكلمات التي تتكوّن منها اللغة العربية، ويُصنّف المعجم اللغوي الخاص فيها بأنه من أكثر المعاجم اللغوية الغنيّة بالمفردات والتراكيب؛ فيحتوي على أكثر من مليون كلمة. وتُعتبر المفردات الاصلية في اللغة العربية عبارةً عن جذور ثلاثية للكلمات الأخرى، فينتج الجذر اللغوي الواحد العديد من الكلمات والمفردات.

اللفظ:

هي الطريقة التي تُنطق فيها كلمات اللغة العربية، وتُلفظ الكلمات بالاعتماد على استخدام حركات لغوية، ويُطلق عليها مُسمى التشكيل. يتغيّر اللفظ الخاصّ في كلّ كلمة بناءً على طبيعة تشكيلها؛ أي الحركات المكتوبة على حروفها، كما أنّ اللفظ يشمل التهجئة الخاصة في الحروف، والتي يتعلّمها

كلّ شخص يُريد تعلّم العربيّة؛ حتى يسهّل عليه فهمها، والتّعامل مع كلماتها وجُمَلها بطريقةٍ صحيحة.

الصّرف:

علم الصرف كما تُعرف باسم الصّرافة او علم التشكل او علم تشكُّل الكلمات هو العلم الذي يعرف به أحوال بنية الكلمة، وصرفها على وجوه شتى لمعان مختلفة، وقد يكون هذا التّغيير في هذه البنية إمّا لسبب معنوي، او لسبب لفظي و هو الاسلوب المرتبط بالمفردات؛ اذ يعتمد على نظام جذور الكلمات التي تكون ثلاثيّة في الغالب، وقد تُصبح رباعيّة في بعض الأحيان، كما تتميّز اللّغة العربيّة عن الكثير من اللّغات الأخرى بوجود صيغٍ للكلمات الخاصّة بها، فمن الممكن تحويل الكلمة المفردة إلى مُثني، او جمع، وغيرها من الطُّرق التي تستخدمها اللّغة العربيّة في تصنيف الكلمات.

النحو:

علم النحو او نظام تركيب الجمل؛ هو العلم الذي يبحث في قواعد الإعراب واصل تكوين الجملة، بهدف تحديد مواضع الكلمات في الجمل والخصائص التي ستكتسبها في هذه المواضع، سواءً كانت احكاما نحوية مثل: التأخير، والتقديم، والبناء والإعراب، ام خصائص نحوية مثل: المفعولية، والفاعلية، والإبتداء.

و هو اساس الجُملة في اللّغة العربيّة، وتُقسم الجُملة العربيّة إلى نوعين، وهما: الجُملة الاسميّة، والجُملة الفعليّة، ولكل نوع من هذه الجُملة اسس وقواعدُ نحويّة يجب استخدامها في كتابتها وصياغتها حتّى تُساهم في نقل الأفكار الخاصّة بها، وأيضا يعتمد النّحو في اللّغة العربيّة على استخدام مجموعة من الأدوات التي تربط بين الجُملة، والعديد من الوسائل الأخرى التي تُحافظ على سلامة مَبناها؛ لذلك تُصنّف اللّغة العربيّة كواحدةٍ من اللّغات التي تحفظ بنظامٍ نحويّ خاصّ بها، ويُساعد في إعراب جُمَلها وبيان طُرق كتابتها.

تحديات تواجه اللغة العربية

توجد مجموعة من التحديات التي تواجه اللغة العربية التي تُؤدّي إلى وضع العديد من العوائق أمام التقدّم الذي تشهده، ومن أهمّ هذه التحديات:

١- عدم إهتمام مُعظم مجالات البحث العلميّ في استخدام اللغة العربية كلغةٍ خاصّة في الأبحاث الأكاديميّة والعلميّة، ممّا أدّى إلى عرقلة تطوّرها بشكل جيّد.

٢- تأثير اللّغات الغربيّة على اللّسان العربيّ، وخصوصا مع انتشار اللّهجات بين العرب، والتي أدّت إلى استبدال العديد من الكلمات العربيّة بأخرى ذات أصول غير عربيّة.

٣- قلّة اهتمام التّكنولوجيا الحديثة في اللغة العربيّة، والتي اعتمدت على بناء تطبيقاتها وبرامجها على اللغة الانجليزية واللّغات العالميّة الأخرى، ممّا ادى إلى قلّة التّفكير في ترجمة هذه التّكنولوجيا إلى اللغة العربيّة.

٤- الإعتقاد في بناء الفضاء الرقميّ الالكترونيّ في الإنترنت على الأرقام واللّغة اللاتينيّة التي أصبحت المصمّم الرئيسيّ للعديد من الصّفحات الالكترونيّة، والتي لم تُستخدم في اللغة العربيّة، مع أنّه من الممكن استخدام الحروف العربيّة في الكتابة الرقميّة

الفصل الثاني

في تاريخ اللغة الفارسية و خصائصها

تقسيم اللغة الفارسية

تنقسم تاريخ اللغة الفارسية و تتطورها إلى ثلاث مراحل هي:

المرحلة الأولى:

يقال لها المرحلة القديمة تبدأ في بداية الألف الثاني قبل الميلاد تقريبا إلى القرن الثالث او الرابع قبل الميلاد و هي اللغة التي استفاد بها الملوك الهخامنشيون لإخبار الحروب و انتصاراتهم.

المرحلة الثانية:

وهي تسمى بالمرحلة اللغات الفارسية الوسطى التي بدأت في القرن الثالث او الرابع قبل الميلاد و نشأت أربعة اللغات في هذه الفترة وهي الفارسية: ١_الپهلوية الاشكانية ٢_الپهلوية الساسانية ٣_الصغدية ٤_والخوارزمية.

المرحلة الثالثة:

هي المرحلة اللغات الفارسية الحديثة التي بدأت من القرن الثاني او التاسع بعد الميلاد إلى يومنا هذا وهي اللغة الدرية، الفارسية المتمولة بالعربية والابجدية العربية.

ونجد في كتب تاريخ اللغات لغة آخر في المرحلة الأولى وهي اللغة الأفسستية التي كانت لغة إحدى النواحي الشريعة لإيران ولكن غير معلوم لنا في أي ناحية علي وجه التحديد او في أي وقت معيّن كانت هذه اللغة فقط نجد اثر هذه اللغة علي شكل كتاب الذرادشتيين و بعض اناشيد زرادشت باسم "گاتها".

وقيام الدولة الأشكانية بعد زوال الهخامنشية هي الفترة الذي شهد زمن ظهور اللغات الجديدة و تسمى باسم عصر اللغات الإيرانية الوسطى في

حدود قرن الرابع قبل الميلاد و نجد مجموعة من الكتابات والوثائق المدوّنة بها من اللغات الإيرانية الوسطى.

بعد دخول الإسلام في إيران ظهرت لغة جديدة من القرن الثالث الهجري إلى الآن وصارت هذه اللغة لغة الرسمية والأدبية في هذه البلد تسمى بلغة الفارسية الدرية او الحديثة الإسلامية.

ظهرت في بدايتها في شرق إيران(خراسان) و بعد ذلك شأبت في كل نقاط إيران.

الفارسية الإسلامية تبعت الفارسية الوسطى ولا يوجد فيهما تفاوتاً كبيراً . فقط يوجد بينهما فرقين :

الفرق الأول: الفارسية الدرية أخذت كلمات كثيرة من اللغات الإيرانية و غير الإيرانية والفارسية الإسلامية اخذت الكلمات الكثيرة من العربية . كُتبت هذه اللغة بالخط العربي بدله من الخط البهلوي.

و هذه اللغة لغة رائجة إلى اليوم في معظم سكان إيران، أفغانستان و تاجيسكتان والتركستان والقفقاز و بعض مناطق الهند بل بعض اللغات البلاد الإسلامية الأخرى أثرت بهذه اللغة كاللغة الأردية والتركية العثمانية اللتين اخذت عدد عظيم من المفردات اللغة الفارسية في استعمالها.^١

بعد دخول الإسلام في إيران اخذت اللغة العربية تنتشر في إيران لكونها لغة القرآن ودين الإسلام فتعمقوا فيها لفهم الدين والعلوم المقدسات الدينية و إلى أواخر القرن الثالث وصلت اللغة العربية إلى درجة الأولى من ناحية الأدبية و أخذ الناس يستعملون مصطلحاتها في اللغة الفارسية الحديثة و اخذ الكتاب والشعراء ياخذون مفردات اللغة العربية و عباراتها و يقتبسونها بالأحاديث النبوية والقران الكريم والأمثال العربية .

^١.دكتور پرويز ناتل خانلري، زبان شناسي و زبان فارسي ، تهران: ١٣٤٣ ش ص: ٣٣٨.

في نتيجة هذه أصبحت الكتابة غير ممكن لكاتب او الشعر لشاعر خلوا من الألفاظ العربية مثل شاهنامه فيردوسية فإنّ شخصا لا يستطيع ان يقول بانها خالية من المفردات العربية و قال بعضهم أنّ شاهنامه يتضمّن فيه ثمانمأة كلمة عربية^١ . يمكن أن يصل هذا العدد او يكثر لكل باحث و لكن الذي يهمننا هنا هي الحقيقة التي لا شأن فيها استعمال عدد كبير من المفردات العربية في هذا الكتاب التي أبيتها تبلغ ستين الف بيتا.

"برلون" هو أحد من المستشرقين يقول في هذا الصدد: "ولو أنّ احدا اراد ان يكتب شيئا بالفارسية بحيث تكون كتابته خاليا من الكلمات العربية، لتعسر عليه الأمر كما يتعسّر علي الذي يريد ان يكتب شيئا بالانجليزية بحيث تكون كتابته خالية من كل كلمة يرجع اشتقاقها إلى اصل يوناني او لاتيني او فرنسي ولربما استطاع بعض الناس ان يفعلوا ذلك علي نطاق ضيق ولكن كتاباتهم تظلّ عسيرة الفهم اذا لم يستعن القاري علي فهمها بمعجم من المعاجم اللغوية"^٢.

و علماء الفرس يشيرون إلى أهمية تعليم الأدب العربي كما أشار النظامي العروضي السمرقندي الذي يقول في كتابه باسم " چهار مقاله" يعني المقالات الأربع: "فعلي الكاتب أن يجعل دينه قرائت كلام رب العزة و اخبار المصطفى و آثار الصحابة و امثال العرب و كلمات العجم و مطالعة كتب السلف والاطلاع على صحف الخلف مثل: ترسل الصباح والصباي و قابوس و ... و من دواوين العرب : ديوان المتنبي والابوردي والغذي و ..."^٣ ويقول كيكاووس في كتابه "كابوسنامه":

١ . دكتور پرويز ناتل خانلري، زبان شناسي و زبان فارسي ، تهران: ١٣٤٣ ش، ص: ٤٠٢.

٢ . إدوار براون، ترجمة: الدكتور إبراهيم أمين الشورابي، تاريخ الادب في ايران من الفردوسي إلى السعدي، ص: ١٤، القاهرة، ١٩٥٤م

٣. المقالات الأربع، ترجمة: الدكتور عبدالوهاب عزام والدكتور يحيى الخشاب، ص: ٢٣، القاهرة، ١٩٤٩م.

" و زين رسالتك باستعارات والأمثال والآيات القرآنية والأخبار النبوية واذا كانت رسالتك بالفارسية فلا تكتبها بالفارسية الخالصة فانها ليست مقبولة و خاصة الفارسية الدرية، اذا انها غير معروفة"^١

و يعيب الشاعر منجهري الرامغاني (متوفي ٤٣٢ هـ) على احد لشعراء الفارس بعدم خبرته باشعر البربي و يفتخر بتفوقه في هذا المجال اذ يقون ما ترجمته:

"إني أحفظ كثيرا من دواوين اشعار العرب و انت لا تستطيع قراءة . الا هي بصحنك فاصبحينا"^٢.

و كون اللغة العربية لغة الدولة بالاضافة إلى كونها لغة الإسلام والدين، صار من أهم أسباب انتشار اللغة العربية في تلك الفترة. لذا هذه اللغة صارت مهمة لكن من يريد الوصول إلى مكانة مهمّة و منصب سياسية و من هنا عنيّ الفرس بتعلم هذه اللغة و بدأوا يسمعون أسماءهم باسماء العربية و يلقبون أنفسهم بالقاب هذه اللغة.^٣ و صارت اللغة العربية هي اللغة الأولى من ناحيتين العلمية والأدبية في العصور الصفاوي، ساساني والغزنوي لأنّ أكثر مؤلفات في هذه العصر كتبت في العربية لا سيما في العصر الساساني. يقول البيهقي في كتابه:

" انّ السيد احمد بن الحسن قد قال فضلا في العربية وهو جميلٌ جدا و كان ذلك عند استقبال رسول الخليفة في البلاط الغزنوي، و هذا يعني انّ العربية كانت تستعمل في الرسائل الديوانية بجانب الفارسية، و انّ كتاب ذلك

١. كيكاووس، قابوس بن وشمگیر زياري، قابوسنامه، ص: ١٦٤، تهران، ١٣٤٣ ش

٢. رامغاني، منهجهر، ديوان منوجهري، ص: ٨١، ج: نوم، ١٣٣٨ ش

٣. تويسركان، قاسم، تاريخي از زبان نازي درميان ايرانيان پس از اسلام، ص: ٥٤، تهران، ١٣٥٠ ش

العصر كانوا من اصحاب اللسانيين و من هؤلاء أبونصر محمد بن عبد الجبار العتبي صاحب كتاب "تاريخ إلى منى" و كتاب "لطائف الكتاب"^١ وهي بالعربية و كذلك أبوالفتح البستي الذي كان ينشد الشعر بالعربية والفارسية.

و بعد ترجمة الكتب العربية إلى الفارسية تأثرت النشر الفارسية باللغة العربية و بعض العلماء الفرس الذي ألفوا كتباً بالفارسية أيضاً استفادوا من مفردات العربية و بعضٌ منهم ألفوا كتباً في كلتا اللغتين العربية والفارسية مثل شيخ الرئيس أبو علي سينا الفيلسوف والطبيب المعروف و له كتابان مشهوران بالعربية باسم "كتاب القانون" و "كتاب الشفاء" و ألف كتباً في الفارسية أيضاً.

واحد منهم الغزالي الذي ألف كتاب "إحياء علوم الدين" في اللغة العربية و بعد ذلك خلّصه بالفارسية باسم "كيمياء السعادة"^٢ عمر بن إبراهيم الخيام النيشابوري أيضاً من الذين كتبوا باللغتين العربية والفارسية و من كتابه "رسالة في الطبيعيات" و "رسالة في الجبر والمقابلة" و غير ذلك من مؤلفات العربية و كتاب "نوروز نامه" و "رسالة وجودية" من كتبه الفارسية.

أسباب تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية

يمكن ان نعد أسباب تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية علي ما يلي:

١- استعمال الجمل والعبارات العربية

استعمال الجمل والعبارات العربية بين الجملات الفارسية و خاصة جمل التي تستعمل في الدعاء.

٢- بيان التواريخ والأيام المخصوص بالعربية

^١. نفس المرجع

^٢. إدوارد براون، تاريخ الادب في ايران من الفردوسي إلى سعدي، ص: ٣٦٨

٣_ استعمال الآيات القرآنية والأحاديث الشريفة والأمثال والحكم والأشعار العربية في الكتب الفارسية. .

٤_ بداية الكتاب بالمقدمة التي تبدأ بحمد الله والصلاة على رسول الله واهل بيته الطاهرين

٥_ تسمية الكتب الفارسية باسماء العربية حتي قد يتبادر عند سماع الأسماء أنها كتب في العربية

٦_ التلميح: هو اختلاف الأبيات العربية بالفارسية الترجمة من العربية إلى الفارسية وبالعكس.

الفصل الثالث

في تاريخ اللغة الأردنية و خصائصها

تاريخ اللغة الأردنية

دخول الإسلام في شبه القارة الهندية و إختلاط المسلمين القادمين من بلاد مختلفة بأهالي البلاد صار سببا لظهور لهجات جديدةٍ حتى أدت إلى توليد لغات يستفيدون أهلها في كلّ منطقة.

جاء المسلمون من بلاد أخرى إلى مدن الهند و بنو مدنا جديدة و أنشأوا أمورا أخرى و اختلط العرب والترك المسلمون بأهل البلاد فاختلفت لغاتهم مع لهجات البلاد المفتوحة و لغاتها فبدؤا أهل الهند ان يستعمل الفاظ و تراكيب الفارسية و العربية والتركية واستعمل المسلمون المنتشرون في شبه القارة اللهجات واللغات المحلية مع أن المسلمون من أهل الهند كانوا يعرفون اللغة العربية بقدر فهم بعض الكلمات العامة بقدر إحتياجاتهم مع استعمال الفاظ غير مرتبة مع أنّ الجملة الكاملة جاءت مفقودة بينهم.

لغة الأردنية صارت لغة التفاهم والتخاطب و وسيلة تبليغ الإسلام. في هذه اللغة ينشد الشعراء اشعارهم والأدباء يكتبون مقالاتهم حتى تطورت و وصلت إلى مستوى اللغة الأدبية في ظل الإسلام.

يقول الدكتور أبو الليث صديقي في مقدمته لكتاب بنجامين شلزه حول قواعد اللغة الأردنية:

" من قراءة تاريخ اللغة الأردنية أن العامل الذي كان اساسا في تطوير اللغة والرقيّ بها دعاة المسلمين لعبو دورا هاما في ظهور اللغة و تصورها و يقال إن هذا كان منذ بداية عهد السلطان المغولي أكبر.^١

و يعد هذه الحقيقة الباحثون الهنادكة أيضا و اذا كان العلماء قد أجمعوا على أنّ ظهور الأردنية كان نتيجة لاختلاط المسلمين بالهنداكة فقد اختلفوا في

١. بنجامين شلزه، قواعد اللغة الهندوستانية، ترتيب و ترجمه و تعليق: د. ابوالليث صديقي، ص: ٢، المقدمت ط، مجلس ترقى ادب اردو لاهور، ١٩٧٧ م

مكان هذا الاختلاط و كلفيته^١.

يقول أن منطقة دهلي و اطرافه هي المنطقة التي عجن فيها هذه اللغة بسبب موقع جغرافياي و وجود اللهجات المختلفة كلهجة برج بهاشا هرياني، كهري بولي و ميواتي^٢ فيها و اللهجة البنيابية كانت قريبة من اللهجات الهندية. واستعملت اللغة الهندوستانية الاعم من الأردية و الهندية في تطورها للمنظور التاريخي لشبه القارة الهندية كما اثرت التحولات الإجتماعية و السياسية الشبه القارة على الأردية و صيرها لغة مهمّة يجعلها لغة المسلمين و غير المسلمين من الفقراء و الأغنياء و العلماء و الأدباء لكل من جمهور الناس^(٣)

علينا ان نعلم انّ اللغة الأردية لم تتجاوز حدودها (قلعة معلى) إلى قلعة الحمراء بداية في دهلي بعد ذلك هذه اللغة صارت لغة الجمهور الناس من كشمير و كلكتا إلى كراتشي و كماررسرى إلى بشاور و افغانستان و مالديب و سري لنكا و عدن و سنغافور و لندن و كندا و امريكا و المملكة العربية و كل الدول الخليجية و غير ذلك من الواعظ و التاجر رغم اختلاف مساقط رؤوسهم يتكلمون الأردية.

والأردية هي كلمة تركية المراد منه الجيش . كان للمسلمين صعوبة كثيرة في التعامل مع اهل البلاد الأخرى حتى صارت الاختلاط التي حدثت في ظل الدولة المغولية أوجد بدوره اختلاطا لغويا و أثر على اللغة الجديدة التي تأسست من اختلاط الفاظ الأردية و الهندية و الفارسية و العربية و التركية، صارت هذه اللغة لغة السوق و المعاملات و التجارة.

و عين السلطان المغولي شخصا "سماه دلّالى" كان يساعد الناس في البيع و الشراء بالاجرة هذا المنصب قبلا كان فقط للمعاملات السلطان ولكن انتشرت هذا المنصب في كل سوق يقوم بكتابة المعاهدة التي تكون بين البائع

١ . د، سيمر عبد الحميد ابراهيم، الادب الاردى الاسلامى، ص: ٦٦ و ما بعدها، ادارة الثقافة و النشر، جامعة الامام محمد بن سعود الاسلامية، ١٩٩١ م

٢ . هي لهجة تستعمل في بلاد دهلي و راجستهان.

٣ . د، سيمر عبد الحميد ابراهيم، الادب الاردى الاسلامى ص: ٦٨

والمشترى و أصبح له حق الزحمة في كل مكان و صارت مهنة حاصّة ولكن بعد فساد ذمّت الدلالى ان اصبحو يتعاملون مباشرة و لكذا زاد الاختلاط بينهم وانتشرت لهجة "برج بهاشا" التي نمت منه الأردنية^١.

بعد ذلك مال لهجة "برج بهاشا" من الكلمات العربية إلى اللغة الوليدة و كانت الأردنية في شكلها التي كانت في حوالى الدكن^٢.

و دخلت الكلمات العربية في الأردنية في بدايتها و استعملت اللغة الأردنية الدكنية الألفاظ العربية^٣ واستخدم كلمات مثل :

اجب (عجيب)، اخل (عقل)، اخي (اخ العربية)، ادمي (ابن ادم)، الآ (الله)، الادا (عليحده)، الودا (الوداع)، صار رائجا في الأردنية^٤.

واستعملت على هذا المنوال إلى وصل إلى الحروف التي ليس له أصوات في مقابلة في اللغة الأردنية نحو: س، ث و ص تنطق بصوت واحد و هي "س" و ط و ت استعملت على صوت "ت" و هكذا ذ، ز، ض و ظ استعملت على صوت "ظ" و "ض" إلى اخر.

ولما كانت اللغة العربية تعتمد على مادة اللفظ لا وحدة اللفظ على خلاف اللغة الأردنية ان لا قيمة لمادة اللفظ في الأردنية بن هذه غير معروفة لدى الأدباء الأردنية لذا فقد تحذف الحركات و تضاف مرة مثلا: مرض، رمضان، شفقت، علوي: حرف الثاني في كل هذه الكلمات في العربية كانت متحركة ولكن هنا سكن الحرف الثاني و علي العكس في الكلمات: صِفِر، عَرَض، فالثاني في هذه الكلمات تمّ تحريكه^٥. و هكذا رفعت بفتح

١. د. سيمر عبد الحميد ابراهيم، الادب الاردني الاسلامي، ص: ١٥

٢. الادب الاردني الإسلامي، الفصل الثالث، الادب الاردني في الدكن، ص: ٧٥.

٣. د. عبد الستار دلوي، اردو مي لسانياتي تحقيق، ص: ١١٨، كوكل ايد كميقي، بمبئي، ١٩٧١ م

٤. د. جاويد و ششت، بحر المعاني دكني، اردو كي لغت، ط: اردو اكاديمي، دهلي، ١٩٨٧ م.

٥. كوبي جند نارنك، مرتب لغت نويسي كى مسائل، ص: ٢٤، مكتبه جامعة لميتد، دهلي ١٩٨٥ م

الأول في الأردية و بالكسر في اللغة العربية ، اسلوب بالفتح في الأردية و بالضم في العربية و كذا حضور بفتح الاول في الأردية و بالضم في العربية. ^١ في نمو اللغات الأردية كانت دورا مهما للعربية لانّ طبيعة اللغة الأردية فرضت علي الألفاظ العربية نطقا يختلف عن نطقها الاصلي و أيضا شكلا تكتب مختلفا من الشكل الاصلي مثل تكتب "الجهاز" جهيز، و لمواشي مويشي، و تكتب أمين بدلا من امن. ^٢

يعتقد بعض الزعماء ان الكلمات الأردية تنقسم إلى قسمين: "الدخيل" و "مولّد" الدخيل يقال لكلمات التي دخلت في الأردية بشكلها الاصلي و هذه الكلمات قد لا يتغير معناه مثل كتاب، قلم، حوض، صحن و غير ذلك هذا النوع من الدخيل يسمّى بدخيل التام والكلمات قد يتغير معناها او استعمالاتها مثل عورت (امراة) و غريب (بمعنى الفقير) يسمّى دخيل غير تام. والمورّد يقال لالفاظ التي دخلت الأردية بفقد شكلها الاصلي و هذا أيضا ينقسم إلى قسمين قد يتغير معناه و قد لا يتغير . اذا تغير معناه فيقال له مورّد تام مثل راس اصلها راس و اذا لا يتغير معناه فيقال مورّد غير تام مثل مینار (منارة).

و أمّا المولّد يقال لالفاظ التي تغيرت صورتها و تمّ التصرف فيها طبقا لقواعد الأردية و يقال لها مولّد تام مثل بدلنا(هو المصدر الذي اشتق من كلمة بدل) والألفاظ التي استعمل فيها احد من القواعد العربية او الفارسية مثل تخليق، مفلسي و غير ذلك يقال له مولّد غير تام. ^٣ يقول العلماء اللغة انّ اللغة العربية كانت لغة الثقافة والدين في شبه القارة و كانت منبع اللفاظ

١ . المرجع السابق، ص: ٣٣

٢ . عبدالسلام الندوي، شعر الهند، ص: ١٩٢، ص: الهند و ايضا د-سمير عبدالحميد إبراهيم،

اللغة العربية و قضية التنمية اللغوية في باكستان، ص: ٦١، ط: دارالمعارف مصر، ١٩٨٢ م

٣ . ظهير احمد، الالفاظ العربية المستعملة في الاردية دراسة دلالية، بحث دكتوراه، الجامعة الإسلامية العالمية إسلام آباد، عام: ١٤٣٢ هـ، ص: ١٢٦.

الحضارة و كانت لها مكانة مهمة حتى ادى هذا إلى ظهور معاجم متخصصة.^١

ولابد علينا ان نذكر ان عملية وضع المصطلحات في اللغة الأردنية بدأت لجنة تطوير اللغة الأردنية في الهند وضع معاجم مختلفة في مجالات العلوم المختلفة مثل: فهنكg صلاحيات معاشيات يعني معجم مصطلحات علم الإقتصاد (مشممل في اللغة الانجليزية والأردية) و فهنكg اصطلاحات انسانيات بمعنى معجم مصطلحات لعلوم الإنسانية (اللغة الانجليزية والأردية) و غير ذلك.^٢

يقول العلماء اللغة: اللغة الأردنية لها صلاحية بحمل الألفاظ الجديد في ميدان العلوم والتكنولوجيا بالاضافة إلى ميدان الأدب والثقافة و ظهرت معاجم متخصصة في مجال علوم الكيمياء والطبيعة و علم النفس والفلسفة والقانون و غير ذلك.^٣

١ . انظر نماذج منها تتعلق بامور الدولة والزراعة والتجارة و آداب المجتمع و الطعام والشراب و غير ذلك، في اللغة العربية و قضية التنمية في باكستان، ص:١٣٣.

٢ اللغة العربية و قضية التنمية اللغوية، ص:١٣٥

٣. the law dictionary English urdu by m farams، اردو بازار پرنتننگ

الباب الثاني

فيما يتعلق بالاقتراض

فيه ثلاثة فصول

الفصل الأول : فيما يتعلق باللغات

الفصل الثاني : الاقتراض في ضوء التاريخ و اهميتها

الفصل الثالث : نموذج اقتراض المفردات

الفصل الأول

فيما يتعلق باللغات

مسألة مبدأ اللغات

(وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ السِّنِّتِكُمْ وَاللُّوَانِكُمْ
 أَنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِلْعَالَمِينَ)^١

يوجد هناك أكثر من ٦٩٠٠ لغة موجودة في العالم إلى يوم و اختلفت
 مذاهب علماء اللغة في تحديد الأصل الذي تعود إلى هذه اللغة من حيث
 وجودها وسيلة من وسائل التفاهم والتفكير والتعبير.

المذاهب على أصل وجود اللغة

١. هي وحي وإلهام إلهي توقيفي على آدم في الإنجيل والقران الكريم.
٢. هي وضح واصطلاح من قِبَل الذهن البشري.
٣. هي محاكاة الأصوات الاشياء (botwaw) .
٤. هي انفعال محض ثم تسميات.
٥. هي استعداد فطري وفق نظرية (ding dong).
٦. هي ملاحظة وتسمية.
٧. هي تطور وفق نظرية دارون.
٨. هي اشارة ثم صوت نظرية (tat a).
٩. هي نشاط عضوي صوتي وهو الذي يعرف (بالنطق).
١٠. هي مجموعة من الصفات ،وهي حاجة كحاجة المشي والحركة
 والبحث عن الطعام.
١١. هي اهواء وليست اختراعا ناتجا عن الحاجات.

^١.سورة الروم، رقم الآية/٢٢

آراء الدكتور انيس فريجة حول اصل اللغة

يوجد عدة نظريات بين العلماء حول اصل اللغة ، وقد احصى الدكتور انيس فريجة تسع نظريات نذكر بعضها فيما يلي:

١. نظرية البو.وو: و هي أنّ اصل اللغة محاكاة أصوات طبيعية كالرنين والغنة والقهقهة والحفيف والخرير والحشخشة والطقطقة.

٢. نظرية محاكاة الأصوات لمعانيها، والمراد منه لكل حرف معنى، فتكون المفردات المبدوءة بهذا الحرف قريبة من هذا المعنى. فمثلا حرف الغين، يراد به الظلمة والانطباق والخفاء والحزن، كما في غم وغيم وغبن وغبطة وغفلة. والفاء يشير إلى الإبانة والظهور نحو: فتح وفرح وفضح وقلق وفجر وفسر. والحاء يدل على الانبساط والراحة والسعة ، مثل: حسب وحق وحرية وحياة وحسن وحركة وحكمة وحلم وحزم. والضاد يدل على الشؤم مثل: ضجر وضر وضجيج وضوضاء وضياح وضلال وضنك وضيق. وهكذا.

٣. نظرية الأصوات العاطفية التعجبية، كأبي ووي^١ وحقيقة فان جميع ما تقدم قد يدل على نشأة بعض الكلمات لا عن نشأة جميعها.

مسألة مبدأ اللغات عند علماء الأصول

اختلف علماء الإسلام في مبدأ اللغات على أقوال:

- القول الأول: إن اللغات توقيف من الله تعالى بإلهام او وحي أو كلام. ورجح هذا القول ابن الجوزي^٢

١ . أنيس فريجة، نحو عربية ميسرة، الناشر: دارالثقافة للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٩٥، ص: /٤٢-٥١ .
 ٢ . محمد بن مفلح شمس الدين المقدسي الراميني، أصول الفقه، الناشر: مكتبة العبيكان، الأولى، ١٤٢٠ هـ، ص: ١١٩ .

وابن قدامة^١ والطوفي^٢ وهو مذهب الظاهرية^٣ والاشاعرة^٤ ودليل هذا القول قوله تعالى:

﴿ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ انبِئُونِي بِأَسْمَاءِ ۙ ﴾

وحديث الشفاعة الطويل وفيه قول الناس لآدم: "وعلمك أسماء كل شيء"^٥

- القول الثاني: انها اصطلاحية، وهو قول الجبائي من المعتزلة. ودليله قوله تعالى: ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ ﴾^٦ ووجه الدلالة ان اللغة سابقة سابقة لإرسال الرسل والا لزم الدور
- القول الثالث: " ان بعضها توقيفي وبعضها اصطلاحى " وبه قال ابن عقيل من الحنابلة
- القول الرابع: " ان كلا القولين ممكنان "، وبه قال ابو يعلى^٧
- القول الخامس: التوقف، وبه قال ابن الحاجب^٨.

١. ابن قدامة الحنبلي، روضة الناظر وحنونة المناظر، الناشر: مكتبة المكية، سنة النشر: ١٤١٩، ص: ١٧٢.

٢. نفس المرجع

٣. محمد بن علي بن وهب ابن دقيق العيد تقي الدين أبو الفتح، إحكام الأحكام شرح عمدة الأحكام، المحقق: أحمد محمد شاكر أبو الأشبال، سنة النشر: ١٤٠٧، ج: ١، ص: ٢٨.

٤. سورة البقرة، رقم الآية/ ٣١

٥. امام بخارى رحمه الله، م: ٢٥٦، صحيح بخارى، رقم الحديث: (٤٤٧٦)

٦. سورة إبراهيم، رقم الآية/ ٤

٧. ألقاضي أبو يعلى الإمام محمد بن الحسين، العدة في أصول الفقه ١، تحقيق: أحمد بن علي بن سير المباركى، ١٤١٠هـ، ص: ١٩٠.

٨. ابن الحاجب، جمال الدين أبو عمرو عثمان، منتهى الوصول والأمل في علمي الأصول والجدل، ط: الأولى، دار الكتب العلمية، ١٤٠٥هـ، ص: ٢٨.

نشأة اللغة عند الطفل:

أهم ما يرجع للطفل من أصوات يلفظها إلى ما يأتي:
١. الأصوات الوجدانية:

وأصوات التعبير الطبيعي عن الانفعالات ،وهي: الأصوات الفطرية التي تصدر من الطفل في أثناء تلبسه بحالة انفعالية، كالأصوات التي تصدر منه في حالات الخوف والألم والجوع والفرح والغضب....

٢. الأصوات الوجدانية الإرادية:

وهي أصوات النوع الأول حينما يستعملها الطفل استعمالاً إرادياً. ذلك أنّ الأصوات الوجدانية الفطرية التي تقدمت الإشارة إلى هنا يدرك المحيطون بالطفل مصادرها ومثيراتها فيعملون على وقفها بتحقيق ما يعوز الطفل وقضاء ما يحتاج إليه، ومن تكرار سلوكهم هذا، يدرك الطفل ان هذه الأصوات من شأنها ان ترغم الكبار على تحقيق رغباته . فيلفظها أحياناً بشكل ارادي قاصداً بها التعبير عن حالة قائمة به او عن مطلب من مطالبه.

٣. أصوات الاثارة السمعية:

وهي أصوات فطرية غير تقليدية تصدر من الطفل في شهوره الأولى حينما يسمع بعض الأصوات^١. ففي هذه المرحلة نرى أنّ سماع الطفل لبعض الأصوات (وبخاصة الأصوات المرتفعة) يثير اعضاء صوته ويجعلها تلفظ بشكل إلى أصواتا غير تقليديه (أي لا تحاكي الأصوات المسموعة) ويحدث هذا عندما

^١ علي عبد الواحد كافي، نشأة اللغة عند الإنسان والطفل. نخضة مصر- القاهرة، مصر. ٢٠٠٢، ص: ١٤٩ -

يسمع الطفل احد المحيطين به يناغيه او يتحدث بصوت مرتفع او عند سماعه حيوان او اله موسيقية.

٤. أصوات التمرينات النطقية

هو ما يسمى باللعب اللفظي، او اللفظ ويظهر ذلك عندما يبلغ الطفل الشهر الخامس فيميل إلى اللعب بالأصوات وتمرين أعضاء النطق. فيقضي فترات طويلة من وقته في إخراج أصوات مركبة متنوعة عارية عن الدلالة وعن قصد التعبير.

٥. الأصوات التي يحاكي بها الطفل أصوات الاشياء والحيوانات

(هزيز الريح، حفيف الشجر، خرير الماء، صرير الباب، درداد الطبل، دقات الساعة..)

٦. الأصوات المركبة ذات المقاطع والدلالات الوضعية

التي تتالف منها الكلمات وتتكون منها اللغة ، وهذا النوع من الأصوات يأخذه الطفل عن المحيطين به بطريق التقليد، ويندفع إليه تحت تأثير ميله الفطري إلى محاكاة ولكنه مع ذلك إرادي في تكوينه وفي استخدامه، فهو يصدر من الطفل يريد به إصلاح خطئه وتكملة نقصه وجعله مطابقا للصوت الذي يحاكيه ... مجهودا إراديا، ويشرف على جميع هذه الامور اشرافا مقصودا. وفي استخدامه فان الطفل يلفظه مريدا به التعبير عن المعاني والحقائق التي يدل عليها.

٧. التعبير الإرادي من المعاني عن طريق الاشارات إلى دوية والجسميه

وإلى هذا النوع من التعبير يلجا الطفل في جميع مراحل الطفولته، ويستخدمه احيانا مستقلا عن غيره كان يمد يده ويفتح كفه للتعبير عن رغبته في الحصول على شيء.

الفصل الثاني

الاقتراض في ضوء التاريخ و أهميتها

مفهوم الاقتراض الاقتراض في اللغة

الاقتراض لغةً هو مصدر اقتراض والماضي منه اقترض والمضارع منه يَقتَرِضُ و اقتراضاً . واقترضتُ منه بمعنى اخذتُ منه القروض واقترضه أي أعطاه قرضاً. ويقال أقرضه المال او غيره، والقرض ما تعطيه غيرك من مال او نحوه على ان يردّه اليك^١

الاقتراض في الاصطلاح

واما الاقتراض في الاصطلاح هو إدخال او استعارة الفاظ او غيرها من لغةٍ إلى أخرى . وقد استعمل اهل اللغات لفظ الاقتراض و لفظ النقل و لفظ الاستعارة والإدخال واطلقوا على الألفاظ المقترضة "Loan Woards" في لغة الانجليزية ولكن العرب فقد أطلقوا الاقتراض على عمل النقل واستعارة الألفاظ و سمّوا الألفاظ المقترضة الألفاظ المعرّبة.^٢

وجاء تعريفه في معجم المصطلحات العملية انه إدخال عناصر من لغة ما إلى لغة أخرى او من لهجة ما إلى لهجة أخرى سواء كانت تلك العناصر كلمات او أصواتا او ضيغاً^٣. يقول هوجن (Haugen) :

"انّ الاقتراض محاولة نسخ صورة مماثلة لنمط لغوي لإحدى اللغات تعلم سابقا في لغة الأخرى، او هو العملية التي تاخذ فيها احدى اللغات بعض العناصر اللغوية أخرى. وقد فرّق محمد علي الخولي بين التدخل اللغوي والاقتراض اللغوي إذ قال بانه هو تدخل لغةً ما في لغة أخرى عند الفرد الذي

^١. إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، بيروت، دار إحياء التراث العربي ج ٢ ص ٧٣٣

^٢. سميح ابو مغلي، الكلام المعرب في قواميس العرب، بيروت، دار الفكر، ١٩٩٨، ص ٨.

^٣. رمزي منير بعلبكي، معجم المصطلحات اللغوية، إنكليزي - عربي، بيروت، مكتبة لبنان ١٩٩٧ م، ص ٧٥

يعرف كلتا اللغتين واما الثني فهو استعمال المتكلم بلغة ماكلمة من لغة أخرى"^١.

نفهم منه ان الاقتراض اللغوي هو عملية اخذ احدى اللغات بعض العناصر اللغوية من لغة أخرى وتلك العناصر قد تكون أصواتا، او كلمات او صيغا، وقد قدم جيسبرسن (Jespersen) تعريفا مبسطا للاقتراض حيث قال: "ليس الاقتراض اللغوي في الواقع الا تقليدا يشبه تقليد الأطفال لحديث آبائهم الا انه تقليد للبعض لا للكل"^٢.

و هذا التعريف جاء بناء على إدراك جيسبرسن بان الكلمة المقترضة في لغة ما يحدث عليها في الغالب تطبيع لغوي كان يتم تعديلا صوتيا او صرفيا لتتسجم مع قواعد اللغة المقترضية.

ومع أن هذا المصطلح قد جرى على السنة علماء اللغة بهذا المفهوم الا ان بعض الباحثين قد علّقوا عليه واعترضوا على تسمية تلك الكلمات المتدخلة في اللغة بالكلمات المقترضة او الاجنبية اذ لم تعد هذه الألفاظ غريبة عن اللغة الاخرة طالما انها قد جنستها واستوعبتها بشكل جعلها جزءا لأيتجزا عن سائر مفرداتها المعجمية. فيقول هوجن بصدد هذا الاقتراض "فالمجاز المتضمن في الكلمة اقتراض محال بالتاكيد طالبا ان الاقتراض يتم من غير موافقة المقترض (اللغة المعطية) او حتى من غير علم او ادراك به، وليس هناك الزام للمقترض (اللغة الاخذة) بارجاع ما اقترض فالعملية يمكن ان يطلق عليها التبنّي"^٣. وقد اقترح عون الشريف قاسم على اطلاق اسم الدخيل على هذا المصطلح^٤.

^١ محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين، ك:أولى، ١٩٨٨م، ص ٩٥

^٢ مقتبس عن عبد الرازق حسن محمد، المرجع السابق ص ٦٦

^٣ نفس المرجع، ص: ٦٧

^٤ عون الشريف قاسم ، محاضرة في الدخيل في اللغة العربية ، الخرطوم ، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية ، ٢٠٠٠م، ص ٢٠.

ومهما يكن من أمر فالاقتراض اللغوي ظاهرة معروفة في اللغات على مدى العصور وتعد احدى وسائل تنمية الثروة اللغوية وابتكار كلمات جديدة. فاللغات تتبادل التأثير فيما بينها، ويستعين بعضها بالفاظ البعض الآخر واسال به في سد حاجته من الكلمات والتعبيرات التي تعوزه والتي تصبح فيما بعد جزءا من تلك اللغات، فيزداد بذلك ثراء اللغة الاخذة.

الحاجة إلى الاقتراض

اقتراض اللغوية هي من الظواهر اللغوية التي احتاجت اليها علماء اللغة والمراد منها عمل أخذ بعض المفردات من لغة أخرى و يسمي في العربية المفردات المعربة او الدخيلة من لغات اجنبية لتيسير النطق و تسهيل الكلام. لا يختلف اثنان في ان احتكاك الشعوب وتعايشها معا يؤثر في اللغات تتكلمها فتتسرب الكلمات من لغة إلى أخرى، ويتناسب حجم ما يتسرب من لغة إلى غيرها من اللغات يناسب طرديا مع تأثير الشعب الذي يتكلم تلك اللغة على غيره من الشعوب التي تتعايش معه. وتتعدد أسباب احتكاك الشعوب التي تؤدي بدورها إلى احتكاك اللغات وتسريب الكلمات فيما بينها، فبالإضافة إلى الاكتساح والاحتلال والحرب، هناك الهجرة والتجارة وحركة الترجمة وانتشار الدين.^١

ودور التبادل التجاري فيما بين الامم دور مشهود في انتقال الكلمات بين اللغات كما ان لانتشار الدين تأثيرا في احتكاك اللغات لا يستهان به، فلغات الشعوب المسلمة في جنوب شرق اسيا بما ييما فيها اندونيسيا تحتوى على كلمات عربية تسربت إليها لحاجة اولئك المسلمون الدينية لها. ولم يمكن انتشار الإسلام في تلك المنطقة بسبب الحروب.^٢

^١. إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، القاهرة مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧١، ص ١٠١.

^٢. الكرمل، نشوء اللغة العربية ونموها واكتنائها، القاهرة، المطبعة العصرية، ص ٩٩.

ان اللغات ياخذ بعضها من بعض، فالظروف التي تطرا في حياة الامم تؤدي حتما إلى الاتصال والاحتكاك اللغوي ودخول كلمات جديدة إلى كل لغة من غيرها، وقد اصطلح علماء اللغة على هذه الظاهرة الاخيرة بالاقتراض اللغوي .

والاقتراض ظاهرة لغوية اجتماعية شائعة تكاد تطرد في معظم لغات العالم فانما لانكاد نجد لغة تخلو من كمّ كبير من كلمات اللغات الأخرى بداخلها اذ لم تكن هناك امة منعزلة كلية عن سواها، والاحتكاك بالامم الأخرى يؤدي حتما إلى هذه الاستعارة وان كان عدد كلماتها قد يتفاوت بصورة واضحة^١. وقد أكد الدكتور إبراهيم انيس على أنّها التبادل سنة من سنن الحياة لا تخرج عليها لغة من اللغات وقد حدث بين اللغات القديمة ولا يزال يحدث بين اللغات الحديثة وان هذا الامر موضع اجماع العلماء^٢.

واقتراض الألفاظ في اغلب حالاته يلجا اليها فرد او جماعة من اصحاب اللغة لعدم وجود مثل هذه المفردات في لغتهم ويعد من العمليات المستعملة في بناء كلمات جديدة. ولا يعني ذلك ضعف مكانة اللغة الاخذة. فالاقتراض يثير اللغة المقترضة بما تحتاج اليه من الألفاظ والاساليب وبها تنمو اللغة وتتسع دائرتها فعيب للغة في اقتراض الألفاظ الاجنبية عنها اليها لان قدرة لغة ما على استيعاب الكلام الاجنبي وتجنيسة تعد ميزة وخصيصة لها، اذا هي صاغته على اوزانها وانزلته على احكامها وجعلته جزءا لأيتجزءا من عناصر التعبير فيها^٣.

وتستند نسبة الألفاظ المقترضة في لغة ما إلى مستوى الاحتكاك وعمق الاتصال الثقافي والحضاري بين اللغتين الاخذة والمعطية. ويدل ارتفاع نسبة الألفاظ المقترضة على عمق التواصل والتعاون كما يشير إلى درجة اعتماد

^١. عبد المنعم محمد الاروري ، التعريب في ضوء علم اللغة المعاصر ، الخرطوم ، دار جامعة للخرطوم ، ١٩٨٧ /

ص ٣١.

^٢. إبراهيم أنيس ، من أسرار اللغة ، القاهرة مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧١ ، ص ١١٧.

^٣. صبحي صالح، دراسات في فقه اللغة، بيروت، ط ٢، ١٩٦٢ ص ٣٦٦

اللغة الآخذة على اللغة المعطية إلى كثرة الظروف والمجالات التي تستلزم الاقتراض.

عوامل الاقتراض

يوجد أسباب كثيرة الذي يساعد علي اقتراض اللغة بين اللغات و اهم العوامل فيما يلي:

تركيب الدين القديم والدخول في دين الإسلامي الذي صار سببا إلى انتشار اللغة العربية و ثقافتها في إيران و اوضح الدليل على ذلك هو العدول من الخط الهلوي القديم إلى الخط العربي الإسلامي و تبديل بعض المفردات الفارسية الصعبة إلى المفردات العربية السهلة و يقال لمدة القرنين الفرس تركوا في استعمال اللغة الفارسية مما جعلهم ينسون كثيرا من المفردات فاحذوا تحل محلها مفردات عربية و هذا الأمر كان من اهم أسباب التي دخل اكثر من الكلمات العربية في الفارسية.

من الأسباب اهتمام الأدباء بالمحسنات اللفظية التي كانت تقتضى مفردات كثيرة لكي يتمكنوا من إظهار براعتهم في مجال تلك الفنون البديعة و تكلف بعض في استعمال العربية اذ استخدموا المفردات العربية القديمة المهجورة و بعضهم افرتوا في استعماله إلى حد استخدام الكلمات العربية إلى حد ما اننا عندما نطالع بعض الكتب الفارسية فقد نجد الروابط والقيود في الفارسية و باقي الكلمات كلها العربية و حتي معادلات بعض الكلمات العربية في الفارسية مثل: "منارة"، "امين"، "كتاب"، "تأيد"، "احساسات" و غير ذلك إلى حد نستعمل ترجمتها في الفارسية مثل "يگانه روزگار" وهو ترجمة كلمة "وحيد العصر" و "چشم خروس" هو ترجمة كلمة "عين ديك" و غير ذلك.^١

١. الفيروزآبادي، القاموس المحيط، ط: الأولى، ج: الثالث، بيروت: دار إحياء التراث العربي،

ولكلمة التي دخلت إلى العربية تسمى با "التَّعْرِيب" كما ذكر ابن منظور لها معان كثيرة أغلبها غير حسن، ومن بين معانيها "الفحش" أو "ما قبح من الكلام". وقال الأزهري "ويحتمل ان يكون التَّعْرِيب على من يقول بلسانه المنكر من هذا لانه يفسد عليه كلامه". وتأتي أيضا بمعنى "المنع والانكار"، الا أنه من بين معانيها، وهذا المعنى ليس أكثر شيوعا عند العرب القدماء، "قطع سعف النخل" وتشذيبه^١.

انواع الاقتراض

الاقتراض يكن على انحاء:

- * تغيير حروف اللفظ المقترض و ذلك يكون بنقصٍ او زيادة بعض الحروف مثل برنامه التي يساوي برنامج
- * بإبدال حروف عربي بحرفٍ من اللغة أخرى مثل برادأيس الذي يساوي فردوس
- * او يكون الاقتراض مع تغيير الوزن و بناء اللغة المقترض منها حتي يوافق باوزان المقترض فيها بزيادة الحروف او النقيصة^٢.

طرق الاقتراض

يمكن ان نذكر اربعة انواع من الاقتراض الذي تلجا اليها أهل اللغة عندما تقوم باقتراض كلمة من لغات اخري.

١. اقتراض كامل: هو اقتراض الكلمة علي ما هو دون أي تغيير مثل كلمة "سينما" التي اخذت من الانجليزية علي ما هو كان "CINEMA"

١. ابن منظور "لسان العرب"، الجزء الرابع، القاهرة: دار المعارف، ٢٨٦٦-٢٨٦٧
 ٢. الكاروري، عبد المنعم "التعريب في ضوء علم اللغة المعاصر: دراسة تحليلية للدخيل في اللغة العربية مع استنباط قوانين". جامعة الخرطوم، ١٩٨٦.

٢. اقتراض معتلل: اقتراض الكلمة مع تعديل نطقها او ميزانها العرقي لتسهيل النطق في اللغة المقترض فيها مثل كلمة "رادار" من كلمة انجليزية "RADAR" و"التلفاز" من كلمة انجليزية "TELEVISION"
٣. اقتراض مهجن: اقتراض الكلمة مع ترجمة جزء منها مثل "صونيم" الماخوذ من "PHONEME" التي ترجمت جزئه الاول فقط
٤. اقتراض مترجم: هو اقتراض الكلمة بعد ترجمته من لغة الماخوذ منها المفرد مثل كلمة انجليزية "EXPRESSION" التي اخذت من اللتينية "EXPRESSIO"

الفصل الثالث

نموذج اقتراض المفردات

والآن نقدم في هذا الفصل الكلمات العربية المستعملة في اللغتين
الأردية والفارسية حسب حروف الابدج.

حرف " ا "

آداب: جمع أدب دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و مخصوص
للاحترام والتحية . هذه الكلمة تستعمل جمع مذكر في اللغة الأردنية. انظر كلمة
أدب

آدم: [بفتح الثاني] جاء في الفارسية في نفس معناها في العربية و
كذلك في الأردنية اي: ابوالبشر

آدميت: [بتشديد إياء] ادمية دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية بمعنى الانسانية.

آفات: جمعه آفة جاء في الفارسية في نفس معنى العربية و أيضا في نفس
معناها تستعمل في الأردنية

آفاق: وهو جمع افق نفس المعنى العربية في الفارسية والأردية ولكن تلفظ
افاغ في لغة الفارسية^١ و^٢ ومعناها الناحية. تسمى للخط الدائري يري فيه
المشاهد السماء تستلقية على الارض.

آفت: [بفتح الثاني] جاءت إلى الفارسية والأردية بنفس المعنى العربية وهي
كل ما يفسد و يضر أو يصيب آفة من قحط او مرض.

آل: دخلت الفارسية والأردية بنفس معناها في العربية و معناها اهل
الرجل و اتباعه و تستعمل هذه الكلمة مؤنث في اللغة الأردنية.

^١ محمد معين، فرهنك معين، واژه "اف ق".

^٢ هذه الكلمة تستعمل مؤنث في العربية ولكن تستعمل مذكر في الاردية

آلات: هذه الكلمة جمع "آلة" بنفس معني التي تستعمل في الأردنية
 آلة: معناها اداة و الة التي تستعمل في نفس المعنى العربية.^١
 آمَن [بفتح الثاني] و في الأردنية خطأ عام لنطق كلمة امن و يقال [أمَن]
 بسكون الثاني جاءت بنفس معناها في كلتي اللغتين من لغة العربية.
 آن: دخلت الفارسية والأردنية بمعناها في العربية و يراد به الوقت والحين .
 آيت: [بفتح الثاني] دخلت الفارسية والأردنية بمعناها في العربية أي العلامة
 والامارة والعبرة والمعجزة و لكن تخصص المعنى في الأردنية لأيات كتاب الله
 الحكيم.
 أب: [اب] دخلت الفارسية بمعناها في العربية أي الوالد و في الأردنية
 تلفظ [ابو] بفتح الباء و جمعه اباء.
 إبا [بكسر الاول] دخلت الفارسية والأردنية بمعناها في العربية أي الانكار
 والامتناع .
 أبابيل: دخلت الفارسية والأردنية بمعناها في العربية أي الإنكارالجماعات .
 هذه الكلمة في العربية مؤنث و لكن في الأردنية تستعمل مذكرة.^٢
 إباحة: [اباهت] دخلت الفارسية والأردنية بمعناها في العربية أي احلّ و
 اطلق او التخيير بين الفعل والترك.
 إباحي [اباهي] دخلت الفارسية والأردنية بمعناها في العربية أي الملحد و
 يراد منه الشخص الذي يبيح كل شيء.
 ابتداء: دخلت الفارسية والأردنية بمعناها في العربية و معناها الشروع . بدا
 الشيء بدءاً و بدأه يعني حدث و نشأ و بدا بفعل كذا اخذ و شرع و هذه
 الكلمة تستعمل مذكر في العربية و مؤنثا في اللغة الأردنية.
 ابتدائي: دخلت الفارسية والأردنية بمعناها في العربية يعني أولي .

^١ هذه الكلمة تستعمل مذكر في الاردنية ولكن مؤنث في العربية.

^٢ . الدكتور سمير عبدالحيمد، معجم الالفاظ العربية في اللغة الأردنية، ص: ٤٩

إبتداء: [ابتداء] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإتيان ببدعةٍ و الاختراع بدعة بدعا أنشاه علي غير مثال سابق و ابتدع وهي اتيان ببدعة .

إبتذال: [ابتزال] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الامتهان ،بذل وابتذل الشيء يعني امتهنه .

أبتر: [بفتح الاول والثالث و سكون الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقطوع الذنب وهو من لا عقب له و من لا خير فيه و تستخدم في الأردية أيضا صفة فيما لا قيمة له وصار فاسدا.

إبتسام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ابْتَسَمَ بِسَمَ بِسَمَا يراد منه الضحك دون صوتٍ.

إبتغا: [اب تغا] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرغبة والطلب و بغي الشيء بغية أي طلبه.^١

إبتكار: [اب تكار] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ابتداء الشيء غير مسبق . بكر و معناه في الفارسية أيضا مبادرة.

إبئلا: [اب تلا] جاءت هذه الكلمة من البلاء ودخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاختبار والوقوع في البلاء والمحنة و تنزل البلاء بالمرء حتي يختبر بها.

إبتهاج: [بكسر الاول و سكون الثاني و كسر الثالث] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامتلاء بالسرور و بهج فلان يعني فرح و سر وابتهج امتلا سرورا و لكن في الأردية ينذر استخدامها.

ابخره: [سكون الثاني و كسر الثالث] جمع بخار الكلمة في العربية مؤنث و في الأردية مذكر^٢ دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية.

^١.الدكتور سمير عبدالحيمد،معجم الالفاظ العربيةفي اللغة الأردية،ص: ٥٠

^٢.نفس المرجع

^٣.نفس المرجع،ص: ٥١

ابد: [بفتح الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدهر الكلمة في العربية مذكر و في الأردنية جائز الوجهين^١ و لكن الأكثر استعمالها مذكرا.

ابداع [اب داء] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهي أيجاد الشئ من العدم والفعل منه "ابدع" بمعنى اتى بالبديع و اتى بالبدعة.

ابدال: و هو جمع بدل او بديل دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وله معني في الأردنية عند اهل التصوّف علي عقيدتهم أنّها اسم طبقة الخاص من اولياء الله الذين في أيديهم قدرة التكوينيات العالم.^٢

ابدال: [بكسر الاول] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بدّل الشئ غيّر صورته و ابدله :غيّره

ابدان:[بفتح الاول و سكون الثاني] و هو جمع بدن دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و يروّج استخدام بدن للمفرد و الجمع.

ابدي:[ابدي] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مالا آخر له او الخلود.

ابديت: [ابديت بتشديد الياء] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي امتداد الدهر إلى مالا نهاية له.

ابرار:[بفتح الاول] جمع بار و بر بفتح الاول دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ؛ انظر برّ.

إبرام: [بكسر الاول] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإحكام والإحرار و بَرَمَ الشئ أي احكمه و ابرم الحبل والشئ : برمه

^١ . المرجع السابق

^٢. أحمد مختار عمر, معجم اللغة العربية المعاصرة, الناشر: عالم الكتب - القاهرة, سنة النشر: ١٤٢٩

ابرص: [بفتح الاول والثالث و سكون الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي أصاب بداء البرص او ظهر في جسمه البرص فهو أبرص.

ابصار: [ابصار بفتح الاول] دخلت الفارسية بمعنى العربية ولكن دخلت الأردية بمعنى منظر و أيضا بمعنى فهم . انظر بصيرت

ابصار: [بكسر الاول] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرؤية و بصر الشيء : راه و ابصر: رأي .

ابطال: [بفتح الاول و سكون الثاني] جمع بطل دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية^١ و يراد منه العاؤهُ ، أي جعلهُ غَيْرَ نَافِذٍ لا مَفْعُولَ لَهُ .

إبطال: [بكسر الاول و سكون الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغاء و ابطال الشيء يعني ذهب ضياعا و ابطال الشيء : جعله باطلا.

أيعاد: هو جمع بعد[بالفتح ثم الضم] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية انظر كلمة بعد.

أبعد: [بفتح الاول والثالث و سكون الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهي من افعال التفضيل بمعنى أكثر بُعدا.

ابقا: [بكسر الاول و سكون الثاني] من البقي. دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ترك الشيء علي حاله و دوامه و ثبوته.

ابكار: [بفتح الاول و سكون الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع بكر ولكن ينذر استعمالها في الأردية.

إبل: [بكسر الاول و الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجمال النوق و تستعمل هذه الكلمة مؤنثا في العربية و مذكرا في الأردية.^٢

^١ولكن ينذر استخدامها في الأردية و يستعمل مع الإضافة مثل إبطال سحر(محقق)

^٢الدكتور سمير عبدالحيمد، معجم الالفاظ العربية في اللغة الأردية، ص: ٥٢

ابلاغ: [بكسر الاول] جاءت إلى الفارسية والأردية بمعناها في العربية و يراد منه الأيصال و بلوغ الشئ بلوغا يعني وصل اليه و ابلغه مراد منه اوصله . و تستخدم أيضا بمعنى الاعلام.

ابلق: [بفتح الاول والثالث و سكون الثاني] في الأردية ابلق و في الفارسية ابلغ صفة جاءت في الفارسية والأردية بنفس معناها في العربية أي ما فيه لون السواد والبياض و تستخدم في الأردية مركبة في مثل ابلق أيام أي الليل والنهار.

ابله: [بفتح الاول والثالث و سكون الثاني] دخلت الأردية والفارسية بمعناها في العربية، أي : ضعيف العقل و احمق.

ابن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و معناه الولد الذكر.
ابناء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية. انظر ابن.

ابو: اب (ابو بفتح الباء لأنّ جمعها اباء) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهي من الاسماء الستّة و غالبا تجي بدون الهمزة فتصبح "بو" مثل: بوتراب، بوعلي سينا و...^١

ابواب: و هي جمع باب و هذه الكلمة تستعمل مؤنث في العربية و مذكرا في الأردية دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية.

ابوي: [بفتح الاول والثاني] دخلت الفارسية بمعناها في العربية ولكن هذه الكلمة نادر جدا في اللغة الأردية.

إبهام: [بكسر الاول] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية. أي الغموض . أبهم الأمر: اخفاه و اشكله.

أبيات: جمع بيت دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية. انظر بيت

^١ حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، باب: "اب"

^١ نفس المرجع، باب "تبع"

أبيض: [اب يز. بفتح الاول والثالث و سكون الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتصف باللون البياض.

اتباع: [اتباء] جمع تابع و تبع دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية.^١
اتباع: [ات تباء بتشديد الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و معناه السير في اثره.

اتحاد: [بكسر الاول و تشديد الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صيرورته شيئاً واحداً.

اتحاف: [ات هاف ، بسكون الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه اعطاء تحفة.

اتصاف: [بكسر الاول و تشديد الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كون الشيء متواصفاً بصفة.

اتصال: [ات تسال بكسر الاول و تشديد الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و يراد به ضمّ الشيء في شيء.^٢

اتفاق: [بكسر الاول و تشديد الثاني] في الفارسية يقال اتّفاغ بالعين . دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه: الموافقة .

اتفاقات: جمع اتفاق ، دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية انظر: اتفاق.

اتقا: [بكسر الاول و تشديد الثاني] يتلفظ في الفارسية "اتّغا" دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ، أي التجنّب اتّقي الله أي خاف عقابه فتجنّب عن معصيته.

اتقيا: [بفتح الاول و سكون الثاني] جمع تقي، دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الصفة.

^٢ . ظهر احمد، الالفاظ العربية المستعملة في الاردية دراسة دلالية، ص: ١٦٠.

اتم: [بفتح الاول و تشديد الثالث] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة تفضيلية أي أكثر تماماً.^١

اتمام: [بكسر الاول و سكون الثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاكمال.

اتهام: (بكسر الاول و تشديد الثاني) من مادة "وهم" دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى توجيه التهمة.

اتيان: (بكسر الاول و تسكين الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفعل و قرب و دنو و تختص هذه الكلمة في الأردية للمباشرة والجماع ولكن ينذر استخدامها.

اثاث: (اساس) دخلت في اللغة الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متاع البيت و يكثر استعمالها في الفارسية و لكن ينذر استخدامها في الأردية و يروج استخدام كلمة اثاث.

اثبات: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإقرار و اقامة الحجة .

اثر: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التأثير والعلامة و بقية الشيء.^٢

اثقال: (في الفارسية يتلفظ اسغال) جمع ثقل دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تستعمل في العربية مؤنث و في الأردية مذكر.

اثم: (بكسر الاول ثم السكون) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الذنب^٣

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص ٧٥

^٢ . الدكتور سمير عبدالحيمد، معجم الالفاظ العربية في اللغة الأردية، ص: ٧٠

^٣ . نفس المرجع

أثمار: (بفتح الاول و سكون الثاني يتلفظ اسمار) جمع ثمار دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الكلمة في العربية مؤنث و في الأردية مذكر.

اثناعشري: اقتضت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و يراد به الشيعة الذين يتبع ائمة اثنا عشر.

اجابت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرد علي السؤال و قضاء الحاجة

اجارت: (في الأردية والفارسية الاجارة) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاجرة علي العمل و هذا عقد فيه تمليك نفع العين بعوض. اجر أي أعطى اجارة او اجرا ولكن قلما استعماله في الأردية^١

اجازت: من جوز دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإذن والسماح أجازته أي اذن له.

اجانب : هو جمع اجني دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأشخاص الذي لا نعلمه

اجبار: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإكراه.

اجتماع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التجمع ، جمع المتفرق و ضمّ بعض إلى بعض.

اجتماعي: نسبة إلى الاجتماع و هذه الكلمة أيضا تستعمل في كلتي اللغتين الأردية والفارسية في نفس لهجاتها في العربية.

اجتناب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التجنب عن الشيء والبعد عنه.

^١ . مولوى فيروز ادين، فيروز اللغات باب "اجر"

اجتهاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجَدّ والسعي والبذل في وسعه.

اجر: (بتحريك الثاني و سكونه أيضا في الأردية و لكن في الفارسية تستعمل فقط بسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و معناه الاجرة.

اجرا: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التنفيذ و رِيُّ الماء يعني اساله.

اجرام: (بفتح الاول) جمع جرم (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية .

اجرت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأجر

أجزا: جمع جزء اقتضت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الكلمة في الأردية مذكر و في العربية مؤنث.^١

اجساد: جمع جسد دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الكلمة في الأردية تستعمل مذكر و في العربية مؤنث

اجل: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نهاية العمر او الموت و غاية الوقت المعين لشيء والكلمة في الأردية مذكر و في العربية مؤنث

اجل: (بفتح الاول والثاني و تشديد الثالث) صفة تفضيلية من جليل دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية.

اجلاس: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاجتماع لمناقشة أمر من الأمور.

اجلاف جمع جلف دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

^١ .محمد معين، فرهنك معين، واژه "اجر"

^٢ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٩١

اجلال: (بكسر الاول) اصلها العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التعظيم . اجلّ فلانا أي عظمه.

اجلّه: (بفتح الاول و كسر الثاني و تشديد الثالث) جمع جليل دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية^١

اجماع: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اتفاق و اجمع الخاصه او العامة علي امر من الامور
اجمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ضل التفصيل والاختصار والأيجاز.

اجناس: جمع جنس دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي بضائع أيضا تستعمل هذه الكلمة بمعنى اقسام الحبوب في اللغة الأردية.

اجنبى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغريب

اجنه: (بفتح الاول و كسر الثاني و تشديد الثالث) جمع جنين دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و في الفارسية تستعمل علي انها جمع كلمة جن^٢

اجوية: (بفتح الاول و سكون الثاني و كسر الثالث) جمع جواب اصلها العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية و يروج في الأردية استخدام جوابات.

اجوف: صفة دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخالي الجوف

اجهل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كثير جهلا

اجير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يعمل باجر

^١ . أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، الناشر: عالم الكتب - القاهرة، سنة النشر: ١٤٢٩، ص: ٨٥

^٢ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، "واژه جن"

احاديث : جمع حديث واحدوثة دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخبر او الاقوال النبي صلي الله عليه و اله وسلّم

احاطة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و في الأردية بمعنى منطقه (سكينة) صغيرة أيضا والكلمة في العربية مؤنث و في الأردية مذكر

احباب: جمع حبيب دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ^١

احتجاب : اصلها العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستتار و ستر الشئ هذه الكلمة قليل استعمالها في الأردية

احتجاج: (اهتجاج) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المخالفة والمجادلة والاستنكار علي شيع

احتراز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحصن والامتناع والتوقي

احتراق : في الفارسية تستعمل اهتراغ دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الهلاكة بالنار

احترام: (اهترام) اصلها العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التعظيم والاكرام

احتساب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاكتفى ،عدّ المال و عمل المحتسب و تستعمل في الأردية بمعنى عمل الحسابات و هو اسم للإدارة الشرطة المحتسبه^٢

احتشام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشوكة والجلال والعظمة

احتضار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي نزول الأمر به و حضور الموت ^٢

^١ . نفس المرجع

^٢ .. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، كلمة احتشام

^٣ . زين الدين شهيد ثاني، لمعة الدمشقية، احكام الاموات

احتقار: في الفارسية (اهتغار) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاستهانة والحضارة الشيء

احتكار: اصلها العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع السلعة ليتصرف فيها وحيدا

احتلام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإنزال في النوم و يعدّ هذه العلامة للبلوغ في الصبي

احتمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحمل والجهد بالحمل والصبر علي شئ و تستعمل صفة بمعنى المتحمل

احتياج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفقر والافتقار . الكلمة في الأردية مؤنث و لكن تستعمل في العربية مذكر^١

احتياط: اصلها العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التصرف والعمل في امر باوثق الوجه والكلمة في العربية مذكر و في الأردية مؤنث.

أحجار: اصلها العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهي جمع حجر

أحد: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اسم لكل من يصلح ان يخاطب.

أحداث: (بفتح الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع حدث وفي الفارسية استعملت في عهد الصفوي للدلالة علي نوع من المرتبات الديوانية.^٢

^١ الدكتور سمير عبدالحيميد، معجم الالفاظ العربية في اللغة الأردية، ص: ٨٠

^٢ حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، باب: "أحد"

أحدى: (بفتح الاول والثاني) نسبة إلى احد دخلت الأردية بمعنى كسلان و في الفارسية بمعنى نوع من المناصب. و استخدمت بهذا المعني منذ عهد اكبر شاه في الهند و أيضا كانت استخدمت علي فرقة من جيش ملك هند.

أحدت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوحيد والوحدانية لله سبحانه تعالى

أحرار: (بفتح الاول) جمع حر دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و تستخدم للدلالة علي الإيرانيين.

إحراز: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحيازة والصيانة و ملكه و لكن في الأردية فقط تستعمل في معني التملك لشيء.

إحراق: (في الفارسية احراغ) اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحرق و لكن يندر استعمالها في الأردية.

إحرام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدخول في الحج والعمرة والدخول في الحرم و الدخول في عمل يحرم عليه به ما كان حلالا قبل ذلك.

أحزاب: جمع حزب دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الكلمة في العربية مؤنث و في الأردية مذكر^١

أحزان: جمع حزن دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والكلمة في العربية مؤنث و في الأردية مذكر^٢ وتطلق في الفارسية علي بيت يعقوب علي نبينا و عليه السلام في غيبة يوسف^٣. انظر حزن

^١.الدكتور سمير عبدالحيمد، معجم الالفاظ العربية في اللغة الأردية، ص: ٥٢

^٢. نفس المرجع، ص: ٦١

^٣ طباطبائي، محمد حسين، الميزان، ج: ٨، ص: ٨٨٢

إحساس: (بكسر الاول و ينطق الهاء نقطا خفيفا) اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإدراك والشعور

إحسان: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العطاء و فعل الحسن والجميل

أحسن: هي صفة تفضيلية دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اجمل و افضل

أحشا: جمع حشاء اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل الفارسية والأردية بمعناها في العربية ولكن قليل استعمالها في اللغة الأردية والكلمة في الأردية مذكر و في العربية مؤنث^١

إحصا: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العدّ الكلمة في الأردية مذكر و في العربية مؤنث.

إحضار: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحضور والاستدعا

أحفاد: جمع حافد و حفيد دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاولاد الولد والبنت

أحق: (بفتح الاول والثاني و تشديد الثالث) في الفارسية تتلفظ "اهغ"^٢ اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي أولى ولكن هذه الكلمة مصطلح ديني فقط.

إحقاق: في الفارسية يتلفظ "اهغاغ"^٣ دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الثبوت و حق الأمر.

^١. حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، باب: "اح"

^٢. حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، باب: "احد"

^٣. نفس المرجع

أحكام: جمع حكم دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية . الكلمة في العربية مؤنث و في الأردنية مذكر و تجمع علي احكامات بفتح الاول.

إحمال: (بكسر الاول) اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المساعدة في الحمل

أحمد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة تفضيلية من حمد و أيضا هذا عَلَّمَ لرسول الله صلى الله عليه و اله وسلم

أحمر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تستعمل هذه الكلمة في الأدب الأردنية و معناه ما لونه احمر

أحمق: صفة تفضيلية دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي شخص الذي قل عقله

أحوال: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاحداث

أحيا: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اعطاء الحياة للانسان والارض او كل شئ ما تحل الحياة فيه

أحياناً: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به الحين والآخر و ينذر استعمالها في اللغة الأردنية^١

أخ: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من جمعك و أياه صلب، بطن او هما معا.

أخبار: جمع خبر دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تخصص المعني في الأردنية بمعنى الجريدة

أخت: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مؤنث اخ و ينذر استعمالها في اللغة الأردنية

١ . . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، باب: "كلمة احيان"

اختتام: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي اتمام و نهاية الشيء
و ما بلغ إلى اخره و نهايته

اختراع: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناهما
في العربية أي الابتكار و الاشتقاق^١

اختصار: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي التلخيص و
حذف النكات الاضافية

اختصاص: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي التخصيص
والتفضيل

اختصام: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي الخصومة والعداوة
اختلاج: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناهما في العربية أي التحرك والاضطراب^٢

اختلاط: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي الامتزاج و ضمّ
الشيء إلى شيء اخر و أيضا تستعمل في الأردية بمعنى الصداقة
اختلاف: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي
الخلاف، خلف الشيء خلوفا. و خاصةً اختلاف الرأي
اختلال: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي
الخلق والتشتت والإضطراب .

اختناق: يتلفظ في الفارسية اختلاغ اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل
في الفارسية والأردية بمعناهما في العربية يقال لإعتصار حلق احدٍ حتّى الموت.
اختيار: جاء في نفس المعني العربية في الفارسية أي الإنتخاب ولكن
يختص استعماله في الأردية بمعنى القوّة و السلطة.

^١ . نفس المرجع

^٢ . دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٨٥

إخراج: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإبعاد عن شئٍ و تستعمل أيضا في الفارسية بمعنى النفع.

أخضر: (بفتح الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهي اسم لون من الالوان.

إخفا: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الستر والكتمان.

أخفش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لضعيف الابصار وأيضا هو اسم لاحد النحويين الشيخ ابوالحسن السعيد الاخفش^١.

إخلاص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي خلوص النية و تصفية باطن الانسان.

أخلاط: جمع خلط دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والكلمة في العربية مؤنث و في الأردنية مذكر . و في الأردنية في الطب القديم بمعنى امتزاج العناصر الاربعة وهي الصفراء والبلغم والدم والوداء.

أخلاف: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع خلف^٢.

إخوان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية .

أخوت: (بضمّ الاول والثاني و تشديد الواو) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية .

أدا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التادية والقيام بفعل والكلمة في العربية مذكر و في الأردنية مؤنث و احيانا تستعمل هذه الكلمة بمعنى تعبير و سامة و احيانا في معني تدلل.

^١ .انجمن مفاخر فرهنگي، اثرآفرينان، ج:١، ص: ٢١٢

^٢ . دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٧٥

إدارت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تستعمل المؤسسة او ادارة العمل و لكن تختص في الأردنية بمعنى تحرير جريدة او مجلة والكلمة في العربية مؤنث و في الأردنية مذكر و أيضا تستعمل لقسم من اقسام كلّ وزارة.
أدب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حسن الخلق و أيضا تستعمل لفنون اللغوية.^١

أدبا (بضم الاول) جمع اديب دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاهل اللغة .

أدبار: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرار من امرٍ و في الفارسية هي نوع من الشتم.

أدبيات: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية . والعربية بمعنى الاداب و هي في الاصل من جمع حكمة أدبيه صفت شبيه من أدبي و هذا الإستخدام خاص بالإيرانيين كقولهم: دانشكده أدبيات أي كيلة الاداب.^٢

إدراج: (بكسر الاول) جاءت في الفارسية والأردية بمعنى تدخيل و تسجيل الشئ في شئى

إدرار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية .

إدراك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي احسن الثمر

ادّعا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرغم

أدعية: هي مفرد دعا و جاءت في كلتين اللغتين الأردنية والفارسية بمعنى

واحد

إدغام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من باب دغم دغماء

بمعنى ادخال الشئ في شئى يقال ادغام الحرف في الحرف

^١ . نفس المرجع

^٢ . مولوى فيروز ادين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٧٧

أدنى: من دنا دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاقرب كما قيل دنى فتدلي فقاب قوسين او ادنى

أديب: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحاذق بالأدب و فنونه.

أديم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجلد و ظاهر كل شيء كما يقال اديم الارض بمعنى سطح الارض

أذان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعلام بالشيء تستعمل في الشريعة المقدسة بمعنى الاعلام الصلاة و الكلمة في الأردية مؤنثه و في العربية مذكر.

إذعان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخضوع ,التسليم والاقرار بالحق

أذله: (استعملت كلمة "اذل" في الأردية صفتا وهي صيغة مبالغة من "الذل")

أذن: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الرخصة'

إرادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل لمعنى الرغبة والميل والمحبة و أيضا تستعمل الكلمة للمشيئة.

أربعين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مجموعة مكونة من اربعين مثل اربعين حديث او اربعين يوم و تعني أيضا الاربعين يوما بعد يوم عاشوراء التي توافق العشرين من شهر صفر.

ارتباط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الربط والرابط يعني نشب و علق

ارتحال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوفات والموت.

¹.دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٤٥

ارتداد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الرجوع و تستعمل في الشريعة الرجوع إلى الكفر.

ارتسام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تنفيذ الرسوم والرسم بمعنى الخط و امر بكذا.^١

ارتعاش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاصابة رعشة

ارتفاع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بعني العلو والرفعه

ارتقا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الترقى والصعود

ارتكاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاقتراف و

ركب الشيء

ارتكاز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعتماد

إرث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما ترك من الميراث

إرجاع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرد والاعادة

أرحام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاقارب من ناحية

الام.

إرشاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الهداية

أرض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل لكوكب الذي

نسكنه

أرقام: جمع رقم دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و تستعمل في

الأردية بكسر الاول بمعنى الكتابة و كذا أيضا يستعمل في الفارسية بنفس

المعني.

أريب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى المهارة ارب أي

صار ماهرا في صنعة و في الأردية تستعمل اريبه اسما للبنات.^٢

^١. نفس المرجع

^٢. زرگر. حسين پور، نامهای دینی کودکان. باب "الف"

إزالة : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الانتقال و لا سيما في الأردنية تستعمل بمعنى الابعاد.

أزدحام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اجتماع الناس.
 ازدواج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التزويج والنكاح.
 ازل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ما لا أوّل له و يقابله ابد.^١

أساس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى البناء والاصل و عند الفرقة الاسماعيلية (اغاخاني) يطلق على رئيس كل سلسلة من سلاسل الصامته الائمة.

أساطير: جمع اسطورة دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى البدعة و الخرافة التي لا اصل لها.

استبداد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الظلم
 استبرا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحرّ للتأكد من خروج النجاسة عن جسم المكلف استكمالاً لطهارة البدن المشروطة في بعض العبادات و يطلق علي عدة المرأة^٢ بعد الطلاق و أيضا يستعمل للاستنجاء
 استبصار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العلم و بصارة بالشيء و يقال صار ذا بصيرة^٣ بالنسبة ذلك الشيء.

استبعاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى البعد ضد القرب.^٣

استثنا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي إخراج من قاعدة عامة او حكمٍ عامٍ

^١ . مولوى فيروز ادين، فيروز اللغات، ص: ٨٦

^٢ كلمة استبرا. <https://www.almaany.com>

^٣. لكن ينذر استعمالها في الأردنية .

استجابت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى طلب الجواب
و أيضا تستعمل للإطاعة فيما دعي^١

استحاضة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لنزول الدّم
بعد الحيض للمرأة

استحباب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من المحبة يقال
للميل إلى احدٍ

استحضر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب الحضور
استحقاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى استحقّ
واستوجب.

استحكام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى توثق الشيء و
صار محكما

استخارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه طلب الخير
والإنتخاب وهو في لسان الشريعة طلب الرأي من القران الكريم.

استدراك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى درك الشيء
استدلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب يدل عليه
استراحت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب الراحة و
أيضا يستعمل بمعنى النوم .

استرشاد: أي طلب الهداية.

استسقا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب السقيا و
مرض الاستسقاء و هو في الشريعة الإسلامية تركب مع الصلوة و يقال لصلوة
الاستسقاء يصلى لطلب المطر.^٢

^١.دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم،معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية

^٢.دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم،معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية،ص:٧٦

استشهاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاقرار بما علم في المحكمة.

استطاعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القدرة الطاقة على امرٍ.

استعاره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب العارية.

استعانت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب العون

استعجال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به السرعة

استعفا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به طلب ترك التكليف و في الفارسي تستعمل بمعنى الاستقالة.

استعلام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي استخبار

استعمار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاسكان في محلٍ.

استعمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و يستفاد للاعمال فيما يعد له

استغاثه: يستفاد للنصر والاعانة و دخلت في اللغتين الفارسية والأردية بمعناها في العربية

استغراق: هي السقوط في الماء و جاءت هذه الكلمة في اللغتين الفارسية و الأردنية في نفس معناها.

استغفار: طلب المغفرة جاءت في الفارسية والأردية بمعناها في العربية

استغنا: يعني الاكتفاء و كثرة المال والكلمة جاءت في الفارسية والأردية بمعناها في العربية

استفاده: المراد منه طلب الفائدة والكلمة دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

استفتا: (بكسر الاول) طلب ابان الحكم او المسئلة و الكلمة دخلت
 الفارسية والأردية بمعناها في العربية^١

استفراغ: معناه طلب التفرغ جاءت في الفارسية والأردية بمعناها في العربية

استفسار: أي سوال لتفسير شئ أو أمرٍ والكلمة دخلت الفارسية
 والأردية بمعناها في العربية

استفهام: المراد منه طلب الفهم دخلت هذه الكلمة الفارسية والأردية
 بمعناها في العربية

استقبال: (يتلفظ في الفارسية استغبال بكسر الاول) بمعنى التوجه إلى
 شئ دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية .

استقروا: (يتلفظ في الفارسية استغراء بكسر الاول) بمعنى التفتش في
 الجزئيات حتي يصل إلى النتيجة الكلية والكلمة دخلت الفارسية والأردية
 بمعناها في العربية

استقرار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاقامت والسكون
 بالمكان

استقلال: (يتلفظ في الفارسية استغلال بكسر الاول) دخلت الفارسية
 والأردية بمعناها في العربية أي قلة الشئ و أيضا يراد به الارتفاع و الثبوت
 والقيام والتدبير بالأمر منفردا

استكبار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامتناع عن
 قبول الحق معاندا له.

استكراه: بمعنى القهر علي امرٍ والكلمة دخلت الفارسية والأردية بمعناها
 في العربية

استكشاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى إظهار امرٍ.

^١ . مولوى فيروز ادين، فيروز اللغات، ص: ٩٠

استكمال: معناه طلب الكمال والكلمة دخلت الفارسية والأردية بمعناها
في العربية.^١

استلام: بمعنى اللمس باليد دخلت الكلمة الفارسية والأردية بمعناها في
العربية

استماع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السماع مع
السكوت.

استمداد: بمعنى طلب العون والنصرة دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية

استمرار: من المرور بمعنى التكرار علي امر و طريقة واحدة دخلت الفارسية
والأردية بمعناها في العربية

استناد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الاعتماد

استنباط: (يتلفظ استنبات)^٢ دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية
يراد به الاستخراج حكما فقهيا من منابع الفقهية

استنجا: بمعنى تطهر بالماء دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية.

استوا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني اعتدل

استهزا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في معني سخر به او
منه.

استهلال: أي الافتتاح دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

استيصال: بمعنى العجز و تقليل الحيلة جاءت الكلمة في الفارسية و
الأردية في نفس معنى العربية.

أسد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه حيوان مفترس
و في كل اللغات الثلاثة يستعمل إسما للأشخاص

^١ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٧٨

^٢ .محمد معين، فرهنك معين "واژه استنباط"

إسراف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التبذير

أسفل: (بفتح اللاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و هو ضد الأعلى صفة تفضيلية.

إسقاط: (في الفارسي يتلفظ اسغات بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ولكن تطلق في اللغة العامية على كل شيء مستهلك.

إسلام: دين من اديان الله الذي جاء به نبينا محمد صلي الله عليه و اله وسلم دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية.

أسلوب: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الطريق والفن.

إسم: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الكلمة التي يستدل به علي شيء و ما يعرف الاشياء بها.

إسهال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي نفص ما في الامعاء^١.

أسير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الشخص الذي يؤخذ في الحرب

إشارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تلويح إلى شيء و تعيينه باليد او العين علي نحو يفهم منه المقصود.

إشاعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الإنتشار

إشباع: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أكل الطعام علي حد مطلوب أي الإمتلاء من الطعام.

أشباه: جمع شبه معناه نفس من العربية في كلتي اللغتين الأردية والفارسية

^١ . مولوى فيروز ادين، فيروز اللغات، ص: ٩٢

أشتر: [بفتح الاول والثاني] دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وكما تستعمل إسما للأشخاص، تستعمل في اللغتين الأردية والفارسية أيضا إسما للأشخاص .

اشتراك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى أن تكون الرجلان أو رجال شريك الآخر و في الفارسية للمشتري أيضا تستعمل هذه الكلمة.

اشتعال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى أيقاد النار

اشتغال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى المشغولية

اشتقاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تستعمل للكلمات التي يصوغ منها الكلمات.

اشتها: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الرغبة الشديدة في

شيء

اشتهار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الإعلان والإنتشار

اشتياق: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشوق والرغبة إلى شيء

أشرار: جمع شرير. الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية

أشراف: (بفتح الاول و سكون الثاني) جمع شريف الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية

أشرافى: (بفتح الاول و سكون الثاني) نسبة إلى الإشراف و تستعمل مع كلمة حكومة في الفارسية والأردية فيقال حكومت إشرافى و دولت اشرفانى الحكومة البلاء.¹

¹ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية

إشراق: (بكسر الاول و سكون الثاني يتلفظ في الفارسي اشراغ) الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الطلوع.

إشفاق: (في الفارسية اشفاغ بكسر الاول) الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الشفق والخوف
إشكال:(بكسر الاول) الكلمة هي في الأصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الصعوبة و نكتة غير صحيحه.

إشهاد: (بكسر الاول) الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني اداء ما عند شخصٍ من الشهادة.
أشهب: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى مخالطة شعر ابيض مع شعر اسود.

إصابت: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى وقوع السهم إلى الهدف بدون الخطأ
أصالة: اصل الشئ دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية
إصباح: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى

اشرق

إصرار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الثبوت والتأكيد
علي امر^١

اصطفا: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اختار

اصطلاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التعارف والاتفاق

^١ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٨٠

اصل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الأساس الذي يقوم عليه

إصلاح: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الخروج عن الفساد و في الفارسية يستعمل لخلق الراس واللحية

أصم: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من ذهب سمعه^١
أصيل: صفة دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى شريف النسب.

إضافة: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لنسبة كلمة إلى كلمة اخري لتكمل معناه.

أضحى: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال عيد الاضحى

اضطراب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التحرك على غير النظام والاضطراب فيه.^٢

اضطرار: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية فعل عمل بسبب حاجة شديد.

اضعاف: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعله ضعيفا.

أضغاث: دخلت الفارسية بمعناه في العربية تستعمل في الأردية كلمة مركب من " اضغاث احلام " بمعنى رؤية الخائفه والكريهه.

^١ . نفس المرجع

^٢ . مولوى فيروز ادين، فيروز اللغات، ص: ٩٢

إضلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ضل الطريق في مقابل الهداية

إضمار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الخفاء

إضمحلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي انحلال الشيء

إطاعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الموافقة احدٍ في العمل.

إطالت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الارتفاع ضد الاختصار

أطبا: جمع الطبيب و معناه المعالج

إطفأ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اطفأ النار بمعنى اخمدها.

إطلاع: (بكسرالاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الإعلام

إطلاق: (في الفارسية اطلاق) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية التحرر من قيد.

اطمينان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التسكين

أطناب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الطول اطنب في الكلام أي بالغ و اكثر الكلام

إظلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى صاركما جاء في القران "ظلل وجهه مسودًا وهو كظيم"

إظلام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نحو اظلم القوم أي دخلوا في الظلام.

إظهار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى البروز والتبيين

- اعادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الرجوع
- اعانت: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعن المساعدة
- اعتاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي احرار و الخروج من الرقية
- اعتبار: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعتماد
- اعتدال: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المساواة
- اعتذار: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب قبول معذرتة
- اعتراض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانكار عن قول احدٍ
- اعتراف: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاقرار بالشئ
- اعتزاز: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تشرف و عدّ نفسه عزيزا به.
- اعتزال: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ابعده و نجاه.
- اعتقاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى عقد عليه قلبه وضميره.
- اعتكاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاحصار في مكان لمدة معينة .
- اعتلا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ارتفع و صعد

إعجاز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عمل الذي لا يقدر احد ان يعمله.^١

إعراب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يتغير به اواخر الكلمة بتغيير العوامل اللفظية والمعنوية

إعراض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى صد و ولى.

إعزاز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي سلم من الذلّ و احبه و اكرمه.

اعلا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الرفعه

إعلان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الشيوخ

اعلى : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مقابل الادنى

إعماق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع عمق

إغماض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية . اغمض عن الشيء أي تجاوز عنه.

اغوا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اضلال و اغراء

إفاقه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عاد إلى طبيعته من غشية لحقته.

إفتا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى بيان الحكم

افتتاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو ضل الاغلام و أيضا يقال لشروع العمل.

افتخار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى المباهاة بماله و ما لقومه من المحاسن.

افترا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاختلاق

^١ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٧

افتراق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني التفاوت بين الشئيين

إفراط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التجاوز من الحد المتعارف من فعلٍ او قولٍ

إفساد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الخراب والفساد

إفشا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الظهور والانتشار

إفطار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تناول الطعام في الصباح او بعد الصيام.

افعى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم حية من شرار الحيات

افغاني:(جئت في الأردية بدون يا أي افغان) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لبلد افغانستان.

افق: (بضم الاول والثاني دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نسبة إلى الافق في مقابل الطول

أفلاس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي فقد ماله.

اقامت: (في الفارسية اغامت) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه قيام في مكانٍ و اتخاذه وطنا.

اقبال: (اغبال) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن جائته الدنيا بخيرٍ

اقتباس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الاستفادة علمٍ

اقتدا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية فعل مثل فعل احدٍ الذي نريد التشبّه به

اقتدار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التمكن على

شيئٍ

اقتصاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعتدال و عدم التفريط في صرف مال^١

اقتضا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى طلب شيء
إقدام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي سبق قدمه لفعل شيء

إقرار: (في الفارسية اغرار) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السكون في مكان والاعتراف بالحق.^٢

إقران: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجمع بين الشيئين او عمليين.

إقطاع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الابانة و فصل بعض شيء

اقليم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو اسم بلدٍ خاص او يقال لمنطقة من مناطق الارض.

اقوا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صيرورة ذا طاقة على عمل.

اكتشاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإظهار
اكتفا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي استغنى و القناعة
إكرام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه احترام والتعظيم
اكراه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى القهر على امرٍ
الآن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني حين الوقت

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ص: ١٠٥

^٢ .نفس المرجع

الباب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والكلمة في العربية مؤنث ولكن في الأردية مذكر ، دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى حكمة و ذكاء.^١

التباس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاشتباه و اختلاط الشيء في الفهم.

التجا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني اعتصم بشي .
التزام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية التزم أي وجب عليه امر
التفات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والكلمة التفت بمعنى صرف وجهه اليه^٢

التماس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى طلب الشيء و المسّ بالشيء

التوا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الصعوبة
التهاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه توقّد النَّار.
الحاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الدنوّ والاصاق.
إلحاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى العدول عن الحق
إلحاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاتباع
إلزام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني والوجوب
الف: هو كلمة مشتركة بين الأردية والفارسية التي جاءت من العربية يستعمل لعشر مئات.

إلقا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى طرح الشيء
الله: وهو لفظ جلاله و علم الله سبحانه تعالّى
الم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو شعور مخالف الذّة

^١ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج:١، ص:١٩٥

^٢ .نفس المرجع

الها: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الترك و نسيان
الشيء

إلهام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يلقي من المعارف في
القلب والذهن^١

ام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل لوالدة

أما: دخلت الفارسية بمعنى التفصيل والتأكيد و في معني لكن

امارت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الملكوية

امارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى العلامة^٢

أمارة: (بفتح الاول و تشديد الثاني)دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية والمراد به كثرة الشرّ.

اماكن: جمع امكنه دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية .

امالة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الميل إلى

شيئٍ و تستفيد أيضا في الفارسية لعمل شرب المسهلات حتي تنصف المعدة

امام: (بكسر لاوّل) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه

من ياتم به الناس وعند الشيعة هم ائمة من اولاد بنت رسول الله صلى الله عليه و اله وسلم
عدددهم اثنا عشر .

امام: بمعنى قدام والكلمة جاءت من العربية في كلتي اللغتين بنفس المعنى

امامت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الرئاسة والقيادة

امان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه عدم الخوف

والحزن^٣

امانة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الوديعة

^١ .مرجع السابق

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، عام: ٢٠١٠، ص: ١٢٠

^٣ . المرجع السابق

امثال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اطاعة الأمر
امتحان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاختبار
امتداد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى انبسط و طال
امتزاج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه اختلاط
امتلا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال امتلئ الظرف حين
لأ يكون في الظرف مكانا
امتناع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية منع عن الشيء بمعنى
الكفّ عنه^١

امتنان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الانعام
امتياز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التفاوت عن مثله
امثلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع مثال .
امداد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاعانة
امر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الحكم بفعل شئ
أمرًا: (بضم الاول و فتح الثاني) جمع امير دخلت الفارسية والأردية
بمعناها في العربية^٢

امسك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكف والامتناع
إمضا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه التوقيع
امطار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى نزول المطر
إمكان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تيسير الأمر
أمل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرجاء

^١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية

^٢. المرجع السابق

إملاء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى وضع شئ في ظرف قدر ما يسع .

أمم: (بضم الاول و فتح الثاني) جمع امة دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

امن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اطمئنان

امنية: (بضم الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يتمناه الانسان^١

أمي: (بضم الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الذي لا يعرف الكتابه و القراءة

امير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الحاكم امير بحر

امير مؤمنين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

امين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يتولى رقابة شئ

انام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى المخلوق

انتباه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاستيقاظ.

انتخاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاختيار

انتساب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النسبة

انتشار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاضاعة الخبر

انتظار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية توقع وقوع الشئ

انتظام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من النظم والترتيب

انتفاع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الافادة^٢

انتقاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه إظهار العيب

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، عام: ٢٠١٠، ص: ١٢٢

^٢ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٢١٢

انتقال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تغيير المكان والحركة من
المكان إلى المكان

انتقام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى العقاب
انتها: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بلوغ الشيء إلى نهايته
انثى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى خلاف الذكر من
كل شئ

انجاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الفوز
انجذاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جذب الشيء
انجُم: (بفتح الاوّل و سكون الثاني و ضم الثالث) دخلت الفارسية
والأردية بمعناها في العربية بمعنى الكواكب^١

انجماد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من جمد جمودا
انحراف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العدول والميل
انحصار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من حصر يحصر
انحطاط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اللقاء
انحلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حلّ العقد
إنزال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من النزول
انزجار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامتناع
انسان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حيوان ناطق
انسداد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي انغلاق
إنشا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحدوث
انشراح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوسعه^٢
انشقاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانصداع

^١. نفس المرجع

^٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، عام: ٢٠١٠، ص: ١٣١

انصراف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحول عن

شيء

انضباط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الحفظ بالحزم حفظا

بليغا

انعطاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانحناء

انعقاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال انعقد الاجتماع.

انعكاس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانقلاب

انفساخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النقض

انفصال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانقطاع

انفعال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قبول الاثر

انفكاك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانفصال

انقباض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من القبض

انقراض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال حين لا تبقي

احد من القوم.^١

انقضا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفناء

انقلاب: (في الفارسي انغلاب) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في

العربية بمعنى الرجوع والانصراف.

انكار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل الاقرار

انكسار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه تحطم الشيء

انكشاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإظهار

انيس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الانس والمحبة

اوباش: (بفتح الاول او ضمه وسكون الثاني) جمع وبش دخلت الفارسية

والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاختلاط من الناس والسفلة.

^١. نفس المرجع

أول: (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل الآخر.

اهانة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التذليل
اهتدا: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الإرشاد.^١

اهتزاز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني التحرك

اهتمام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العزم

اهل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاقارب

اهلية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللياقة

اهمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عدم الاعتناء بشيء

أهمية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مَكَانَةٌ ، شَانٌ عَلَّقَ

أهمية خاصَّةً عَلَى حُضُورِهِ^٢

أيثار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاختيار و فضل

شيء

أيجاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللزوم الشيء

أيجاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانشاء الشيء

الذي لم يسبق مثله

أيجاز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاختصار

أيذا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاصابة باذية.

أيراد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية^٣

أيصال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البلوغ إلى مكان

^١ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٢٣٣

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، عام: ٢٠١٠، ص: ١٤١

^٣ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٢٣٦

أيضاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البيان والإظهار

أيطا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اداسة الشئ

أيقاع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعله وقوعا

أيقان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الثبوت و تحقق

الشئ

أيمان: جمع يمين دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية لاِعْتِقَادُ بِاللَّهِ

وَرُسُلِهِ

أيمن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المباركة

حرف "ب"

- ب:** هو الحرف الثاني في الحروف الابدجية والحسابية في ثلاثة اللغات ^١.
- باب:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مدخل الذي يُسَدُّ به المدخل من خشب ونحوه
- بادي:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم فاعل من بدء يبدؤ
- باكرة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة بمعنى العذراء
- بال:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحال
- بالغ:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من درك سن البلوغه و تجاوز الحدود المَعْقُولَة ^٢
- باهر:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة بمعنى حير و ادهش
- بتول:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة يقال للنساء العذراء التي المنقطعة عن الزواج إلى الله
- بحت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشيئ الخالص الذي لا يخالط غيره
- بعث:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية السعي و بذل الجهد في أي موضوع
- بحر:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للنهر والماء الجامع الكثير ^٣

^١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ص: ١٥٣

^٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٢٤٢

^٣. نفس المرجع

بخار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدخان و كل ما يصعد مثل الدخان من السوائل.

بُخِلا: (بضم الاول و فتح الثاني) جمع بخيل يقال للذين يَكْرَهُونَ صَرْفَ ما عِنْدَهُمْ من مال و غيره دخلت الكلمة الفارسية والأردية بمعناها في العربية
بَخِيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي شخص الذي هو
بَخِيل^١

بَدَ: (بضم الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية: سهمٌ من كلِّ شيءٍ

بَدَر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للقمر حين في ليلة تمامه و أيضا يقال لوادٍ يقع بين مكة والمدينة ، على ٢٨ فرسخا من المدينة ، وكان به غزوة بَدَرِ المشهورة في صدر الإسلام^٢

بَدَعَت: (بكسر الاول و سكون الثاني و فتح الثالث) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه اتيان بشئ جديد وغير معروف
بَدَنَ: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجسم غير الاطراف والراس.

بَدِيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة بمعنى الجديد و أيضا يراد منه العلم البديع الذي يتعلق بالفصاحة والبلاغة.

بَراري: جمع برية دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية.

بُرَّاز: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغائط

بَرَاعَت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تفوق

بُرَّاق: (بضم الاول و في الفارسي براغ) دخلت الفارسية والأردية بمعناها

في العربية والمراد منه دابة رسول الله ﷺ لما صعد المعراج.

^١ المرجع السابق

^٢ معجم الوسيط، إبراهيم أنيس - عبد الحليم منتصر - عطية الصوالحي - محمد خلف الله أحمدو الناشر: مجمع

اللغة العربية - مكتبة الشروق الدولية، سنة النشر: ٢٠٠٤، باب "ب"

بربريت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوحشية و
لاقانونية

بَرْق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به في الفارسية كهرباء
و في لغات الثلاثة العربية والأردية والفارسية يشترك للضوء الذي يلمح في
السماء

بُرُقَع: (بضم الاول و سكون الثاني و فتح الثالث) دخلت الفارسية
والأردية بمعناها في العربية أي ما يستر به وجه النساء.^١
بركت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزيادة والنمو في
الرزق

برئ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الخلو من العيب والتهمة
بَرَّار: (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية يقال لباع الثياب.

بِساط: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كل
ما يبسط.^٢

بِسَّالَت: (بفتح الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي
الشجاعة عند الحرب.

بَسِيط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما لا تركيب فيه .
بشارت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الخبر السار والفرح
بَشَّاش: (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي الشخص الذي بشّ.

بَشَّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانسان

^١ .المرجع السابق

^٢ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية

بِشْر: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرح.

بِشْرَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ظاهر الجلد
بُشْرَى: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما
 يبشر به

بَشِير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المبشّر في مقابل
 النذير

بَصَر: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية
 يقال لقوّة الادراك

بَصَل: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية
بَصِير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو ذوبصيرة
بَصِيرَت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لقوّة الادراك.
بَضَاعَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يُتَّجَر فيه من سِلَع
 ومصنوعات وغيرهما^١ ويقال أيضا لراس المال الذي يتجر به

بَطَّال: (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
 العربية بمعنى التعطلّ.

بَطَالَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الهزل
بَطَانَة: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما ييطان
 به الثوب^٢

بَطَّل: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية
 أي الشجاع

^١ أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، الناشر: عالم الكتب - القاهرة، سنة النشر: ١٤٢٩ - ٢٠٠٨

^٢ نفس المرجع

بُطْلان: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال
لفساد حكمه

بَطْن: (بفتح الاول و كسر الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية يقال للمصاب بمرض البطن.

بَعَث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ارسال.

بِعَثَّ: (بِعَسَتْ) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اصطفاء
رسول الله ﷺ في مقام النبوة و أيضا يطلق على يوم القيامة

بَعَد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد قبل

بُعد: (بضم الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي اتساع المدى.

بَعْض: (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي الجزء'

بَعَل: (بفتح الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي الزوج

بَعِيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكان النائي في
مقابل القريب

بِغَال: (بكسر الاول) جمع بغل دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

بُغض: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكره

بَغَل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لابن الفرس من
الحمار

بَغِي: (بفتح الاول و كسر الثاني و تشديد الثالث) دخلت الفارسية
والأردية بمعناها في العربية يقال للمرأة التي تكسب بفجور

¹ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية

بَغِي: (بفتح الاول وسكون الثاني والثالث) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التجاوز عن الحد و أيضا يستعمل للظلم .

بُقَاع: (بضم الباء) جمع بقعه دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لِقِطْعَة من الارض تَتَمَيَّزُ مِمَّا حَوْلَهَا

بَقَّال: (بَعَّال في الفارسية) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي بائع البقول و نحوها

بِقَايَا: (جمع بقيه) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

بَقْر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو جنس من فصيلة البقرات يشمل الثور والجاموس و يطلق علي الذكر والانثي.

بُقْعَة: (بضم الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للقطعة من الارض و لكن في الفارسية أيضا يقال لمزار الائمة والاولياء

بَكَّا: (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة يقال لكثير البكاء^١

بَكَارَت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عذرة الفتاة

بِكْر: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العذراء

بَل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي اداة تستعمل في الكلام لتحصيل المعاني بحسب الجملة كالاستدراك و ابطال المعني الذي قبلها والانتقال من معنى إلى اخر.^٢

^١ . جبران مسعود، الرائد معجم لغوي عصري، الناشر: دار العلم للملايين، سنة النشر: ١٩٩٢، باب: "ب"

^٢ . نفس المرجع

^٣ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص:

بِلا: (بكسر لاوّل) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل قبل الاسماء والمصادر كقولهم: بلا استثناء، بلا مقابله بلا تعطلّ، بلا توقف، بلا تشبيه، بلا شك، بلا خلاف و بلا ترديد ...

بَلا: (بفتح الاوّل) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامتحان و الاختبار

بِلاغ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التبليغ والكفاية و وصول إلى الغاية^١

بِلاغت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحسين في البيان

بَلَد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الوطن

بُلغا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع بليغ

بِلوغ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وصول إلى سن الرشد

بِلي: (بفتح الاوّل و كسر الثاني و أيضا بفتح الاوّل و الثاني) دخلت

الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل دلالة للاثبات والتأييد

بَنا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأساس

بِنت: (بكس الاوّل) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي

الانثى من الاولاد^٢

بني ادم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اولاد ادم .

بوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لزمان الذي بين

طلوع الشمس إلى غروبها طائر يكثر ظهوره ليلا و يسكن في المكان المخرب^٣

^١.المرجع السابق

^٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٢٦٤

^٣. <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/>

بَهَا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الجمال والمنظر
الحسن

بهت: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى
الوحشه و الحيره

بهتان: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي
الكذب المفترى

بهجت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرح والسرور
بياض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي لون الابيض و في
الفارسيه والأردية يستعملها الإيرانيون والباكستانيون للدلالة علي كتاب الدعاء
والمذكرات والاشعار الحزن والمدح الائمة^١.

بيان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الظهور والحجة وهو
اسم لأحد العلوم البلاغية

بيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية محل السكونة
بير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية حفرة عميقة يستخرج
منها لاماء او النفط

بيضة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما تضعه اناث
الطير و نحوها.^٢

بيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اعطاء السلعة بالثمن
بيعت: (بفتح الاول و سكون الثاني وفتح الثالث أيضا) دخلت الفارسية
والأردية بمعناها في العربية أي العهد علي السمع والطاعة للوإلى .
بين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

^١.مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٢٥٠.

^٢.دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٢٦٨.

بَيِّن: (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الواضح

بينات: جمع البينة دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية

بَيِّنَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحجة الواضحة

حرف ت

تابع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه التالى^١
تابعي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من ادرك الصحابة و
 مات مسلما

تابعين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع تابع
تابوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صندوق من خشب او
 شيء اخر توضع فيه الجسم
تاجر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية شخص الذى يعمل
 التجارة^٢

تاريخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تسجيل الحوادث
 التاريخيه

تاريخي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية
تالى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التابع
تام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الكامل
تأثير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الظهور فيه اثر ما
تاجيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التأخير
تاخير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التأخر
تاديب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الأدب
تاسف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحزن
تاسيس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اساس البناء
تالف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الالفة

^١ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٢٧١

^٢ . نفس المرجع

تالم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الوجع

تامل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدقة

تاويل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ارجاع الكلام إلى المعني الغير الظاهر

تبأين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المغيرة

تبخر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني التعمق

تبخير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحول السائل إلى بخار و أيضا احدى طرق استعمال المبيدات الكيماوية ، حيث تكون المادة الكيماوية محفوظة على شكل سائل تحت ضغط عال وعند الاستعمال يخفف الضغط فيخرج المبيد على شكل غاز^١

تبديل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تغيير الشيء

تبذير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاسراف و اصرافه

هباء

تبرّع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التفضل بما لا يجب

عليه غير طالب عوضا و مجانا

تبسّم: (بفتح الاول والثاني و تشديد الثالث) دخلت الفارسية والأردية

بمعناها في العربية أي الابتسام

تبصره: (بفتح الاول و سكون الثاني و كسر الثالث) دخلت الفارسية

والأردية بمعناها في العربية و أيضا في الفارسية يقال للتوضيح الذي يضاف علي مواد القانون .

تبليغ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأيصال

تبويب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى جعل البحث

ابواباً

^١. قاموس عربي عامة باب "ت"

تبيين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأيضاح
 تنمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمأ يكون به تمام
 الشي
 تثليث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التجزئة ثلاثة و
 عند النصارى القول بوجود ثلاثة اقانيم في الذات الالهية^١
 تشبيه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى جعله اثنين
 تجارت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لعمل التجارة
 تجاوز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التعدي
 تجاهل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي إظهار الجهل
 تجدد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صيرورة الشيء جديدا
 تجديد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعادة و
 يستعمل مصطلح "تجديدي" أي التلميذ الذي يعيد الامتحان من جديد بعد
 حصوله علي درجات قليلة
 تجرية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاختبار مرارا
 تجرد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العزوبة
 تجسس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفحص
 تجسّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اخذ الشيء جسمًا و
 شكلا و في العلوم الإسلامية قد يضاف إليه كلمة الاعمال و يقال تجسّم
 اعمال يراد به تجسّد و تمثّل اعمال الانسان يوم القيامة^٢.
 تجلّي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الظهور
 والانكشاف

تجمّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزينة والجمال

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٢٧٣
^٢ هو إصطلاح في علم الكلام والفلسفة الإسلامية و يؤيده قول الله تبارك و تعالی ﴿يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لَّيْبُوا أَعْمَانَهُمْ﴾

تجويد: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية بمعنى التجوّد في العمل و أيضا هي مجموعة من القواعد لتحسين قراءة القرآن.

تجويز: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية من الجواز و في الأردية للنظر والرأي

تجهيز: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية بمعنى التهيؤ لِأمرٍ
تَحْت: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية غالبا يستعمل مع تراكيبٍ مثل تحت نظر، تحت اشراف و غير ذلك

تحدي: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية بمعنى الطلب للمباراة
تحديث: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية يستعمل للتكلم والرواية

تحديد: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية يعني تعيين الحدود و اقامة الحد

تحرك: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية بمعنى الحركة لاداء العمل

تحوير: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي الكتابة و منه هيئة التحرير في كتابٍ او مجلة^٢

تحريض: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية رغبة في الحرص
تحريف: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي التغيير و له قسمان التحريف اللفظي و التحريف المعنوي. تحريف اللفظي هو التغيير في اللفظ والمعنوي هو امالة المعني

تحريك: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي الحركة و في الفارسية بمعنى الاستفزاز

^١ . دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٢٨٩

^٢ . نفس المرجع، ص: ٢٩٣

تحريم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جعل الشيء حراما و في الفارسي يستعمل هذه الكلمة بمعنى المقاطعة كما يقال تحريم اقتصادي أي القطع الروابط الاقتصادية^١

تحريمه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يختص الكلمة بتكبيره الاحرام

تحسين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحسن والزينة.
تحصيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية حصل الشيء و يختص في الفارسية بمعنى التعلم و منه محصل أي الطالب و للمتعم تحصيل كرده وكذا يقال للعام الدراسي : سال تحصيلي و للدراسات العاليه : تحصيلات تكميلي و غير ذلك^٢

تحفظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاحتراز والصيانة
تحفه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهدية
تحقق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الثبوت
تحقير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإهانة^٣
تحقيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتبات والصدق
تَحَكُّم: (بفتح الاول والثاني و تشديد الثالث) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستبداد

تحليل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية التحليل أي الرجوع إلى عناصره و أيضا يستعمل لبيان اجزاء الجملة و وظيفة كل منها
تَحْمَل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الصبر
تحميد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشاء

^١ المرجع السابق، ص: ٢٩٤

^٢ نفس المرجع، ص: ٢٩٥

^٣ نفس المرجع.

تَحَوُّل: (بفتح الاول والثاني و ضم و تشديدُ الثالث)دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التغيير الاوضاع

تحوُّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التغيير و في الفارسية يقال لانتقال أي كوكب من برج إلى برج اخر لا سيّما انتقال الشمس من برج الحوت إلى برج الحمل و هذإلى وم يكون اول السنة إيرانيين يقال له نوروز.^١

تحيّت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السلامة وهي من التعبيرات مؤدبة للاحترام والتقدير^٢

تَحْيِير: (بفتح الاول والثاني و الضم و التشديد الثالث) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الوقوع في الحيرة

تخاطب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السّامع في التكلّم

تخصيص: سسدخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعل الشيء خاصا

تَخْطِئَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نسبة الشيء إلى الخطأ

تَخْفِيف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني جعل الشيء خفيفا و في الفارسية يقال لتقليل السعر او الثمن وهو ضد الثقل

تخلّص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النجاة من مشكلة و في الفارسية والأردية يقال للقب الشاعر الذي يؤتبه في اخر البيت من اشعاره^٣

تخلف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو عمل على خلاف عمل قوم.

^١ .المرجع السابق،ص٢٩٨

^٢ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم،معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية،ص:٢٩٩

^٣ .دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم،معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية،ص:٣٠٢

تخليق: سسسدخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصناعة والخلق

تخلية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التفرغ الشيء عن الظرف

تخمير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى صناعة العجين او الخمير

تخمين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو القول با حدس او بالوهم

تخويف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الخوف والفرع
تخيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو التشبه والتصوّر والتمثّل

تداخل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه دخول بعض الشيء في البعض

تدارك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه اللاحق و في اصطلاح العسكريه يقال للاستعدادات العسكريه في الحرب و أيضا يستعمل لادراك الشيء بالشيء مثل تَدَارِكُ الخطأ بالصواب ، والدَّنْبُ بالتَّوْبَةِ^١

تدافع : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه دفع بعض ببعض .^٢

تدبّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التفكير و النظر في امرٍ ما.

تدريس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التعليم والقيام بالدرس^١

^١.مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٥١

^٢. نفس المرجع

تدقيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني استعمال الدقة

تدوير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جعل الشيء مدوّراً
و أيضاً هو احد مراتب قراءة قران الكريم^٢

تدوين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو الجمع والترتيب

تدوين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصيرورة احدٍ
بعقيدة خاصة

تَدْبِذ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه التحرك
والاضطراب^٢

تذكرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد به التنبيه و
استذكار شيءٍ

تذلل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الخضوع

تُراب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الارض

تُرادف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للكلمات
المتحدة معنىً

تراضي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوافق الشخصين
على امرٍ

تواكم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الاجتماع بعض
إلى بعضٍ

تراويح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهى فى الاصل اسم
للجلسة مطلقاً و أيضاً يقال للصلوة التي تصلى في ليالى شهر رمضان

^١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٣٠٥

^٢. والثلاثة الأخرى هى التحقيق، الترتيل و التحدير

^٣. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٣٠٦

تربت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لتراب القبر ولكن
اختصت بالتراب ابا عبد الله الحسين عليه السلام

تربيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النشوء و النمو

تربيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعل الشيء مربعا

ترتيبي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو جعل الاشياء
مرتبا^١

ترتيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للتنظيم وحول
القران يقال لمن جود قرائته^٢

ترجمان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لناقل الكلام
من لغة إلى أخرى

ترجمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي نقل كلام إلى لغة
أخرى

ترجي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامل لارتقاب
شيءٍ يجبه وأنْتَظَارُ حُصُولِهِ

ترجيح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التفضيل و تَغْلِيْبُ
رَأْيِ عَلَيَّ اٰخَرَ^٣

ترجيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ردّ الصوت

ترحّم: (بفتح الاول والثاني و الضم و التشديد الثالث) دخلت الفارسية
والأردية بمعناها في العربية طلب الرحمة لإحدٍ

ترخيص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو التقليل السعر

ترخيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو نوع من الصوت

^١ المرجع السابق

^٢ . نفس المرجع

^٣ . نفس المرجع

ترديد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشك
ترشح: (بفتح الاول والثاني و الضم و التشديد الثالث) دخلت الفارسية
والأردية بمعناها في العربية أي التهيا
ترغيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الرغبة في شيء
ترفع: (بفتح الاول والثاني و الضم و التشديد الثالث) دخلت الفارسية
والأردية بمعناها في العربية من الرفعة
ترك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لترك الشيء
تَرَكَه: (بفتح الاول والثالث و كسر الثاني) دخلت الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يقال لما يتركه الميت من مالٍ والعامية يقول بفتح الاول
والثاني والثالث أَتَرَكَه.
تركيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التأييل ف من موادٍ
مختلفة

ترميم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الاصلاح
ترنم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لترجيع الصوت
ترويح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يعرف
تروية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال ليوم الثامن من
شهر ذي الحجة^١

تزكية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطهارة و النماء
تَزَلُّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للاضطراب
تزيين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الزينة
تساوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعادلة
تساهل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التسامح^٢

^١.مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٥٧

^٢. نفس المرجع

تسبيح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو نوع من ذكر الله سبحانه بقول سبحان الله وغير ذلك

تسخير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني التكليف بعملٍ لا اجرة فيه و تَشْغِيلُهُ بِلا اجْرٍ^١

تسكين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعله يسكن

تسلسل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يكون الشيء متصلاً

تسلط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تحكّم و سيطرة

علي احدٍ^٢

تسلي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال سلا حين طابت

نفسه

تسليت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التعزية

تسليم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحية باسلام

تسمية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهي جعل احدٍ باسم

ما

تسنُن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاهل السنة

تسوية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعادلة

تسهيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعل الأمر سهلاً

تشابه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المماثلة

تشتت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التفرقة و فقد

التركيز في موضوع واحد

تشخيص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التمييز

^١. المرجع السابق

^٢. نفس المرجع

تشديد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التصعيد و
البلوغ في امرٍ بدرجة ما

تشريح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوضيح

تشريف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية التعظيم والتمجيد

تشريق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطلوع الشمس

تَشْفِي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية التبرئة

تشكّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التصوير الشيء

ولكن في الفارسية أيضا تستعمل هذه الكلمة بمعنى الجمع الصغير الذي يتقدم
لتحصيل هدف واحد.^١

تَشْكِيكُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الوقوع في

الشكّ

تَشْوِيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الترغيب

تَشْهُد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هالتَّحِيَّات في الصَّلَاة

بقول الشهادتين في الركعتين الثاني والرابع وفي الثالث في المغرب

تَشْيِيعُ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المذهب الشيعي^٢

تصاعد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرفع

تصحيح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ازالة الخطاء

تَصْدِيقُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عدّ شخصٍ صادقا

تَصْرُف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستيلاء علي

شيء^٣

تَصْرِيح : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التبيين

^١.مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٦١

^٢. نفس المرجع، ص: ٣٦١

^٣ نفس المرجع، ص: ٣٦٢

تصغير : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لتحقير شيءٍ
تصميم : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية المراد به الثبوت على
العزم

تصنيف : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو تأليف الكتاب^١
تصوُّر : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التخيُّل
تصوُّف : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صيرورة أحدٍ من
الصوفية

تصويب : معناه في العربية اصلاح الخط و تستعمل في الفارسية والأردية
بمعنى المصادقة علي مشروع او قرارٍ من قِبَلِ الوزراء
تصوُّير : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الترسيم الصورة
و تسجيل المناظر^٢

تضاد : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية كون الشيء ضد الآخر
تضرع : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التذلل
تضعيف : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعله ضعيفا
تضمين : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الضمان الشيء
تطابق : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوافق
تطهير : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعل الشيء طاهرا
تعارض : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ويراد به ان يكون
الشيء معارضا للآخر^٣

تعارف : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو معرفة بعضهم
بعضا

^١ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٦٢

^٢ . نفس المرجع

^٣ . نفس المرجع

تعب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الإصابة مشقة

تعبد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو مقام حصول منزلة التقرب به إلى الله بالعبادة

تعبير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البيان وتفسير الرؤيا

تعجب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ماخوذ من العجب

تعجيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من العجل

تعداد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من كلمة العدد

تعذير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاحتجاج لنفسه

تعرض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعتداء علي الشرف

تعصب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ان يكون ذا عصبية و عدم التنازل عن شيء ولو مع ظهور بطلانه

تعطيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو توقف العمل في ظروف مناسبات معينة^١

تعظيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الفخم والكبر

تعفن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من مادة العفن

تعقل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتباع

تعقيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يطلق على الدعاء الذي يُقرأ بعد الصلَاة و أيضا هو في معني المطاردة كما يقال "تعقيب دشمن" أي مطاردة العدو^٢

^١. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ٥٨٩

^٢. نفس المرجع

تَعَلَّقُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستفاد لِتَمَسُّكُ بأي شيء مهما كان تافهًا انقادًا لموقف بمعنى المحبة

تَعَلَّمَ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي معرفه الامور و اتقانها

تَعْلِيْقُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تعليق علي كلام غيره بنقد او بيان او تصحيح او غير ذلك

تَعْلِيلُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بيان علة الشيء

تَعَمَّقُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للدقة في امرٍ

تَعْمِيرُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية البناء والتأسيس علي الارض و أيضا يستعمل بمعنى اصلاح كما يقال: "تعمير گاه" أي مكان تعمير الاشياء و أيضا يقال لطول العمر

تَعْمِيقُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدقة في امرٍ

تَعَوِّذُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الالتجاء و ما يعلّق لدفع الحسد والمهمات

تَعْوِيقُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التاجيل

تَعَهَّدُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الالتزام بالشيء

تَعْيُشُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تهيأ أسباب المعيشة

تَعْيِينُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التخصيص من جملة اشياء^٢

تَغَاْفُلُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه التعمد واتظاهُرُ بالغفلة

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٦٦

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٣٤٣

تَغَايِرُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاختلاف
تَغَدِّي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاطعام
تَغَزُّلُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه ذكر محاسن
 المرأة و وصف جمالها

تَفَاوُلُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التيمُّن بالشيء
تَفَاخُرُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التكبر علي قوم
تَفَاوُتٌ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاختلاف
تَفْتِيشُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية التفحص و
 الاستقصاء^١

تَفْحُصُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من مادة الفحص
تَفْرُجُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التبرئة من الغم
تَفْرِقَةُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاختلاف
تَفْرِيحُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السرور والتسلية
تَفْرِيطُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل في مقابل
 الافراط و معناه التقصير في امرٍ

تَفْرِيقُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي احداث الاختلاف
 بين قوم و فرق الاشياء بمعنى قسم منها

تَفْسِيرُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوضيح والتفسير
تَفْصِيلُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوضيح
تَفْضُلُ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاحسان علي

احد^٢

١. الدكتور محمد نور الدين عبد المنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ٢٠٠٥، ج: ١، ص: ٣٤٩

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٦٧

تفضيل : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جعل احدٍ افضل
من غيره

تفقد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب احدٍ عند
غيته وفتشه

تفقه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تفهم الأمر او
الاجتهاد في فهمه

تفكر : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تركز التفكير
فيها^١

تفويض : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اعطاء اختيار
التصرف لإحدٍ و في لسان الشريعة يقال لاعطاء اختيار الطلاق لزوجة ولكن
هذا الامر ليس بمشروع عند كل الفرقة الإسلامية بل يوجد الاختلاف فيه

تقابل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية لقاء كلٍ منهما الآخر

تقارب : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدني^٢

تقدس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الطهارة والتنزية

تقدم : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صيرورة احدٍ قداما

تقدير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تبيين مقدار شيء

تقديم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل التأخير و

أيضا يستعمل لاعطاء الهدية "تقديم الهدية"

تقرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السعي للقرب من

احدٍ

تقريب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدنو من شيء و

أيضا يستعمل في معنى حوإلى في مثال "قيمة القميص خمسون درهما تقريبا"^١

١ المرجع السابق

٢. نفس المرجع

تقريب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الرضاية والامضاء
تقسيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو جعل الشيء
 جزءاً

تقصير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التهاون في شيء
تقطيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تقسيم الشيء في
 قطعات مختلفة^١

تقلُّب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التغيير الشيء على
 نحو جعل اعلاه اسفله، يمينه يساره و باطنه ظاهره
تقليد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العمل طبق نظر
 عالم مجتهد

تقوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى خشية الله
تقويت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعانة و حس
 القوّة

تقي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يتقي الله تعالى
 و هو اسم للاشخاص
تقية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الامتناع عن إظهار
 عقيدة الانسان حتي يامن من الضرر المحتمل

تكبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للجاجة في مقابل
 الحق^٢

تكبير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو قول الله اكبر في
 الصلوة كان او غيرها

١. المرجع السابق.

٢. نفس المرجع

٣٣. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ج: ١، ص: ٣٥٨

تكذيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانكار عن قبول قول احد^١

تكرار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعداء

تكريم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التعظيم

تكفل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قبول العمل في عهد

نفسه

تكفين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو ما يُلَفّ فيه الميِّت

من قُماش ونحوه ، وهو ماخوذ من معنى السَّتر والمواراة^٢

تكلف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الترض و اكنار

من الوان البديع دون ان يكون لذلك حاجة فنيّة^٣

تكليف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي فرض عملٍ على

من يستطيع القيام به

تكمّله: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يتم الشيء به

تكميل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التتميم أيضا هي

احدى مراحل التعليم يقال لها المَرْحَلَةُ التَّكْمِيلِيَّةُ: " مَرْحَلَةُ فِي مَدَارِسِ الشَّرْقِ

الْاَوْسَطِ تَتَلُو الْمَرْحَلَةَ الْاِبْتِدَائِيَّةَ وَتَسْبِقُ الْمَرْحَلَةَ الثَّانَوِيَّةَ الْعَالِيَةَ"^٤

تكوين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الصيرورة وهي

بحث كلامي " انّ الله تعالى اعطى الانبياء والائمة القدرات التكوينية التي

يحتاجونها في نبوتهم وامامتهم فقط، وفي حدود الوسائل التي يمكن ان

يستخدموها، بحيث يتصرفون في الاشياء في هذه الدائرة"^٥.

١ مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٧١

٢ . نفس المرجع

٣ . نفس المرجع

٤ . المرجع السابق

٥ . <http://arabic.bayynat.org.lb/ArticlePage.aspx?id=3682>

تكيه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعتماد والاتكاء

تلاطم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ضرب الامواج علي
الاخري

تلافي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التدارك

تلاوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قراءة القران

تلبيس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخلط لبس عليه

الحقائق: خلطها وستر حقيقتها واطهر خلافها ، جعلها غير واضحة^١

تلخيص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الخلاصة

تلفظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النطق بالكلام

تلقين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى القاء كلام علي
احدٍ حتي يعيده ومنه : تلقين الشهادة عند الاحتضار و بعد الدفن^٢

تمام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى كل و جميع

تمثيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ذكر حكاية و
حديث تحت مثالٍ والشبهة به

تمجيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشناء عليه

تَمَدُّن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى عيش اهل المدن
والاخذُ بأسباب الحضارة^٣

تمرين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الممارسة

تمسخر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهزئ به

تمسك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الالتزام بالشيء و
التحريص عليه

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٧٢

٢. راجع الكتب الفقهية

٣. ابن منظور "لسان العرب"، الجزء الرابع، القاهرة: دار المعارف، ص: ٢٨٦٧

- تمكُن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القدرة علي شيءٍ
- تمكين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه جعله سلطان لآحدٍ علي شيءٍ
- تمليك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صار صاحباً لشيءٍ
- تمنّا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرغبة في شيءٍ و المحبة علي ان يصير إليه
- تميز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامتياز
- تنازع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاختلاف^١
- تناسب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النسبة
- تناسخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى المسخ و يراد منه في الدين القول بتناسخ الارواح في الفارسية والأردية
- تناسل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوالد^٢
- تناظر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل للمجادلة
- تناقض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للقولين المخالفين
- تناول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاخذ^٣
- تنزل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لآخفاض الاسعار
- تنزه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التبرئة من النجاسة
- تنزية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البعد عنه
- تنصيف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جعل الشيء نصفين
- تنفر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية البعض عن آحدٍ

١. المرجع السابق

٢. نفس المرجع

٣. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٨٥

تنفس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاستراحة بين البرنامج الدراسية و لادخال النفس إلى رثته والاحراج منها
تنكير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تعميم الشيء بحيث لا يعرف

تنوع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه تصنف و في الفارسية بمعنى مختلف

تنوير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من النور
تنوين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للنون التي تلفظ و لا تكتب^١

تؤاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع التوبة بمعنى الرجوع عن المعصية و يقال لشخص الذي يتوب كثيرا

تواتر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوالى
توازن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الوزن أي التساوي
تواضع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تنزئة عن الكبر
توافق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتفاق علي امر^٢

توبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرجوع عن المعصية
توبيخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التنبيه
توثيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به التحكيم
توجه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى قابل و في الفارسية يستعمل بمعنى العناية

توحيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الاعتقاد بانّ الله واحد

١. المرجع السابق

٢. نفس المرجع

توديع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للملاقات قبل السفر^١

توزيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التقسيم

توسّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الخاذ احدٍ وسيلة

توسيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صيرورة واسعا

توصيف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ذكر اوصاف

شيءٍ او احدٍ

توطن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القيام في موضع

علي انه وطنه

توفيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي إلهام الخير^٢

توفق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامتناع وكفّ

توقيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القاء الكتابة

توكّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لانتصاب الوكيل

توكيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تفويض الأمر علي

الوكيل^٣

تولا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأدبار

توليت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اتخاذ احدٍ وكيلًا

توهّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الظن والشك في

امرٍ^٤

توهين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الإهانة

تهاون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني استخف به

١ . حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ٦٣٦

٢ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٣٩١

٣ . نفس المرجع

٤ . نفس المرجع ص: ٣٩٢

- تهجد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصلوة الليل
- تهديد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التخويف احد
- تهذيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تربية صالحة و
التَّنْسِيقُ وَجَعَلُ النَّفْسِ سَلِيمَةً مِنَ الْعَيْبِ وَالْحَطَا
- تهليل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو ذكر لا اله الا الله
- تهمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتهام و رمي جريمة
او ذنبٍ إلى غيره^٢
- تهنية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المباركة والسُرور
- تيسر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى سهل وهو ضد
تعسّر
- تيمم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى مسح يديه و
وجهه بالتراب بدلا عن الوضوء والغسل
- تيمن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التبرك و خيرٌ كثير

١. نفس المرجع

٢ حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، باب: "احد"

حرف "ث"

ثابت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الثبوت

ثاقب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للكوكب المضيئة

ثالث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو عدد ترتيبي من

الثلاثة

ثانية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي جزء من الدقيقة

ثبات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستقرار

ثروة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي الاموال القابلة

للملك^١

ثريا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمجموعة من النجوم

ثقافة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الحضارة

ثقل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوزين

ثمره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي حمل الشجرة

ثمين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغالي و ما علا

شانه^٢

ثنا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المدح

ثواب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى العطاء في مقابل

العمل الخير

ثور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذكر من البقر و

لكن في الأردية والفارسية يخطر ببال بمعنى غار ثور.

١ حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، باب: "ثروة"

٢. نفس المرجع، واژه: "ثمين"

حرف "ج"

جاذب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى جلب الشيء

بشدة^١

جار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يجاور في

المسكن

جاري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاندفاع في السير

جازم: دخلت الفارسية وال أردية بمعناها في العربية في معني

العزم

جاسوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يبحث عن

الاطخبار حتي يأتي بها^١

جامد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل السائل

جامع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضم بعضه إلى

بعض

جامعه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المجتمع

جاني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يتتلي الذنب

فهو جان^٢

جاهل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن لا يعرف شيئاً

جاهليت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يسمي للثقافة

العرب قبل الإسلام من الجهالة والضلالة

جأي ز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المباح

١. المرجع السابق

٢ نفس المرجع

جأى زه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى العطية
جَبَّار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الظالم
المتسلط

جَبْر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاصلاح
جبروت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى القهر، العظمة
والجلالة

جبل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يعلي من سطح
الارض و جاوز التل ارتفاعا

جبن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخوف
جُبَّه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للباس الذي يلبس
فوق الثياب

جبهه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لقسم اعلي الوجه
ما بين الحاجبين و كذا يقال للجماعة التي ألقت لجلب خيرٍ او دفع شرٍ عن
قومهم.

جبن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما فوق الصدغ من يمين
الجبهة او شمالها^١

جُبَّه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجسد
جَحِيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للنار الشديدة
جد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للاب الابوين
جد: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي
الاجتهاد^٢

جدال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المناقشه

١ حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ٦٧٨

٢. نفس المرجع

جَلَّت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حدثت بعد ما كان موجودا

جدول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفحة يخط فيها خطوط متوازية قد تتقاطع

جدي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي برج في السماء
جديد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحدوث بعد العدم^١

جراحت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة بمعنى مجروح
جرثومة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مفرد جرثوم
جرح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الخدشة و أيضا يقال لشق الجثة ليعالجها

جرس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم لاداة مخصوصة يصوت حتى يجمع الناس ليعلن شيئا

جُرْعَه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية حسوة منه ملء إلى
دججرمرم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجسد

جُرم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذنب
جريان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الجاري

جريدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصحيفة
جريمه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يعاقب به علي

المذنب^٢

جزا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العقاب
جزء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قسمة الشيء

١. المرجع السابق، ص: ٦٨٢

٢. نفس المرجع

جزم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي إلى قين
جزره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للارض المحصور
 في الماء^١

جسارت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشجاعة
جسامت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية كبير الجسم
جسد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجثة
جعفري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخ المنتسب
 إلى الامام الجعفر الصادق او إلى مذهبه^٢

جعل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصنع
جعلي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مختلق الذي لا
 حقيقة له

جفر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عِلْمٌ يَبْحَثُ عَنِ الحُرُوفِ
 مِنْ حَيْثُ دَلَالَتُهَا عَلَى مَعْرِفَةِ الحَوَادِثِ عَلَى انْتِهَاءِ العَالَمِ^٣
جلاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الذي انتصبه للجلد او
 القتل المجرمين

جلد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في الفارسية والأردية
 يقال للمجلد

جلسه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاجتماع
جلي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الواضح
جليل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من اسماء الحسيني بمعنى
 العظيم

١ . المرجع السابق

٢ . نفس المرجع

٣ . نفس المرجع

جماعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العدد الكثير من الناس^١

جمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحسن

جمع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ضم بعضه إلى بعض

جمعه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي يوم السابع من الاسبوع الذي بعده السبت

جمعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تعداد السكّان

جمل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من الابل

جمله: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تعريفه كل كلام مفيد الذي يصح السكوت به علي المخاطب^٢

جمهوريت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للنظام الدولي الذي ينتخب به الحكام برأي الناس

جميل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحسن

جن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو نوع من المخلوقات العالم في مقابل الانسان

جناب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل احتراماً للعظماء و أيضا يراد به الناحية

جنابت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يطلق علي الحالة التي يوجب بها الاغتسال^٣

١ حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ج: اول، ص: ٧٠٠

٢ . نفس المرجع، ص: ٧٠٢

٣ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٤٧٣

جناح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الشيء الذي يطير به الطائر

جنازه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النعش

جنب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الناحية

جنت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية دارالنعمة بعد الحياة

جنس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذكورية والانوثية

جنسيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي صفة التي ينتسب بها الشخص من شعب أو أمة^١

جنوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مقابل الشمال^٢

جنون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن زال عقله

جنين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطفل في بطن الام

جواب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل السؤال

جواد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الجود

جوار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القرب

جواز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية إعطاء الاذن

جود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكرم^٣

جودت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صيرورة الشيء جيدا

جور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الظلم

جوزا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم برج من البروج

جوع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية خلو العمدة من الطعام

جوف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البطن

١ . المرجع السابق

٢ . نفس المرجع

٣ . نفس المرجع

- جوهـر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الشيء النفيس
- جهاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قتال مع الكفار
- جهاز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يحتاج إليه الشخص
- جهـد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السعي
- جهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل الاخفات
- جهل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عدم العلم
- جهنم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مكان الذي يعذب فيه المذنب^١
- جيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما توضع فيه الدراهم من الثوب
- جيش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العسكر و جماعة الناس في الحرب
- جيفه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الميت.

١ . حسن عميد، فرهنـگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ج: اول، ص: ٧١٧

حرف "ح"

حاتم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القاضي
حاج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من زار بيت الله الحرام و
 عمل مناسكه في موسم الحج

حاجت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاحتياج
حاجز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البرزخ والحائل بين
 الشيئين

حادثة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية واقعه
حار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السخن^١
حارث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يزرع الحرت
حاسد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة لمن لا يستطيع
 ان يري خير الاخرين

حاشا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي اداة تستعمل
 للاستثناء

حال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الوقت الحاضر
حالت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوضعية الموجود
 والاحساسات التي ظهرت بواسطة حركات الوجه والبدن^٢
حب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الميل إلى احدٍ
حباب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للفقاقيع التي
 تظهر علي وجه الماء

حبس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المسجن

١. المرجع السابق، ص: ٧٧١

٢. نفس المرجع

حبل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية كل ماحتواه غيره و ما
فتل من ليف و نحوه ليربط او يقاد به

حتم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحكم

حتمى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ضروري

حج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الواجبات الدينيه في
الإسلام

حجاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الساتر

حجامت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه امتصاص الدم
بعد تشريط الجلد

حجر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية باضافته العصر يقال
عصر الحجري أي زمان الحجر

حد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في الشريعة يطلق علي
عقوبة مقدرة وجبت علي الجاني و كذلك يستعمل للطرف كل شيء

حدث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصغير السن

حديث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كلام الرسول
والائمة

حديقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ارض ذات شجرٍ

حذر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاحتراز

حذف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستقاط^٢

حور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية حرارة الهواء

حور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخالص من الرق

حراست: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحفظ

١. المرجع السابق، ص: ٧٧٨

٢. نفس المرجع، ص: ٧٨٤

حرام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفعل الممنوع من قبل الشارع

حرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القتال
حرفه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المهارة التي تكسب الانسان بوسيلته

حركت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانتقال
حرمت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما لا يحل للانسان'
حريت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية كون الشخص حرًا
حوير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من الخيط
حريص: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الحرص

حريف: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقابل^١

حريم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكان الذي حرم فلا ينتهك و الحريم بنسبة كل مكان مختلفه كحريم الدار، حريم المسجد ،حريم البحر و ...

حزب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاجتماع من الناس التي جمعو لغرض واحد

حزن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغم
حس: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الادراك^٢

١ مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٦٧

٢ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٤٤٥

٣ مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٦٨

- حساب:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقدار والعدد
- حساس:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المدرك
- حسب:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لفضائل المرء
- حسرت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي شدة الحزن
- حسن:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جميل
- حسنه:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل السيئة
- حسيب:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المحاسب^١
- حشر:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاجتماع الخلق يوم القيامة
- حشم:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الشوكة
- حصر:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضيق والاحاطة
- حصن:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكان المنيع
- حصه:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النصيب^٢
- حصير:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للباسط المنسوج من الباري
- حضارت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و هي ضد البداوة
- حضانة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الولاية علي الطفل لتربيته و تدبير شيوئونه^٣

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٤٤٩

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٧٠

٣ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٤٥٣

حضرت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السماح في العربية

حضور: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية تستعمل للتعظيم والاحترام

حفاظت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الصيانة الشيء

حق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للثابت الذي لا يكون الشك فيه و هذه الكلمة من اسماء الله تعالى^١

حقا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى صدقاً و يقينا

حقارت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من التحقير

حقاني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنسوب إلى الحق

حقانيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحق والصدق

حقأيق: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع الحقيقة

حقير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن هان و ذلّ

حقيقت: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية حقيقة و كنه الشيء^٢

حقيقي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصحيح والواقعي

حك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تأثير جرم الشيء علي جرمه^٣

حكايت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد به القضاء او الأمر العجيب والمهم

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٤٥٧

٢ نفس المرجع، ص: ٤٥٩

٣. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٧٣

- حكم:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يحكم او يختار عملا للفصل بين المتنازعين
- حَكَم:** (بضم الاول و فتح الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع حكمة
- حُكِم:** (بضم الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القضاء والفتوى^١
- حكما:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع حاكم
- حكمت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للفتقه والعلم والكلام الذي يجلب معناه
- حكيم:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطبيب
- حلاج:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي صنعته الحلاجة
- حلاوت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الحلو ضد المرارة
- حلف:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القسم
- حلق:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمساغ الطعام والشراب إلى المرء^٢
- حلقوم:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه تجويف خلف تجويف الفم
- حلم:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التاني والعقل
- حلوأبي:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصانع الحلوا

١. نفس المرجع

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٤٦٣

- حلول:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية دخول روح شخص
بشخصٍ اخر
- حليف:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية المراد ونه المتعاهد علي التناصر
- حمار:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حيوان يستخدم
للحمل والركوب
- حماسه:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الشدة
والشجاعة^١
- حماقت:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يقال لقلة العقل
- حَمَال:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية يقال لمحترف الحمل
- حَمَام:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي نوع من جنس
الطير و أيضاً يستعمل لمكان يُغتسل فيه
- حمد:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية معناه الثناء بالجميل
- حمرا:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مؤنث احمر
- حمل:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يحمل الانسان^٢
- حملة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المبادرة في الحرب
- حميت:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي المحافظة علي ما يعتقد و يحترم
- حميد:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية شخص الذي يحمد

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٧٥

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٥٦٨

حميم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للماء الحار
حنا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للشجر الذي يُتَّخَذُ
 من ورقه خضاب احمر^١

حنان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهيبة والوقار
حنبلي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يقلد مذهب
 الامام احمد بن حنبل

حنجره: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
 بمعناها في العربية أي الحلقوم و مجري النفس في الرقبة
حنفي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يتبع مذهب
 حنفيه

حنوط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يخلط من الطيب
 باكفان الميت و اجسامهم
حنيف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المائل إلى الإسلام
حوا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي زوجة نبينا ادم عليه
 السلام^٢

حوارى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الناصر والتابع
حواس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع حس
حوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السمكة الكبيرة
حور: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
 في العربية والمراد منه شدة بياض العين مع شدة سواد سوادها
حوض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متجمع الماء^٣

١ المرجع السابق، ص: ٥٦٩

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٧٦

٣ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٤٧٢

حي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل ميت
حيا: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي الاحتشام

حيثيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الشرف
حيدر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية لقب لعلي بن ابي
طالب عليه السلام

حيران: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية بمعنى الوقوع في الحيرة^١

حيرت: (خيرة) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاضطراب
والتردد^٢

حيض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الدم الذي يسيل
من رحم المرأة في أي ام خاصة في كل شهر

حيوان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الذئب الروح
المتحرك.

١ نفس المرجع، ص: ٤٧٤

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٧٨

حرف "خ"

خاتم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ما يُختم به و يتلفظ بفتح الثالث و كسرهو أيضا يقال للحلقة التي تلبس في الاصبع

خاتمه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى عاقبة كل شيء

خاصيت: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للصفة التي لا تنفك عن الشيء

خالص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للشيء الذي زان عنه شوبه^١

خالي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الفراغ مما فيه

خام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال خام كل شيء الذي لم يعالج و لم يصنع و غير ناضج والشراب غير المطبوح و غير ذلك

خامسس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عدد تربيية من الخمسة

خائف: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الخوف

خبائث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للشيء الرديئة و المكروه

خباز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صانع الخبز

خبير: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النبا والقول الذي يحتمل الصدق والكذب فيه^٢

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٨٢

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٤٨٣

خبير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم من أسماء الله الحسنى و معناه عالم

ختم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتمام والطبع بنقش الخاتم

خجالت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاستحياء
خدشه: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد به الشك والشبهه

خدمت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى القيام بحاجة
خوابه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للمكان الخرب
خراج: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للقروح الذي يخرج من البدن و أيضاً يقال لكثير الانفاق
خرافت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لفساد العقل والكلام المستملح المكذوب

خرجي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه النفقه والمخارج اللازمة للانسان او العائلة^٢

خرطوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لانف الفيل
خرق: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التمزيق و منه يقال خرق عادت

خريطه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني وعاء من جلد و نحو يشدّ علي ما فيه

خريف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو احد الفصل من فصول الاربعة السنة

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٤٨٤

٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٨٨

خزانه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان يجرس فيه

الاموال

خشونت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال رجل خشن

خشيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الخوف لله

خصلت: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية

بمعناها في العربية يقال للخلق الانسان فضيلة كانت او رذيلة.

خصوصيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي خاصية

الشيء

خصومت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الجدل والنزاع

والعداوة.

خصي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن نُزِع خصيتاهُ

خضاب: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية

بمعناها في العربية وهو ما يخضب به من حناء و نحوه^١

خضر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاخضر

خط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السطر والكتابة

خطا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو ضد الصواب أي

العمل مع عدم التعمد

خطاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكلام

خطابت: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية

بمعناها في العربية والمراد منه قول الخطبة و القاء الخطابة^٢

خطاط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن حرفته الخط

^١ المرجع السابق، ص: ٥٩١

^٢ نفس المرجع، ص: ٥٩٢

خطر: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية بمعنى القرب من الهلاكه

خطرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لقا يخطر في
القلب

خطة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكان المختط
للعماره

خطي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكتوب بخط اليد
خطير: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية أي الرفيع والجليل الشان^١

خفا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستتار
خفتاش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للحيوان ثديي
طائر في الليل

خفيف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عكس ثقيل
خفيه: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية من الخفا^٢

خلا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكان الذي لا احد
و لا شيء فيه

خلاص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى النقي الخالص
وفي الفارسية والأردية يستعمل بمعناها في العربية أي الزبدة الشيء
خلافت: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يقال لمحيء احد مكانه فيصير خليفته

١. المصدر السابق

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٤٩٩

خلاق: (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة من صفات الله تعالى
خلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منفرج ما بين الشيئين

خلد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجنّة
خلط: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الضم الشيء إلى شيء
خلع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول يستعمل لنزع الثياب و غيرها و هكذا يستعمل عند إيرانيين كقولهم: خلع سلاح أي نزع السلاح و خلع عادات أي ترك العادات . و مع ضم الاول يستعمل لطلاق الرجل زوجته علي فدية منها.

خلعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى التلبس
خلف: (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ضد قدام أي الظهر
خَلَف: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للذرية والعوض والبدل^٢

خُلِف: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مخالفة الوعد و عدم الوفاء به

خَلَق: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى المخلوق والناس

خُلِق: (بضم الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمعها اخلاق يقال لحال النفس الراسخة التي تصدر عنها الافعال خيرا كان او شرا

١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٠١

٢. نفس المرجع، ص: ٥٠٢

خَلَقَتْ: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية أي الفطره

خلل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منفرج ما بين كل
شيئين والفساد والضعف^١

خلو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفراغ والانفراد
خلوت: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية أي مكان الانفراد بالنفس او بغيرها^٢

خلود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدوام
خلوص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصفا والخالي عن
شوب^٣

خليج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي امتداد من الماء
متوغل في إلى ابس

خليفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السلطان الاعظم
والمستخلف

خليق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى طيب الخلق
خليل: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية يقال للصديق

خُمَار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يصيب شارب الخمر
من المها و صداعها

خمر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمسكر من الشراب

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٩٥

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٠٣

٣. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٩٥

خمس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جزءاً من خمسة
اجزاء

خمير: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية أي العجينة المختمرة^١

خميس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يوم من أي ام
الاسبوع

خناس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشيطان

خنجر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للسكين
ذوالحدين

خنزير : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حيوان داحن من
الفصيلة الخنزيرية

خوض: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية بمعنى التفاوض

خياط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن حرفته الخياطة
خيال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصورة والتشبيه التي
تخطر في ذهن الانسان

خيام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صانع الخيام

خيانت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الغدر

خيريت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحسن والسلامة
والعافية

خيط: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها
في العربية يقال لما يخاط به الشيء^٢

١. المرجع السابق، ص: ٥٩٦

٢. نفس المصدر

خيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لجماعة الفرسان
خيمه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل بيتٍ يتخذ
من الصوف او القطن و يقام عل ياعواد و يشد باطناب

حرف "د"

- داخل:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عكس الخارج
- دار:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنزل الاله بالسكان
- دارين:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدنيا والاحرة
- داير:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطواف حول الشيء
- دايره:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحلقة
- دايم:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الثابت والمستمر
- دجال:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكاذب^١
- دخان:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للدقائق الوقود الغير المحترقة التي تتصاعد عن النار
- دخيل:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من دخل في قوم وانتسب إليهم و ليس منهم ، أي الاجنبي
- درج:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ادخال الشيء في اثنائه والورق الذي يكتب فيه
- درجة:** اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرتبة^٢
- درس:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تحصيل العلم
- درك:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اسفل كل شيء ذي عمق و الطباق من طبقات جهنم
- دسيسه:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الخيلة الخفية

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥١٥

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٦٢٠

دعا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يدعي به الله من القول

دعوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يدعي إليه لاجتماع او طعام والتشويق إلى اتباع عقيدة او مذهب خاص
دغدغه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حركة في نحو البطن يحدث عنه انفعال^١

دفاع: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحماية والانتصار

دفعه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي فحاة
دفن: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الستر

دقت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصغر والرقعة
دقيقه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي لحظة و زمان خاص يعادل ستين ثانية

دكان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية محل التجارة
دلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يجمع بين البيعين^٢

دالات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الارشاد
دلو: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاناء الذي يستقي به من البئر
دم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للسائل الاحمر الذي يسري في جسم الحيوانات

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥١٩

^٢ مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٦٤٠

دنيا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الحياة الحاضرة التي تسبق الآخرة

دوا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يصرف المريض ليصح
دوات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحبر
دوار: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الكثير الدوران

دوام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البقاء
دور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الحول
دوران: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العصر والزمان الحاضر^١

دولت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحكومة
دهان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لبائع الدهن
ديار: اصل الكلمة هي العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الساكن الدير

ديانت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدين
دين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بالكسر الاول بمعنى الملة و بفتح الاول ما تعطيه غيرك من مال عليه علي ان يرده إلى ك.

حرف "ذ"

- ذات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية حقيقة الشيء وخاصته
- ذأيقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حاسة التذوق
- ذبح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحيوان المذبوح
- ذخيرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية المال الذي حفظ لوقت الحاجة إليه
- ذراع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مساحت مقدار إلى د من المرفق إلى طرف الاصبع^١
- ذريت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى نسل الانسان
- ذريعة: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السبب
- ذكا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية سرعة فهم الانسان
- ذكر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بكسر الاول بمعنى التسبيح
- ذكي: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن سرع فهمه^٢
- ذل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الالهانة
- ذم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل المدح
- ذمي: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من الكفار الذي ماله و نفسه محترم علي الانسان

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٣٢

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٦٩١

ذنب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول والثاني يقال
 لذيل الحيوان و بفتح الاول وسكون الثاني يقال لامر غير شرعي
ذو: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
 بمعناها في العربية بمعنى الصاحب^١
ذوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية حاسة التي يميز بها طعام
 الاشياء بواسطة القوة الحسي^٢
ذهب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لعنصر الفلز
 الغالي
ذهن: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
 بمعناها في العربية أي العقل والشعور
ذيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لآخر كل شيء و
 اسفله

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٣٤

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٦٩٣

حرف "ر"

راتب: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الثابت بهذا السبب يقال للاجر الذي ياخذه المستخدم علي عمله.

راجع: جاء في الأردية والفارسية في نفس معناهما في العربية أي زائد و كثير وهو اسم فاعل من باب رجح

راجع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العائد و يقال للمرأة التي تعود إلى بيت ابيها بعد وفات بعلها.

راجل: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الماشي على الرجل

راح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه السرور والمرح و أيضا تسمي الخمر بهذه التسمية^١

راحت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الارتياح و يقال للشخص الذي ينعم بالراحة و الشخص الذي يريد الراحة يقال : راحت طلب

راحلة: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للصالح من الابل للاحمال والاسفار

راقضي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي مذهبه الرفضه .

راوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يروي الحديث او الشعر او القصة

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٤٢

٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص:

راهب: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يقال لمن انقطع للعبادة في صومعته من النصارى
رأي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعتقاد والتأمل
رأيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو العلم
رب: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي السيد والمالك
ربا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للمال الذي يؤديه
المقترض زيادة علي ما اقترض^١
رباب: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يعني آلة موسيقية و تربة.
رباط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يربط بواسطته و
رباط الخيل أيضا من هذا القبيل
رباعي: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي شيء الذي ركب من اربعة اشياء و أيضا يستعمل
للقسم من الشعر الذي يشتمل على اربعة مصاريع يقفي فيه المصراع الاول
والثاني والرابع على قافية واحدة
رباني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للذي كمل في
العلم والعبودية بسبب منسوبه إلى الرب^٢
ربط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الوصل والتقيد
والرباط اشتق من هذه الكلمة
ربيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لجزء من اربعة اجزاء
ربوبيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الالهية

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص:

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص:

ربوة: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يقال لما ارتفع من الارض

ربيبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي بنت زوجة الرجل
من رجلٍ آخر

ربيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو من احدِ فصول
السنة

رتبة: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي الدرجة والمنزلة

رجا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامل

رجب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية شهر من الشهور
الهجرية قبل الشعبان و بعد الجمادي الثاني

رجحان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية انظر راجح

رجز: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي الارحوزة و بحر الرجز

رجس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدنس والقنر

رجعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العودة و المراد في
الشريعة المقدسة العودة إلى الدنيا بعد الموت يوم القيامة و المراد عند الشيعة
عودة اللائمة من ال رسول صلي الله عليه و اله وسلم بعد ظهور الامام الحجة
عليه السلام^٢

رجل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانسان الذكر البالغ
من اولاد ادم

١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٥٢

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص:

رجم: (بفتح الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد به الرمي بالحجارة علي عنوان الحدّ الشرعي

رجوع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العود

رجولت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه ظهور العلامات البلوغ للرجل

رجيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مستحق اللعن والمرجوم

رحل: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يوضععلي ظهر البعير ليركب و أيضا يقال لموضع الخشبي الذي يوضع عليه القران عند تلاوته و أيضا يستعمل بمعنى السير

رحلت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية المراد به الموت والانتقال إلى العالم الاخر

رحم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه العفو والشفقة و أيضا يراد منه وعاء الجنين في بطن الام و بهذه المناسبة يقال للقرابة أيضا رحم

رحمان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو صفة من صفات الله عزّ و جلّ معناه كثير الرحمة

رحمت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الشفقة والعفو والعطوفة

رحيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه كثير الرحمة

رخصت: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاذن والتيسير في الأمر^٢

رد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنع والصرف والاعادة

١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٥٣

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص:

ردا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يلبس فوق الثياب كالعباءة

ردي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفاسد والهالك
ردالت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني القبح و علم المروءة

رزق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يحصل الانسان بالانتفاع

رسالت: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يرسل و ارسال الرسل^١

رسم: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الملة والدين والعادة و أيضا المال التي تفرضه الدولة خدمة من قبلها

رسوخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوصول إلى موضع متمكنا

رسول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السفير و النبي
رشوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للمال الذي ياخذ المرء لقضاء حاجة او لاحقاق باطل او ابطال حق^٢

رشيد: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم من اسماء الله سبحانه معناه حسن التقدير و أيضا يقال للبالغ

رضا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السعادة

١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٥٩

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص:

رضوان: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يقال للجنة والرضى

رضي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المرضي

رطب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي غض و طازج و
أيضا يقال لثمر النخل قبل أي يصير تمرا

رطوبت: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية معناه الطراوة

رعايت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحفظ و تولي
الأمر^١

رعد: (بفتح الاول و سكون الثاني) الكلمة هي في الاصل العربية التي
تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال رعد السحاب أي صوت
قبل الامطار

رعنا: اختلف معني هذه الكلمة في العربية و في اللغتين الأخرى لأن
معناها في العربية المرآة الحمقاء ولكن في الفارسية تستعمل للمرآة الجميلة
المعجبة بنفسها و أيضا تستعمل اسما في اللغتين الأردية والفارسية
رعيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه عامة الناس
بنسبة إلى الحاكم

رغبت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الميل و طلب
الشيء والحرص بنسبته

رفاقت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصداقة و المرافقة

رفاه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العيش و الراحة

رفع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعلى^٢

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٦٥

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٧١٣

رفعت: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشرف و ارتفاع القدر والمنزله

رفو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاصلاح الثقب الموجود في اللباس بحيث لأي رى

رقابت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المراقبة والملاحظة

رقبه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تطلق على الانسان أي العنق

رقت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه اللطيف والنعيم

رقص: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اداء حركات بالجسم علي الغناء^١

رقعه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لقطعة من الورق او الارض

رقم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للعلامة والرمز المستعمل للتعبير عن الاعداد البسيطة

ركعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عدد ركوع الصلاة

ركن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاحد الجوانب التي يستند إليها الشيء و يقوم بها و أيضا يقال لجزء من اجزاء حقيقة الشيء

ركوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجلوس على شيء

ركوع: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو احد من افعال الصلوة ينحني فيه المصلي حتي يستوي الظهر و يودّي الذكر^٢

١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٧١

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٧١٦

رماد : الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية هو ما تبقي من احتراق الاشياء

رمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يودّي علم
الرمل

رمز: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي العلامة والاشارة

رمضان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية احد من الشهور
المهجرية وهي افضل الشهور نزل فيه القران

رمق: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي بقية الروح^١

رمل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لفتات الصخر

رمي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الالتقاء شيء

رواج: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي كثر فعلها

رواق: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية مقدم البيت والصحن

روايت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه نقل الاحاديث
او الاخبار

روح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النفس و ما به
الحيات الانساني^٢

روحاني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لعلماء الدين

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٧٦

٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٧٣٦

روضة: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يقال لذكر الذي يلقي علي الناس في احتفالات التعزية فوق
المنبر والحديث عن حادثة عاشوراء

رونق: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي الجمال والصفاء

رويت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النظر والتفكير في
امرٍ

رهبانيت: الكلمة هي في الاصل العربية التي تستعمل في الفارسية والأردية
بمعناها في العربية أي الترك الدنيا للعبادة

رهن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه حبس الشيء
ليستوفي منه عند تعذر الوفاء'

ريا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التظاهر بعملٍ خير
رياضت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تهذيب الاخلاق
بملازمة العبادات والتخلي عن الشهوات

ريب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشك و الشبهه
ريح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهواء
ريحان : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لنبات طيب
الرائحة

حرف "ز"

زاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يحتاج في السفر
 زاني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي
 يقرب المرأة علي غير طريق شرعي
 زَبْدُ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخلاصة و ما يخرج
 من اللبن او ا يعلو الماء وغيره من الرغوة عند غليانه او سرعة حركته^١
 الزَّبْرَجْدُ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حجر شبيه
 بالزمرد وهو ذو الوان كثيرة اشهرها الاخضر المصري والاصفر القيرصي^٢
 زُجاج : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو جسم شفاف
 يكسر بالسهولة^٣

زجر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنع
 زحمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المشقة والجرح
 زَحْم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى فساد رائحة اللحم
 زَرَّاعَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي قَابِلَةٌ لِلزَّرَاعَةِ
 زَرَّافَة : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من الحيوان حيوانٌ
 عُشْبِيٌّ ثَدِيٌّ من رتبة الحافريات ، عنقها طويل جدًا ، ورجلاها اقصر من
 يَدَيْهَا ، ويَحْمِلُ الراسُ (في الذكر والانثى) قرنين قصيرين يغطيهما الجلد ،
 ولونها اصفر مُعَبَّرٌ ، وجسمها مَبْعَعٌ ببقع كبيرة حمرة او مصفرة او دُكْنَاء ،
 وموطنها افريقية^٤

١. <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%B2%D8%A8%D8%AF%D9%87/>

٢. مصدر السابق

٣

٤. <https://www.almaany.com>

الزَّعْفَرَانُ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نبات نادر من
الفصيلة السوسنية

زَعْمٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الظن

زَعِيمٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الرئيس والكفيل

زِفَافٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه ارسال العروس
إلى بيت زوجها

زَقَّومٌ : (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية يقال للشجرة مرة كريهة الرائحة يُطعم من اثمارها لاهل النار

زَكَاهُ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني النماء و قسمة من
المال يعطى للفقراء بسبب وجوب الشرعي

زُكَامٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من انفلونزا

زُكْيٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الطيب والظاهر

زُلَالٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الماء الصافي البارد

زِمَامٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه عنان الفرس
وأيضاً بمعنى الاخبار^١

زَمَانٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوقت والعصر

زَنَا : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اتيان المرا من غير عقد
شرعي

زُنْبُورٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من حشرات يقال
الزنبار و جمعه زُنَابِيرٌ

زَوَالٌ : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوقت الذي تكون
فيه الشمس في كبد السماء

١. دهخدا على أكبر، لغت نامه، كلمة زمام

زُوج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البعل و أيضا يقال
لخلاف الفرد

زُوجِيَّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزواج
زُهد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه اعراض عن
الدنيا^١

زهرا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل اسما للنساء
ومعناه مؤنث ازهر أي كل ابعض صاف مشرق مضيء والزهراء لقب لسيدة
فاطمة بنت الرسول صلي الله عليه و اله وسلم
زياد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما زاد عن الشيء
يعني كثير

زيارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذهاب عند احدٍ و
قبره للانس به او الحاجة إليه

زيتون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي شجر مثمر زيتي
يعصر منها الزيت

زيتون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزينة في مقابل
الشين

حرف "س"

سابع : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عدد ترتيبي من السبعة
ساحل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي شاطئ البحر
سَادَات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اولاد رسول الله
سادس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عدد ترتيبي من الستة
ساعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزمن تساوي ستين دقيقة و يوم الساعة بمعنى يوم القيامة^١

سافل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الحقير و سفل
ساق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما بين الركبة والقدم
سامري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو احد من اصحاب
 موسي عليه السلام الذي صنع العجل و عبده و دعا قومه إلى عبادته
سامي : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاولاد سام بن
 نوح

ساهي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كثير النسيان و
 الغافل

سب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللعن والشتيم
سَبَابَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية احد من اصابع
 الانسان ما بين الابهام والوسطى^٢

سبب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العلة
سُبْحَان : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو ذكر الله بالتنزيه
سبَط : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ولد الابناء

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٥٩٩

٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٧٧٣

سَبَك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاسلوب

السَّبِيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطريق والنذر والوقف يقال في سبيل الله أي كل عمل خير يوَدِّي لرضا الله سبحانه وتعالى

سَتَّار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كثير الستر هو صفة من صفات الله سبحانه وتعالى^١

سَتْر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحجاب والحياء

سَجَّاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكثير السجود

سَجَّادَه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البساط الذي يُصلى عليه

سَجْدَه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي وضع الجبهة علي الارض تعبدا لإظهار الخشوع للمعبود

سَجْع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكلام مع القافية غير الموزون^٢

السَّجِين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطبقة في جهنم و أيضا يستعمل لشديد

سحاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغيم لافرق فيه يكون مع المطر ام لا

سَحْر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول والثاني يقال لآخر الليل قبل الفجر و بكسر الاول وسكون الثاني يقال لامور الخارق العاده الذي يعمل الساحر مخفيا سببه و يجري مجري الخداع^٣

سَخَاوَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجود والكرم

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٠٧

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٧٨٢

٣ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٠٩

سد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغلق يقال سدباب
أي دفع القبائح

سدرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم للشجرة في
الجنة

سر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأمر المكتوم

سرا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المسرة

سراج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النور والمصباح

سراية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرسوخ

سرعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العجلة

سرمند: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المستمر والدائم

الذي لا ينقطع

سرمدي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشيء الذي لا

بداية ولا نهاية له

سُرور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرح

سريع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العجل

سَطْح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني اعلي كل شيء و

عرضه^٢

سطر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصف

سَطْوَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الغلبة

سَعَادَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرضا والاطمينان

سَعْد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل النحس يعني

المبارك

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٦١١

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٠٠.

سعي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاجتهاد
 سعيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحسن الحظ'
 سفارت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاصلاح و
 التوسط لاصلاح الامور

سفاك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى سفاح
 سفرو: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جزء من
 التوراة

سفله: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاسافل من الناس
 سفينه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمركب البحر
 سقا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الساقى و بائع و
 معطي الماء

سقف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني اعل المنزل في
 مقابل الاسفل و ارضه

سقيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المريض
 سُكَّان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاهل الدار
 سكتته: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لموت المفاجات
 سُكْر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه غيبوبة العقل
 بسبب شرب الشراب المسكر^٢

سكرات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمرض الموت.
 سكنه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه وقفه و السكون
 سكوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصمت

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦١٥

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٠٣

سكون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الراحة و عدم
الحركة

سلاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الات الحرب
سلام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني التحية والسلامة
سلامت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه البعد عن
العيب والصحة^١

سلسال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من التسلسل
سلسبيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم عين في
الجنة

سلسله: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتصلة
سلطان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحاكم
سلطنت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحكومة
سلف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الماضي و العلماء
المتقدمين و أيضا يقال لكل من تقدم من الاباء و ذي القرابة
سلوك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اتخاذ طريق خاص
و اختيار مذهب و اتجاه خاص^٢

سلوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو نوع من الطائر و
أيضا يطلق علي الغداء الذي كان ينزل علي قوم نبينا موسي عليه السلام
سم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمادة تقتل النفس
سما: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العلو في مقابل
الارض

سمات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الجهة والنحو

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٦٢٣

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٠٧.

- سماجت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القبيح
- سماع:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السمع
- سماعي:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لإشياء لا قاعدة فيها ومبنية علي السمع في مقابل القياسي^١
- سَمَت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتجاه
- سَمِت:** (بكسر الاول و فتح الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى العلامة
- سميع:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم من اسماء الحسنی
- سنا:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الارتفاع والعلو
- سنبل:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جزء النبات الذي يتكون فيه الحب
- سند:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني كل ما يعتقد عليه
- سَنَة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لإثنا عشر شهرا
- سِنَة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النوم الخفي
- سُنِّي:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تابع مكتب اهل السنة^٢
- سوا:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى المساواة
- سواد:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من اقسام اللون ضد البياض
- سورة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قسم من القران الكريم الذي يتدأء بيسملة

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٦٢٧

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨١٥

سوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحث و مكان
الشراء

سهام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع سهم وهو ما يلقي
بالقوس، والنصيب^١

سهو: (بفتح الاوّل وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي الغفلة و ضد العمد

سهولت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي إلى سر

سهيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشريك

سياح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السائر

سياحت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه التنقل من
مكان إلى اخر للاستطلاع والكشف و غير ذلك

سيادت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العلو والعظمة و
يقال للاولاد من سلالة النبي

سيّار: (بفتح الاوّل و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية يقال لكثير السير^٢

سياست: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لادارة الشؤون
الحكومة

سياق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للاستلوب الذي
يجري عليه الكلام

سيال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المواد الجارية

سيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العظيم و الاشراف
من نسل النبي الاعظم^ص

١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٦٣٣

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٥٢٥

سيرت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الطريقة والمنهج

والسنة

سيف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من الات الحرب

سيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الماء الكثير السائل

الهالك

حرف "ش"

شاذ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القليل والنادر
شارع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لواضع الشريعة
 المقدسة

شاطر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لرجل زكي وفي
 اللغة الفارسية يقال لطفل يعارض والده ثم يندم على المعارضة إلى ابيه والتوبة^١
شاعر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي
 يقول الشعر و كذلك يستعمل لصاحب الشعور^٢

شاعري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية كي كتابة الشعر
شاغل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العامل لشيء
شافعي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو رئيس مذهب
 الشافعي و مَنْ يتبع مذهبه و أيضا يقال لاحد المذاهب الفقهيّة السُنّيّة الاربعة
 ،أسسه الامامُ الشافعيّ^٣

شافي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المداوي
شاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المشكل والصعب
شامخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الارتفاع و في
 العربية اصطلاح يقال شَامِخُ الانْفِ شَامِخَةُ الانْفِ لشخص المتكبر^٤
شامل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المشتمل
شان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنزلة والقدر

١ . فرزندى كه با پدرش مخالفت كند و به مفساد اخلاقى روى آورد و سپس پشيمان شود و نزد پدر آيد و توبه كند

٢ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٣٣

٣ . القاموس المحيط،

٤ . معجم المعاني الجامع

شاهد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الناظر و من يؤدي الشهادة ما سمع بأذنيّه ما يَرَوِي أو يُدَلِّي به في محكمة^١
شأبيه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشبهة
شأيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرائج والظاهر
شباب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفتاة والعمر قبل
 كبر السن

شباهة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المماثلة
شبه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المثل والنظير ماخوذ
 من الشباهه

شتم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السبّ و في الفقه
 يقال رمي الغير بما فيه نقص وازدراء من غير الاتهام بالزنى^٢
شجاع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الجري ضد
 الجبان

شجر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نبات الذي يخرج من
 الارض و يقوم علي ساقه
شجيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشجاع و دُو
 جُرَاةٍ وَأَقْدَامٍ

شخص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانسان
شخصي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يختص
 للانسان

شخصيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهوية و
 صفات تميز الشخص من غيره

١. المرجع السابق

٢. نفس المرجع

شداد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الشدة . شداد بن عاد هو ملك عاد قوم هود الذي دعاه نبي الله هود إلى الأبي مان بالله، فاحتج على النبي بان ما هي مكافئة الأبي مان بالله، فكان جواب نبي الله هود بانها الجنة التي عرضها السموات والارض ورضا الله، فتكبر واراد ان يتحدى الله ونبيه بان يصنع جنة افضل من جنة الله. واستمر في بناء هذه الجنة قرابة ٥٠٠ عام، زرع فيها كل الاشجار وبنا فيها قصورا من ذهب وجواري حسناوات وشق فيها الانهار ونثر فيها كل الاحجار الكريمة كالزمرد، فلما جهزت الجنة، انزل الله على قوم عاد العذاب بكفرهم بالله وبرسوله وكان مصير الجنة المزعومة الخراب والدمار. واثناء وقوع العذاب، جاء شداد إلى جنته فوجدها تشبه المقبرة وتخلو من الحياة، رغم ما فيها من ذهب وجواهر، ثم جاءه ملك الموت وقبض روحه بعد ان استجداه ان يتركه، فمات على كفره ولم ينفعه طغيانه وجبروته^١.

شدت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضيق و قسوة

الحيات

شديد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصعب

شر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل الخير

شراء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مقابل البيع

شراب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخمر ولكن معناه

كل ما يشرب من أي نوع كان

شرارت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني اداء اعمال

السوء

شرافت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العظمة و فعل

الحسن

شرايع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو جمع الشريعة وهي الاحكام العملية في الدين التي تؤخذ من القران والسنة والاجماع والقياس^١
شرايت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل لعصير الفواكهة و أيضا يستعمل لدواء الشرب

شرح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التفسير والتوضيح
شرط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يتقرر في معاملاتٍ ليلتزم به

شَرع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السنة الالهية لنجات البشري^٢

شرعي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية منسوب للشرع و مطابق لإحكامه

شرف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العزة و منه مرتبة الشرف وهي عبارة تُستخدم للدلالة على مرتبة عالية في شهادتي الليسانس او البكالوريوس والدكتوراه وهي ذات درجتين ،مرتبة الشرف الاولى للحاصل على تقدير ممتاز ومرتبة الشرف الثانية للحاصل على تقدير جيد جداً^٣

شرق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لسمت التي تشرق منها الشمس

شرك: (بكسر الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكفر و اعتقاد بالاهية غيرالله او تعدد الالهة

شروع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الابتداء

١. ما خلصته من تعريف و معنى الشريعة في معجم المعاني الجامع.

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٦٤٧

٣. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٤٠

شريعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المذهب، الدين و ما شرعه الله لعباده من العقائد والاحكام

شريف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عالى القدر

شط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي شاطئ

شعار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العلامة تتميز بها دولة او جماعة

شعاع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضوء

شعب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القبيلة و جماعة كبيرة من الناس تسكن اراضي محدّدة وتخضع لنظام اجتماعي واحد وتجمعها عادات وتقالي د وتتكلّم لسانًا واحدًا

شعبان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو الشهر الثامن من شهور السنة الهجرية ، بعد رجب وقبل شهر رمضان^١

شعبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرع و الفرقة او قطعة من الشيء

شعر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البيت يعني جملة و قول موزون مقفي يتالف من صور تخيلية

شعشة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضوء

شعور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدرك والاحساس

شعير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لنبات دون البر في الغذاء^٢

شغل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المهنة

شفا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البرء من المرض

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٥١

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٤٣

شفاعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طلب المغفرة والعفو و في علم الكلام شفاعة الرسول لامته يوم القيامة , وهي التماس العفو او التخفيف عن الغير من غير دليل^١

شفاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الواضح الذي يُرى خلفه^٢

شفعه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحق الجار في تملك المبيع الغير المنقولة بشروط معين

شفق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحمرة غروب الشمس

شفقت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرحمة و رقة القلب

شفيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن له حق الشفعة واخذ العقار بالشفعة

شق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصدع

شقا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصعوبة والمحنة

شقايق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع شقيقه

شقي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرجل غير السعيد

شقيقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية تستعمل في اللغات

الثلاث في معان مختلف وهي: اخت من الاب والام ,الم يصيب نصف الراس

والوجه , ارض صلبة بين رياض , مطر غزير و ما انتشر من البرق في الافق

لام ينتشر^٣

١. كيلاني, محمد اقبال, كتاب الشفاعة باللغة الاردية, مكتبة بيت السلام-رياض, ١٤٣٤.

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم, معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية, ص: ٦٥٣

٣. مولوى فيروز الدين, فيروز اللغات, ٢٠١٠, ص: ٨٤٤

شك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الريبة
 شكأيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشكوى
 شكر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي إظهار الثناء علي
 النعمة

شكل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصورة
 شكوة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الشكوى
 شكيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجميل و حسن
 القوام

شل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اصيب بالشلل
 شماتت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السرور بمكروه
 اصاب احدا^١

شمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل إلى مين
 والجنوب

شمايل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهيئة و صورالائمة
 هو اسم مخفف من اسم شمائل، وهو جمع شميلة ويعني الطبيعة، الطبع، او
 الخلق، كما يقصد بها ضد إلى مين. وصاحبة اسم شمأي ل تتميز بشخصية
 مختلفة واستثنائية^٢

شمس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النجم الرئيس
 الذي تدور حوله الارض و سائر الكواكب

شمع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النور
 شميم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى طيب الرائحة
 شنيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكريهة والقبيح

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٤٧

٢. معنى - اسم - شمايل / <https://baby.webteb.com/baby-names/>

شوال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الشَّهْرُ العَاشِرُ مِنَ السَّنَةِ القَمَرِيَّةِ يَأْتِي بَعْدَ ذِي القَعْدَةِ وَيَلِيهِ رَمَضَانُ

شوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الميل إلى شيء . الشَّوْقُ و الاِشْتِيَاقُ نزاع النفس إلى الشيء يقال شاقَهُ الشيء من باب قال فهو شائقٌ وذلك مَشُوقٌ و شَوْقَهُ فَتَشْوِقُ أَي هيج شوقه

شوكة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشان والعظمة

شوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشرأ

شهاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لنجم المضيء

اللامع

شهادت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الاخبار بما رأي و الاستشهاد في سبيل الله تعالى

شهامت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشجاعة والمرورة

شهد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العسل

شهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لثلاثين يوما

شهرت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوضوح والظهور

شهوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاشتهاء إلى لذات

مادية^٢

شهيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من قتل في سبيل الله

شيء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوجود و اسم لأي

موجود ثابت متحقق يصح ان يُتصَوَّرَ ويُجْرَبَ عنه سواء اكان حسيًّا ام معنويًّا

شيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكبر السن

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٦٥٩

٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٥٢

شيخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكبير السن و أيضا
يقال لصاحب الثروة و لصاحب الاولاد و لصاحب العلم و كذلك
شيطان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو ابليس و يقال
لكل متمرّد مفسد
شَيْن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العيب والقبح
والشَّيْءُ ضد الزين
شيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانتشار

حرف "ص"

صابر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذى يجبس نفسه

صاحب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المالك الشىء و صاحب الزمان لقب امام العصر المنتظر عند الشيعة

صادر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد الوارد ما يصدر

صادق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم فى اللغات الثلاثة و معناه فى مقابل الكاذب^١

صاعقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى العذاب المهلك و الصوت الشديد من الرعدة يسقط معها قطعاً نار

صاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الخالص و نظيف

صافي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى غير مغشوش

صالح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن بعد عن الفساد

صامت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى غير ناطق ما لا نُطق و لا صوت له

صبا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لريح وقت الصباح اذا استوى الليل والنهار^٢

صباح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى اول النهار

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٦٥

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٥٨

صباح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى جمال الوجه و
حسن الطلعة

صَبَّاغ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن عمله تلوين
القماش

صبح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى وقت الاشراق
الشمس

صبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى حبس النفس عن
الحوادث او كف النفس عن وقوعه فى المحرمات^١

صبغ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى تلوين اللباس

صبور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى كثير الصبر

صحابت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المصاحبه
والمرافقه

صحابي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن صحب
الرسول صلى الله عليه و اله وسلم فى حال كونه مومنا و مات على أي مانه

صحاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع صحيح اى برئ
من كل العيب كما يقال صحاح ستّة

صحاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن مهنته تجليد
الكتاب

صحافي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للعمل
الصحاف لمهنة تجليد الكتاب^٢

صحبت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الصداقة و الرفيقة

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٥٩

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٧٠

صحت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لسلامة البدن
ضِدَّ المرض

صحرا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى ارض واسعة
مفقودة الماء

صحف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع صحيفه و هو ما
يكتب فيه من وَرَقٍ ونحوه ويطلق على المكتوب فيها و منها صُحُفِ إبراهيم
وموسى ؛ يعني الكتب المنزلة عليهما ، صلوات الله على نبينا وعليهما^١

صحن:(بفتح الاول وسكون الثانى)دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية يقال لساحة فى وسط الدار او المسجد او غير ذلك

صحيح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى السالم و ما لا
عيب فيه

صحيفه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يكتب فيه
من الاوراق و أيضا يستعمل للمكتوب على الاوراق^٢

صدا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الصوت مطلقا
صوت انسانا كان او شيئا اخر و منه الصَّدَى : رَجَعُ الصَّوْتِ يَرُدُّهُ جِسْمٌ
عَاكِسٌ كَالْجَبَلِ او الْمَعَارَةِ ، او بِهِ قَصْرٌ وَاَسِعَ الْارْتِجَاءُ

صدارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى التقدم والوزارة
والرئاسة وعند النحاة يقال لاختصاص الكلمة بوقوعها في اول الكلام

صداقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المحبة بين
الاصدقاء

صدر: (بفتح الال و سكون الثانى) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية اى الوزير و صاحب المنصب الرئاسة والصدارة

١.دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٧٠

٢.انظر صحف

صدف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المحارة
صدق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية فى مقابل الكذب
صدقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يعطى للفقير ونحوه
 من مالٍ او طعامٍ او لباسٍ على وجه القربى لله ، لا المكرمه
صدمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الدفعة
صدور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الوقوع والحدوث
صديق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المحب
صراح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الخالص مما يشوبه
صراحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الوضوح
صراط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الطريق
صرف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى التحويل
صرف: (بكسر الاول وسكون الثانى) دخلت الفارسية والأردية بمعناها
 في العربية اى الخالص و محض

صريح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الواضح والخالص
صُعوبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المشكلة والعسر
صُعُود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الارتقاء وَالْعُلُوُّ
صعيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه وجه الارض
 والتراب والمراد منه فى الفقه هو وجه الارض ترابا كان او غير تراب . طيب أي
 طاهر^٢

صغير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد الكبير
صَف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى السطر المستقيم من
 كل شىء

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٦٢

٢. نفس المرجع

صَفَا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الخالص والخلو من الكدر

صِفَاة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الوصف الذى يتميز به عن غيره

صفحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى وجه الشيء
صَفَّر: (بفتح الاول والثانى) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو ثاني شهور السنة الهجرية بعد المحرم وقبل ربيع الاول

صِفْر: (بكسر الاول و سكون الثانى) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الخالى او عند الحسابيين رقم يدل على الرتبة الخالية من الكمية
صَلَابَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الشدّة والثبوت
صَلَاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى زوال الفساد
صَلَاحِيَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الاهلية و هذه الكلمة تنطق فى العربية بدون تشديدالياء ولكن فى الفارسية تنطق بتشديدالياء.

صُلْب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الظهر
صَلَح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى البعد عن الخصومة
صَلِيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يصلب عليه
صَمْت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى السكوت و عدم النطق

صَمَد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم من اسماءالله سبحانه تعالى معناه الغنى المطلق^٢

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٨٠

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٦٥

صَمَصَام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي السَّيْف الصُّلْب
القاطع

صَمِيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي الخلوص و الصُّلْب
وَجَوْهَرُ الشَّيْءِ

صناعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى حرفة الصانع
صندوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لوعاء من
خشب او شىء اخر تحفظ و تحرس فيه الاشياء

صنف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى قسم والنوع
صنم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى تمثال من حَجَرٍ او
خشبٍ او معدنٍ كانوا يزعمون انَّ عبادته تقربهم إلى الله والجمع : اصنام و
يقال مجازا للمعشوق

صواب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى النتيجة
صَوْت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى اللحن و الاثر
السمعى الذي تحدثه تموجات ناشئة من اهتزاز جسم ما.^١

صُور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو شىءٌ كالقَرْن يُنْفَخ
فيه و يُقال لشىءٍ مثل القرن ينفخ فيه بوق ينفخ فيه احد الملائكة وهو
اسرافيل^٢

صورة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الشكل والرَّسْم
صورى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الظاهرى
صوفى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى العارف بالتصوُّف
او من يتبع طريقة التصوُّف ، واشهر الاراء في تسميته : انه سمي بذلك لانه
يفضِّل لبس الصوف تقشفاً^١

١. يرادف الصداء

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٦٦

صوفية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المتصوفين جمع
الصوفي

صَوْلَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى السطوة

صوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الامساک عن
المفطرات من طلوع الفجر إلى الغروب لرضى الله سبحانه وتعالى
صیّاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى شخص الذى
حرفته الصيد

صيام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الصّوم ، الامساک
عَنِ شَهْوَتِي الْبَطْنِ وَالْفَرْجِ مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ ٢
صيانة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحفظ
صبيحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الصباح
صيغة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى النكاح و فى
الفارسية تستعمل لعقد المحدودة مدتها بخلاف الدائم
صَيْقِل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الجلاء السيف

١. نفس المرجع

٢. نفس المرجع ، ص: ٨٦٧

حرف "ض"

- ضابط:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحفظ بالجزم
- ضابطة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للحكم الكلى الذى ينطبق على جزئياته
- ضاحك:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن انفرجت شفتاه وبدت اسنانه من السرور
- ضال:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل من ينحرف عن دين الله^١
- ضائع:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى مهممل و مفقود
- ضبط:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحفظ والاحكام والتسجيل
- ضحى:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه وقت ارتفاع النهار
- ضخامة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعنى كبير الحجم
- ضخيم:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى السمين
- ضد:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المخالف والمنافى
- ضرب:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية له معان مختلف منه الصنف، النوع و عملية حسابية^٢
- ضرغام:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الاسد الضارى الشديد والشجاع و يستعمل اسما فى الأردية

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٨٩

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٦٩٢

ضرورة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحاجة هي الشدة التي لا خلاص منها و لا مَدْفَع لها

ضروري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى كل ما تمسّ الحاجة إليه

ضريح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحصار الذى يُوضع حول القبر^١

ضَعَف: (بفتح الاول و سكون الثانى) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى عدم القوة

ضِعْف: (بكسر الاول و سكون الثانى) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمثل وما زاد عليه

ضَلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى: الباطل،العدول عن الطريق المستقيم.

ضلع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى :عظم من عظام قفص الصدر ، احد المستقيمات التى تحيط بالشكل الهندسى

ضَم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى:الجمع ،العناق والتحرك بالضمّة

ضَمانت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى: التعهّد و الضِمان^٢

ضِمَن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى باطن الشىء و داخله

ضَمنا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى من خلال

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٦٩٤

٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٧٠

ضَمَّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى حركة من الحركات
و هو علامة للرفع في المعرب ، والبناء على الضم في المبني عند النحاة
ضمير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما تضمه في
النفس والصلاحية التي تدرك بها الخبائث والطيب و عند النحاة يقال لما دلَّ
على متكلمٍ كأننا ، او مخاطبٍ كأنت ، او غائبٍ كهو
ضَوْء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى:النور وهما مُتَرَادِفَانِ
، او الضوء أقوى واسطع من النور ، او الضوء لما بالذات كضوء الشمس والنار
، والنور لما بالعرض والاكْتِسَاب من جسم اخر ، كنور القَمَرِ
ضيا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى:النور. ضيا الشيء
ضواء وضياً: انار واشرق يقال لشيء مُضيء بذاته
ضيافة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية. اى: الاستضافة.
ضيف فلانا: أنزله عنده.

ضَيْق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي غير متسع

حرف "ط"

طائي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى: منسوب إلى قبيله طيى.

طابع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى: الخلق الغالب، من يطبع او يختم. طبع الشيء طبعاً وطباعه: صاغه و صوره.

طارق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى: النجم الثاقب، الا تى ليلا. و تستخدم مجازاً فى الفارسىه بمعنى: اللص^١

طاري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى: ما يحدث فجأة، ما يظهر فجأة.

طاعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى: الانقياد والموافقة. طاع له طوعاً: اتاه طايحاً سهلاً، واطاع فلاناً : و افقه و انقاد له.

طاعن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى: من يطعن بحربة او رمح ، لائم.

طاعون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى داءٌ ورميٌّ وبائيٌّ سببه مكروب يصيب الفئران وتنقله البراغيث إلى فئران أخرى وإلى الانسان^٢

طاغوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية، اى: الطاغى المعتدى او كثير الغيان ، الشيطان، كل ما عبد من دون الله من الجن والانس والاصنام

طاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى ما عطف و جعل كالقوس ماالابنية^٣

طاقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى القدرة

١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٨٥

٢ . نفس المرجع

٣ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٠١

طالب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الراغب و الذي يطلب العلم ، ويُطلقُ عُرفاً على التلميذ في مرحلتي التعليم الثانوية والعالية^١
طاووس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطائرٌ حسنُ الشكلٍ كثيرُ الالوانِ ، يَبْدُو كأنه يُعَجَّبُ بِنَفْسِهِ وبريشِهِ ، ينشر ذَنَبَهُ كالطَّاقِ ، يذَكَّرُ وَيؤنَّثُ^٢

طاير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يطير فى الهواء بجناحين

طب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية علم العلاج الابدان
طبابة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عمل الطب
طباعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى حرفة الطباعة
طبع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الخلق والطباعة
طبَّق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الغطاء والاناء يؤكل فيه

طَبِق: (بكسر الاول و سكون الثانى) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المطابق

طبقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الدرجة والمرتبة
طبيعي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى منسوب إلى الطبيعة^٣

طراز: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى النمط والشكل

١. نفس المرجع

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٧٢

٣. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٠٥

طرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى السرور والبهجة و
يقال للغناء ونحوه مما يحرك في النفس

طرح: (بفتح الاول و سكون الثانى) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية معناه القاء الشىء

طَرَف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الناحية و سمت
الشىء

طريق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الصراط و ممر
الواسع الممتد^١

طريقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السنة ,السيرة,
المذهب و الطَّرِيق

طعام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يؤكل لقوام
البدن

طعم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى اللذة و مذاق حاسة
الذوق

طُعْمَه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يؤكل و
الرزق

طَعْنَه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى التوبيخ والشتم
والاسائة إليه بالكلام

طغيان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى تجاوز الحد فى
الظلم و أيضا يقال لتمويج البحر

طِفْل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الصغير إلى البلوغ
يسمى الطفل^٢

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٨٠٧

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٧٩

طفيلي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الذى يغشى
الولائم من غير ان يدعى إليها

طلاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من التطليق يقال لابانة
المرء عن زوجها مع كلام شرعي

طلب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المطلوب

طلبه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الطالب ولكن فى
الفارسية يختص هذه الكلمة للطلاب العلوم الدينية

طمع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الاشتهاء والرغبة فى
شىء^١

طناب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحبل

طنبور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو نوع من الات
الموسيقية

طنظه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصوت الطنبور و
نحوه و كذلك يقال لشخص كثير الكلام

طواسين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لسور القران
التي تبدأ ب "طس" مثل سورتي الشعراء والقصص

طور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحال

طوفان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحوادث و ما كان
عظيما من الاشياء بحيث يطغى على غيره^٢

طوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى حلقة من جنس
الحديد او غيره يحيط بالعنق و كذلك يقال لكل شىء مستدير

١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧١١

٢. نفس المرجع، ص: ٧١٣

طَوْل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الفضل والغنى وإلى سر القدرة وبالضم مصدر طَوَّلَ و منه خط الطُّول : خط يصل بين القطبين ويتعامد على خط الاستواء ، وتبدأ خطوط الطول من خطِّ الصفر المار بجرينتش^١

طومار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الكتاب والصحيفة الطويلة

طهارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى النقي من النجاسة والدنس و كذلك يقال لتطهير بالماء

طُهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى التبرئة وخُلُوُّ المرءة من النجاسة والحيض وغيرهما^٢

طيّار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى من يطير فى الهواء و كذلك يقال للتهيئة والمستعد

طيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى كل ما تستلذء الحواس و الخيالى من الخبث

طير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الطائر بل جمع الطائر
طينة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى القطعة من الطين أيضا معناه طبيعة ، خِلْقَة وَجِبَلَّة.

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٨٢

٢. نفس المرجع

حرف "ظ"

ظالم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الجاوز ، الجائر ، الطَّاعِي ، مَنْ يَظْلِمُ النَّاسَ بِلا حَقِّ

ظاهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية فى مقابل الباطن اى الواضح

ظرافت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى حسن الطبع
ظرف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الوعاء و كلُّ ما يستقرُّ غيره فيه ، ومنه ظَرْفُ الرِّمَانِ وظَرْفُ المَكَانِ عند النَّحَاة^١

ظرفية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الوسعة و حلولُ الشيءِ في غيره ، حقيقةً نحو : الماءُ في الكوزِ ، او مجازًا نحو : النَّحَاةُ في الصدق^٢

ظريف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الظرافة والكلمة صفة مشبَّهة تدلّ على الثبوت من ظُرْفَ : بارع حاذق ، ممتع فكِه^٣

ظفر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الفوو والانتصار
ظل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية منع وصول ضوء الشمس بمانع

ظلم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الجور
ظلمت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى عدم وجود النور

١. المعجم الوجيز، باب ظ، طبعة: وزارة التربية والتعليم جمهورية مصر العربية، سنة ١٤١٥ للهجرة (١٩٩٤م)، ص: ٣١٤.

٢. زبيدي، تاج العروس، ١٩٩٤ م دار الفكر: بيروت، لبنان دار الفكر ، ج: ٢٠، الصفحة ٦١

٣. أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، الناشر: عالم الكتب القاهرة، سنة النشر: ٢٠٠٨.

ظن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الشك , العلم بغير يقين او ادراك الذهن الشيء مع ترجيحه ، وقد يكون مع إلى قين ، أي اكم والظن؛ فان الظن اكذب الحديث^١

ظهار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي قاعدة فقهية بمعنى قول المرء لزوجته بعبارة "ظهرك علي كظهر امي"^٢

ظهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو ما يقابل البطن
ظُهر: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لوقت الزوال

ظُهور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الوضوح والانكشاف

ظهير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى النصير والمعين

١. رواه البخارى فى صحيحه

٢. جامع المسائل، آية الله تقي بهجت، كتاب ظهار، ص: ١١٨

حرف "ع"

عاجز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لغير القادر و الذي ضَعْف ولم يقدر عليه كما يروى: "اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ"^١

عادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحالة المتكرر على نهجٍ خاص و كلُّ ما اعتيد حتى صار يفعل من غير جهد

عارض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحائل والمانع

عاري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من العريان اى متجرد من الثياب

عارية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اعطاء الشئ لآحدٍ على ان يعيده

عاشورا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى يوم العاشر من محرم وهو يوم استشهاد الامام الحسين عليه السلام

عاطر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشيء الذى تفوح منه رائحة الطيبة

عاطفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى أسباب القرابة و استعداداً نفسيً ينزِعُ بصاحبه إلى الشعور بانفعالات معينة والقيام بسلوك خاصٍ حيال فكرة او شيء^٢

عاقبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى نتيجة كل شئ

عاقل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المدرك والحكيم

١. بخاري, باب الإستِعَاذَةِ مِنَ الْجُبْنِ وَالْكَسَلِ, الحديث: " اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ وَالْبُخْلِ، وَضَلَعِ الدِّينِ، وَغَلَبَةِ الرِّجَالِ ".

٢. المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة، ١٤٣٢: ٥، ص: ٦٣٠.

عاكف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المعتكف
عالم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الخلق والدنيا
عالم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى العارف و ذوالمعرفة
عام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية فى مقابل الخاص
عامر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الساكن
عامل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من العمل و في النحو
 ما يقتضي أثرًا اعرابيًا في الكلام ، ومنه ما هو معنويُّ كالابتداء^١
عامة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الجميع بخلاف
 الخاصة

عامي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و هى المنسوب إلى
 العامّة وله عدة معان فى مقابل السيد الهاشمي، و فى مقابل العالم هو الجاهل
عاميانه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه بشكل عامي
 كالعوام

عائل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المحتاج والفقير و
 كَثِيرُ الْعِيَالِ و منه عَائِلَةُ الرَّجُلِ المراد منه زَوْجَتُهُ وَأَوْلَادُهُ وَأَقَارِبُهُ ، الاسْرَةُ هُوَ
 مِنْ عَائِلَةٍ مُحْتَرَمَةٍ^٢

عائله: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اشخاص الذى يسكن
 فى بيت واحد وجبت نفقتهم عليه
عبا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى العباء و الرداء الذى
 يلبسه الانسان

عباد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بضم الاول و تشديد
 الثانى جمع عابد و بكسر الاول جمع العبد

١. الخدائق النديّة في شرح الفوائد الصمدية، السيد علي خان المدني الشيرازي، الناشر: منشورات ذوي القربى، المطبعة: روح الأمين، ص: ٢١٣

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٨٩

عبادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي من احكام الدينيه
والعبد يخضع فيه لله خاشعا له واصطلاحا ; العبادة هي كل ما يشترط فيه نية
القربة ، كالصلاة والصوم والزكاة والحج^١ .

عبارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه البيان و تركيب
الألفاظ

عباسي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نسبة إلى العباس وهو
احد من قبائل العربية الذي اخذ الحكومة بعد دوران بنى امية

عبث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للعمل الذي
لا فائدة فيه اى اللهو

عبد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الرقّ والعابد لله

عبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المرور

عبراني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو لسان القوم إلى
هود

عبرت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الإعتبار بما وقع
والتعود عنه

عبوديت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للطاعة في
مقابل الحرية

عبور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المرور من مكان او
طريق

عتاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المراد منه اللوم فيما
يكرهه منه

عتبات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع عتبه يقال لمزارات
الائمة والاولياء .

عرت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العشيرة و نسل الرجل

عتيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الكريم والقديم صفة مشبَّهة تدلّ على الثبوت من عتق و أيضا معناه مُحَرَّر من العبودية كما يقال: **اللهم اجعلنا من عتقائك من النار**^١

عجائب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع عجيبة **عجب:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التعجب و روعة تأخذُ الإنسانَ عند استعظام الشيء

عجم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لغير العرب ، الواحد : عَجَمِيٌّ ، نَطَقَ بالعربية او لم ينطق

عجيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشيء الذي يدعو إلى العجب

عدالت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانصاف **عداوة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى البغض ز المعادة ، كُره وخصام ، تباعد القلوب ، عكسها صداقة^٢

عدة: (بكسر الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لعدة المطلقة والمتوفي عنها زوجها وهي مدة حددها الشرع تقضيها المرأة دون زواج بعد طلاقها او وفاة زوجها عنها

عدد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لِمِقْدَار ما يُعَدُّ ، وَمَبْلَعُهُ والجمع منه : اَعْدَادُ

عدل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانصاف بين المتخاصمين وتجنَّب الظُّلم والجَوْر س اعطاء كلِّ ذي حقِّ حَقَّهُ^١

١ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٩٠

٢ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٣٥

عدلية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لوزارة العدل و
مَجْمُوعَةَ الْمَحَاكِمِ وَ قُضَايَاهَا

عدم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضدُّ الوُجُودِ

عدو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لذي العداوة ،
خَصْم ، عَكْسُهُ صَدِيقٌ^٢

عديل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المثلُ والتَّظْيِيرُ

عذاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العقاب والمشقة
على النفس

عُذِر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للحجة التي
يستطيع الانسان ان يعتذر بها

عراق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مِنْ الاقْطَارِ الْعَرَبِيَّةِ ،
الْجُمْهُورِيَّةِ الْعِرَاقِيَّةِ عَاصِمَتُهَا بَعْدَاد يَقَعُ الْعِرَاقُ فِي غَرْبِ اَسِيَا بَيْنَ سُورِيَّةِ
وَالسُّعُودِيَّةِ وَالْكُوَيْتِ وَإِيرَانِ وَتُرْكِيَا وَالْأَرْدُنِ^٣

عرايض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو جمع عريضه

عُرس: (بضم الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي وليمة الزفاف و التزويج

عرش: (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي السلطنة

عَرَصَه: (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية والمراد به الساحة وفناء المنزل

١. معجم الغني، الدكتور عبد الغني أبو العزم، باب: "عدل".

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٧٣٦

٣. العراق/ <https://ar.wikipedia.org/wiki/>

عَرَض: (بفتح الاول و الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمال و متاع الدنيا قليلا كان او كثيرا و أيضا يقال لما يطرا و يزول من مرضٍ

عَرَض: (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو خلاف الطول و أيضا يقال للبيان والتوضيح

عَرَض: (بكسر الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشرف و ما يُمدَّحُ ويُذمُّ من الانسانِ سواء كان في نفسه ، او سَلَفِه ، او من يلزُمُه امرؤه

عرضي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يقابل الذاتي أي غير داخلة في ذات الشيء و جوهره في مقابل الذاتي

عُرِف: (بضم الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعروف

عرفا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو جمع عارف

عرفان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو معرفة الله سبحانه

عرفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي إلى وم التاسع من شهر ذي الحجة

عُرْفِي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه نسبة إلى العرف في مقابل الشرعي هي القواعد القانونيّة التي اقترّتها العادات وتعارف عليها النَّاسُ^٢

عُرُوج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الارتفاع والصعود

عَرُوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية كناية لكل شيء جميل و يقال للمرأة ما دامت في عرسها

١. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٧٤٠

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٩٤

- عروة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يستمسك به
- عريان:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التجرد من الثياب
- عزا:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للصبر في المصيبة^١
- عزة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للقوة والغلبة
- عزل:** (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الابعاد
- عزم:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الارادة والقصد والنية
- عزيمة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السفر و في الفقه هو الواجب او المستحب الذي يسقط عن وجوبه او استحبابه مع عدم جواز الاتيان به فيكون سقوطه عزيمة أي فريضة
- عُسر:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضيق والشدة والصعوبة
- عسكر:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجيش
- عسكري:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي نسبة إلى العسكر^٢
- عَسَل:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما تخرجه النحل من بطونها
- عِشا:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لوقت بعد صلاة المغرب
- عُشر:** (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لجزء من عشرة اجزاء

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٩٥

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٤٤

- عشرة:** (بكسر الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المخالطة والمصاحبة
- عشق:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحب المفرط وتعلق قلبه بالشيء والمحبة به حُبًّا شديدًا^١
- عصا:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخشب الذي يؤخذ للتوكؤ عليه أو الضرب به
- عصارَة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يُتخلب من الشيء إذا عصر
- عَصَب:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي شبه خيوط بيض يسري فيها الحس والحركة من المخ إلى البدن
- عصبيّة:** (بفتح الاول والثاني وتشديد ما قبل الاخير) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المدافعة عن الرأي
- عَصْر:** (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدهر والزمن بعد الظهر إلى احمرار الشمس
- عصمة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ملكة الهية تمنع من فعل المعصية والميل إليها مع القُدرة عليه ٢
- عصيان:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتكاب في معصية الله
- عَصِير:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لسائلٌ يُستخرج من بعض الثمار عند عَصْرها
- عضد:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي قسم من إلى د بين الموفق والكتف

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٧٤٦

٢...مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٩٧

- عطا:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يُعطى
- عطار:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لبائع العطر ولكن في الفارسية يستعمل لبائع الادوية أيضا
- العَطْرُ:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطَّيِّبُ الريح وان لم يتعَطَّرَ
- عطسه:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاندفاع الهواء من الانف بعنف لعارض
- عطش:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ظما ، وهو ألم يحدث في الحلق لعدم الشُّرب ، عكسه رَيٌّ^١
- عطوفة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحبة
- عظام:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عظيم
- عظمة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكبرياء و فخامة وجلالٌ وُثْمُوٌّ ، استقلال واستغناء عن الغير
- عفت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ترك الشهوة والطهارة الباطنية
- عفريت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع قوي من الجن و أيضا يقال للخبائة و النَّافِدِ في الأمر مع دهاء^٢
- عفو:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التجاوز عن الذنب و عدم المحاسبة عليه
- عفونة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التعفُّن و تغير رائحة الشيء بفساده
- عفيف:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطاهر

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٩٨

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٥٣

عقاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من العقوبة أي الجزاء
السوء

عُقَاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو طائرٌ من كواسر
الطَّيْر ، قويُّ المخالب ، مُسْرُوْلٌ ، له منقار قصير اعقف ، حادُّ البصر^١
عقب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مقابل القدم و اخر كل
شيء

عقد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الربط, توثيق العهد
و اتفاقٌ بين طرفَيْن يلتزم بمقتضاه كلُّ منهما تنفيذ ما اتفقا عليه ، كعَقْدِ البَيْع
والزَّواج

عُقْدَة: (بضم الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي موضع الانعقاد والمراد في الكلام بمعنى الصعوبة والغموض
عَقْرَب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي نوع من العنكبيات
ذات سمٍ تلسعُ

عَقْل: (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية أي الادراك وما يبني عليه التفكير
عقوبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجزاء السوء
عقيدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاعتقاد و الحُكْمُ
الذي لا يُقْبَلُ الشكُّ فيه لدى معتقده

عقيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حجرٌ كريمٌ احمر
تُعمل منه الفصوصُ ، يُوجد بآلى من وسواحل البحر المتوسط ، يدخل في
تكوينه عناصر الالومنيوم والماغنسيوم والكالسيوم^٢

١ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٨٩٩

٢ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٥٦

عقيقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذبيحة التي تذبح عن المولود عند حلق شعره في يوم سابع تولده

عقيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى عاقل

عقيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد به المرأة او الرجل بهما ما يحول النسل

عكاس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المصوّر

عكس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصورة

علا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الرفعة^١

علاج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه المداواة

علاقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحبة

عَلّامة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاشياء الذي يفهم منه الشيء كما ينصب في الطريق فيهتدى به

عَلّامة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كثير العلم

عَلَانِيه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل السر معناه الشيوخ والظهور

علاوه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزيادة

عِلّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل في معني المرض والسبب

علف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطعام الحيوان

عَلَم: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرّاية

علوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنسوب إلى مولانا علي ابن ابي طالب عليه الصلوة والسلام^١

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٥٧

علي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرفيع القدر والمرتفع
عليل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المريض والمعلول
عليم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصاحب كثير
 العلم

عم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لأخ الأب
عماد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يعتمد عليه
عمارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني نقيض الخراب
عمامة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يُلف علي
 الراس^٢

عمد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القصد
عمدا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عن طريق العمد
عمدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يعتمد عليه و في
 الفارسية أيضا معناه الكلي والكثير من كل شيء كما يقال عمده فروشي
 ولكن في الأردية يستعمل هذه الكلمة في معني عالى .

عُمر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمدة الحياة
عُمره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عمل مثل مناسك الحج
 لا يكون له الوقت الخاص و أيضا لا يوجد له الوقوف في العرفة
عُمق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه البُعد إلى الاسفل
عَمَل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفعل والمهنة
عمود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يتقوم به
 الاشياء^٣

١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٠٢

٢ . نفس المرجع، ص: ٩٠٣

٣ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ٧٦٢

عَمِيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطويلٍ و بعيدِ
المسافة

عناد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعاندة

عناية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرّعاية

عندليب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطائر صغير
كثير الالحن^١

عنصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجنس

عنكبوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لدويبة من نتبة
العنكبيات

عنوان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يستدل به
علي غيره

عينين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرجل العاجز عن
الجماع^٢

عوام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو جمع عامة في مقابل
الخواص

عُود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للخشبة التي يتبحر
به

عورة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يجب ان
يستره للانسان حياء و في الأردية يقال للنساء أيضا

عَوْض: (بفتح الاول و كسر الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية معناه البَدِيل

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٧٦٤

٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٠٦

عون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الناصر والمساعد والمعين^١

عهد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الميثاق والوصية و أيضا يقال للزمان كما يقال كان كذا في عهد رسول الله صلي الله عليه و اله وسلم

عُهدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كتاب المخالفة والمبأى عة و كذا يقال لضمان صحة البيع و في الأردية يقال للمنصب

عيادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لزيارة المريض

عَيَّار: (بفتح الاول و تشديد الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يتبع هوي نفسه^٢

عَيَّاري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاحتيال والمكر

عَيَّاش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يعيش علي خلاف القوانين والحدود

عِيال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اسرة الرجل و اهل بيته الذي يجب نفقتهم عليه في الفارسيه يتلفظ بفتح الاول

عَيْب: (بفتح الاول او كسره و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النقص

عِيدِي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الهدية

عَيْش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحياة مع إلى سر

عَيْن: (بفتح الاول او كسره و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يبصر به الانسان و غيره من الحيوانات

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٧٤٧

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٠٧

حرف "غ"

غار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكان المنقور في

الجبل

غارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهجوم علي يد

الخصم

غازي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المجاهد في سبيل الله

غاشيه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني القيامة و أيضا

يقال للغطاء^١

غاصب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للشخص الذي

ياخذ اموال الناس قهرا وظهما

غافر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يغفر الذنوب

والمعاصي

غافل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يرتكب الغفلة

و سهي لقلة التحفظ

غالبا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه أكثر الاوقات

غالي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يتجاوز الحد

غايب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي غير حاضر في

مقابل الشهود^٢

غاية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقصود و النهاية

والاخر

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٠٩.

٢. نفس المرجع

غُبَار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما دق من الرماد او
التراب

غِبْطَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي يتمنى المرء مثل ما
للمغبوط من النعمت من غير ان يتمنى زوالها عنه

غِبْن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للغش والحَدْع في
المعاملات^١

غَدَّار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يغدر و ينقض
العهد في مقابل الوفاء به

غدر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عدمُ الوفاء

غَدِير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النهر الصغير

غذا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما ياكل و يشرب ذي
الروح لقوام الجسم من الطعام والشراب

غَوًّا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مؤنث أغر يُقال لحسنة
الفعال

غراب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو جنس طيرٍ من
الجواثم ، يطلق على انواع كثيرة ، منها : الاسود ، والابقع ، والزَّأغُ ، والغُدَّاف
، والاعصم والعرب يتشاءمون به اذا نطق قبل الرحيل ، فيقولون : غراب البين
ويضرب به المثل في السواد ، والبكور ، والحذر ، والبُعد ؛ يقولون : بَكَرَ بُكُورَ
الغُرَابِ^٢

غروابة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغموض في الكلام
والابهام فيها و ما يجعل الشيء غريبًا مختلفًا عن غيره وخارجًا عن المألوف

١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٧٧٥

٢. نفس المرجع

غرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل الشرف يقال
لنحو غروب الشمس

غرض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقصود والهدف
غرغره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لترديد الماء في
الحلق للدواء.^١

غرفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحجرة
غرق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السقوط في الماء و
الانهيار والضياع

غروب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاختفاء الشمس
غرور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكبر والعب في
الباطل

غُرّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لبياض في جبهة
الفرس و الليلة استهلال القمر و اول كل شيء^٢
غريب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي هو
من قوم و بلد اخر

غريق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي
سقط في الماء

غزال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الولد الطيبة
غزالة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه مؤنث الغزال و
أيضا يقال للشمس حين يطلع و هي اسم في باكستان^٣

غزل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو نوع من انواع الشعر
حول العشق والمحبة

١ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩١٢

٢ . نفس المرجع

٣ . دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ٧٨١

غَسَّال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يغسل الموتى
غُسَّالَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لماء الذي يخرج
 من الشيء بالغسل

غش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخيانة والحقد
غَشِي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاغماء
غصب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اخذ مال غيره
 ظلما و قهرا^١

غُصَّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحزن
غَضَب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السخط
غضنفر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاسد
غَفَّار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة من صفات الله
 عزوجلّ معناه مَنْ يغفر الذنوب

غفران: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العفو والمغفرة
غفلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاهمال والنسيان
غفور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صفة من صفات الله
 عزوجل و معناه من له صفة كثير العفو
غفير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكثير ، عظيم ،
 كثيف ، مزدحم

غُل: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطوق
 من جنس الحديد يجعل في عنق الاسير او في أي ديهما^٢
غِلاف: كانت من الألفاظ العربية و معناها في اللغة الفارسية والأردية ما
 يُعشَى به الشيء

١. حسن عميد، فرهنك عميد، طهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ج: ٢، ص: ١٤٨٣

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩١٥

غُلام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخادم والصبي إلى البلوغ

غلبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانتصار و التَّفَوُّقُ
غلط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخطأ و كُلُّ ما يقع غير صواب^١

غلظة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشدّة
غلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدَّخْلُ من كراء دار او ريع ارض

غليظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السميك و خلاف الرِّقِيق

غم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الكرب او الحزن يحصل للقلب بسببِ مَا

غنا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و الكلمة يستعمل بكسر الاول و فتحه ومعناه بالكسر الاول هو التطريف والترنم بالكلام الموزون و غيره مع الموسيقى او بدونه ولكن بفتح الاول يقال لكثرة الثروة

غنأيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع غنيمة
غَنِي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم من اسماء الحسنی و هو ضد الفقير

غنيمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمال الذي يؤخذ من المحاربين في الحرب قهراً^٢

غواص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن حَرَفْتُهُ النزول في الماء

١. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ج: ٢، ص: ١٤٨٨

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩١٨

غواصي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عمل الغواص

غوث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النصر

غوغا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصوت القوم

غياث : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مَا يُعَاثُ بِهِ الْمُضْطَّرُّ مِنْ طَعَامٍ أَوْ بَجْدَةٍ و أيضا هذه الكلمة اسم من اسماء الله الحسنى ، ومعناه : المدرك عبادَه في الشَّدائد اذا دَعَوْهُ^١

غيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل الشهود

غيبت: (بفتح الاول و كسره وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البعد و عند مكتب الشيعة الاثني عشرية اختفاء امامهم عن الانظار و بكسر الاول يقال لذكر معأي ب شخص خَلَفَهُ

غير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ما عدا يستعمل للاستثناء

غيرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لتعلق شديد بشخص الحبيب ، وقلق دائم خشية مئله لشخصٍ اخر قد يشاركه في حُبِّهِ حَمِيَّةً ، نشاط بالغ في القيام بامر باخلاص وتضحية عمل بغيره

غيظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي شعورٌ بالغضب الشديد من اساءة يُلْحَقُهَا به احدٌ

غيور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكثرة الغيرة

حرف "ف"

فاتح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغالب

فاتحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لا ابتداءً كل شيء

وكذا هذه اسم لسورة الحمد

فاجعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المصيبة المؤلمة تُوجع

الانسان بفقد ما يعزُّ عليه من مالٍ او حميم^١

فاحش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتجاوز الحد كان

فَاحِشًا وَكَثُرَ وَجَاوَزَ الْحُدَّ

فارس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن المهارة في

ركوب الخيل

فارسي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية لغة اهل الفارس

فارغ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخالي وأيضا يقال

للمرأة التي وضعت طفلها

فاروق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يفرق الحق

من الباطل

فاسد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتعفن

فاسق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفاجر و بعد عن

الصلاح^٢

فاصله: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المسافة

فاضل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ذو فضيلة

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٢١

٢. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ج: ٢، ص: ١٥٠٦

فاطمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم بنت رسول الله ص و معناه الطفل الذي قطع عن الرضاع الدَّولة الفاطميَّة: دولة ينتسب خلفاؤها إلى السيِّدة فاطمة الزَّهراء ، أسَّست في المغرب وفي مصر من سنة ٣٥٩ هـ إلى سنة ٥٦٧ هـ^١

فاعل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منجز للعمل

فاقد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المضيع

فاقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الحاجة والفقير و خاصةً في الأردية بمعنى الجوع

فال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لفعل او قول يستبشر به^٢

فالج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي داء الفالج وهو شلل يصيب احد شقي الجسم طولا

فاني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزائل

فأيز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المظفر

فؤاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القلب

فتاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه كثير الفتح والفتح هو الظفر والنصر^٣

فتحه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم لحركة التي تتلفظ الكلمة بتلفظ الالف القصير

فترة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المدّة

فتنه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العذاب والظلال

١. تاريخ الدولة الفاطمية، ص: ٧

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٢١

٣. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٥١٠

فتوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اصدار احكام الشرعية توسط الفقيه الجامع الشرائط^١

فُجاة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الموت الذي لم يكن يتوقعه

فُجَار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع فاجر

فجر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصباح

فجور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفسوق

فَحش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشنيع من القول او الفعل

فَحل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذكر القوي من كل حيوان و أيضا تستعمل هذه الكلمة للعلماء الفائقون

فَخَر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المباهات

فدا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأي ثار

فرار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهرب

فراسة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للمهارة التي تعرف بها بواطن الامور

فراغة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرّاحة

فِراق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البعد، الانفصال والافتراق

فرايض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع فريضة و هي ما **أَوْجَبَهُ اللهُ عَلَى عِبَادِهِ مِنْ حُدُودِهِ الَّتِي بَيَّنَّهَا بِمَا أَمَرَ وَمَا نَهَى عَنْهُ**^٢

١. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥١٢

٢. نفس المرجع

فَرَج: (بفتح الاول والثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التخلص عن الغم و بسكون الثاني يقال لعورة المرأة و لَشِق بين الشئيين

فَرَح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المسرة

فَرَد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنفرد والانعزال عَنِ الجماعة

فِرْدوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم جنة و البستانُ الجامعُ لكلِّ ما يكونُ في البساتين^١

فَرَسَخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو مقياسٌ قديم بقدر ثلاثة اميالٍ

فَرَش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يُفَرَّش و أيضا يستعمل لِلسَّجَاد

فُرْصَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوقت المناسب

فَرَض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الواجب

فَرَط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه تجاوز الحد

فَرَع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية خلاف الاصل

فَرَعون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ملك مصر في الزمان

القديم و لقب يُطلق على كلِّ طاغٍ متمرد يراسه في العمل فرعون طاغٍ

فَرَق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانفصال

فَرَقان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يفرق بين

الحق والباطل^٢

فَرَقَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الافتراق

فَرِيق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطائفة من الناس

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٢٧

٢. حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ج: ٢، ص: ١٥٢٩

فريقين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطائفتان و عادة يستعمل للجن والانس و كذا لشيعه والسنة

فزع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخوف

فساد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العطب

فسخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لتقض العقد والعهد^١

فسق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعاصي

فصاحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البيان و سلامة الكلام عن الابهام والغموض

فصل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التفريق والحاجز بين الشيئين

فصيح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يحسن كلامه

فضا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما بين الارض والسماء

فضائل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع فضيلة

فضل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المزية

فضلا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع فاضل

فضلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما بقي من الشيء و ما يخرج من جسم الانسان^٢

فضول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما لا فائدة فيها

فضة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهي جوهرة من الجواهر النفيسة تعد من الزينة والنقود

فضليات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المرتبة الرفيعة

١. حسن عميد، فرهنك عميد، طهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٣٥

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٣٣

فطانة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي قدرة استعداد
الذهن للادراك^١

فطر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الافطار
فطرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحلقة الاولى
فطري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نسبة إلى فطرة
فَعَال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كثير العمل
فقر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحاجة
فقره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لجملة من الكلام
فقط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى حسب
فقه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفهم
فقها: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع فقيه
فقير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحتاج
فك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفصل بين شيئين
فكر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لعمل ذهني
فلاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النجاة
فلاكة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى النكبة و سوه

الحظ^٢

فلان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يستعمل بدل اسم رجل
فلسفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي نوع من العلوم
العقلية

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٣٤

٢. حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٣٩

فلك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول والثاني يقال
لمدار الذي يسبح في اجرام السماوي و كذا بضم الاول وسكون الثاني يقال
للسفينة

فن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المهارة و كذا يقال
لجملة من القواعد الخاصة في حرفة او صناعة

فنا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هك هلزوهل

فنون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جملة من القواعد
الخاصة في حرفة او صناعة و مفرده فن^١

فواره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مؤنث وفار يقال لمكان
الذي ينبثق منه الماء للزينة

فوج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جماعة من الناس

فور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اول الوقت و الحال

فوز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الظفر

فوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مقابل تحت

فهرست: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قسم من الكتاب
يذكر فيه ما شتمل عليه الكتاب من الموضوعات

فهم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الادراك

فيصل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحكم الحاكم بين
الخصمين ولكن في الأردية فقط يستعمل اسما للاشخاص^٢

فيضان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية طغيان النهر والسييل

فيلسوف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العالم والحكيم
والمشتغل في العلم الفلسفة

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٣٨

٢. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٥٢٩

حرف "ق"

- قابض:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لداء الذي يسبب الامساك و اسم من اسماء الله الحسنى ؛ فهو القابض الباسط
- قابل:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللائق والجدير
- قابلة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منها المرأة التي تساعد الوالدة و تتلقي الولد عند الولادة^١
- قابلية:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستعداد
- قادري:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى القدرة والمنتسب إلى عبد القادر زعيم فرقة القادرية الصوفية
- قاري:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يقرأ القرآن
- قاصد:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متوجه و تستخدم في الفارسية لرسول
- قاصر:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العاجز
- قاضي:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يقضي بين الناس بحكم الشرع
- قاطع:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي بدون الشك
- قاعدة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضابط
- قافلة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرفقة الكثيرة في السفر^٢

١. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٥٥

٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٤٥

قافية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لآخر جزء في بيت

الشعر

قال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تكلم

قامت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطول الانسان

قاموس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمعجم اللغوي

قانع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الراضي بقسمة الله

قانون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمقياس كل شيء^١

قاهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغالب

قائل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتكلم

قبا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهو رداء الذي يلبس فوق

التياب

قباح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القبح

قبالة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لوثيقة يلتزم بها

الانسان

قبح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مخالف الحسن وابعاده

عن كلّ خير^٢

قبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان يدفن فيه

الميت

قبض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاخذ بإلى د

قبضة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما قبضت عليه

ملء الكف^٣

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٤٦

٢. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٥٦٥

٣. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٤٧

قبل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول و كسر الثاني
خلاف البعد و بكسر الاول و فتح الثاني يقال للجهة والناحية و بضم الاول
والثاني يقال لمقدم الشيء و ضد دبر

قبلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بكسر الاول و سكون
الثاني معناه الكعبة لان المسلمين يستقبلونها في صلاتهم اولى القبلتين : القدس
قبول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرضا بالشيء

قبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لبناء مستدير مقوس
مجوف^١

قيح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد الحسن
قبيلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لجماعة من الناس
تنسب إلى اب او جد واحد

قتل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القضاء علي حياة
انسان و ازهاق روحه

قتيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقتول
قبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البغي
قحط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال ليس الارض باثر
احتباس المطر

قدر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول و سكون
الثاني معناه المقدار و بفتح الاول والثاني يستعمل لقضاء الذي يقضي به الله
علي عباده

قدرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطاقة
قدري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل جبري نسبت
إلى القدر و بتركيب عربي فارسي يستعمل بمعنى قليل^١

١ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٧٠

قُدس: (بضم الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطهر^٢

قدسي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية منسوب إلى القدس و يستعمل بتركيب حديث قدسي لكلام الله غير القرآن

قِدَم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول والثاني بمعنى التقدم والسبق و بكسرالاول و فتح الثاني بمعنى سابقه^٣

قُدُوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منزه من كل عيب وهو اسم من اسماء الله الحسنى

قَدُوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرجوع من السفر
قَدِير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ذوالقدرة و هو اسم من اسماء الله

قَدِيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما لا اول له في وجوده
قَرابة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدنو في النسب
قَرار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكان الذي يجتمع فيه الماء لانخفاضه، و منه الاستقرار

قِران: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الجمع وهو نوع من احد انواع الحج الثلاثة وهي القران،الافراد والتمتع
قُران: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كتاب الذي يقرا و صارت علما للقران الكريم

قُرَب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدنو

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٥٠.

٢. دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ٨٣٢.

٣. حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٧٥.

٤. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٥٢.

قربان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الذبيحة التي يتقرب بها إلى الله سبحانه^١

قربت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القرابة إلى الله

قروح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجرح

قُرشي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنسوب إلى قبيلة

قريش

قُرص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي قطعة مبسوطة

مستديرة^٢

قَرَض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال مال الذي نعطيه

لغيرنا علي ان يرده إلى نا بعد قضاء حاجته

قِرطاس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصفحة التي

يُكْتَبُ عليها

قُرعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السهم والنصيب

قرن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمائة سنة و في

العربية له معني اخر وهو ما في رؤوس البهائم

قريب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد البعيد زمانا كان او

مكانا او نسبا

قريشي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية منسوب إلى قريش

قرين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقارن

قرنيه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني العلامة والدلالة

قريه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الذي بُني

عليها الابنية^١

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٥٣

٢. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٨٠

قساوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اشتداد القلب
قسط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النصيب و العدل
قسم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول والثاني يقال
 ليمين ولكن بكسر الاول وسكون الثاني يراد منه الجزء
قسمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النصيب و اقتسام
 الشيء

قصاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجزار^١
قصار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من مادة القصير
قصاص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ان يوقع علي الجاني
 ما اوقعه على غيره
قصد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوجه إلى شيءٍ او
 احدٍ عامدا

قصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التقصير و في
 الشريعة تنصيف الصلاة الرباعية في السفر
قصص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع قصه
قصة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحكاية
قصيدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المدح والتمجيد في
 اسلوب الشعر^٢

قصير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد الطويل
قضا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الموت والحكم
قضات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع قاضي

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٥٥

٢. حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٥٨٢

٣. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٥٨

قضية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحكم و في المنطق
يقال للجملة قضية^١

قطار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي وضع الاشياء او
الاشخاص خلف بعض علي نسق واحد

قطب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للمحور القائم
المثبت تحت الرحي يدور عليه الرحي و أيضا يقال لقوام و مدار الشيء

قُطر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الناحية والدائرة
قطرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النقطة من الماء عند
سيلانه^٢

قطع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفصل والابانة
قُطعا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي يقينا
قِطَعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحِصَّة من الشيء
قَعْر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمنتهى عمق مكان
او حُفرة

قعور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد القيام
قفا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمؤخر العنق
قفس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السِجْن و محبَس
الطيور و قد تكتب بالصاد بدل السين في العربية

قُفل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وسيلة تغلق به الابواب و
تفتح بالمفتاح

قلادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يُجَعَلُ في العنق من
حَلِي ونحوه زينة^١

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٥٨

٢. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٥٨٣

قلب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية عضو من اعضاء المهم الجسم الانسان يستقبل الدم موالاوردة و يدفعه و أيضا يقال لتغيير جهة الشيء بمعنى جعل اسله اعلاه و يمينه يساره

قلّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القليل ضد الكثرة

قلع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانتزاع من مكان و في اللغتين الأردية والفارسية يستخدم قلع و قمع للدلالة علي القضاء علي الشيء^٢

قلعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحصن الممتنع في الجبل

قلم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يكتب به

قليل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد كثير

قمار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من اللعب

قمر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جرم سماوي يدور حول كوكب اكبر منه

قميص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من اللباس

قناعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صفة الرضاء بما اعطي له

قند: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جاءت هذه الكلمة من اللغة سنسكريتي و يقال لعصارة قصب السكر بعد انجماده

قنديل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مصباح كالكوب في وسطه فتيل ، يُملا بالماء والزيت ويُشعل^٣

١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٦٠.

٢. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٨٧.

٣. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٦٣.

قَوَال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معني اللغوية كثير الكلام ولكن في اللغتين الأردية والفارسية مصطلح للمطرب او المنشد

قِوَام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يقوم به الشيء

قُوَّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ضد الضعف يعني الطاقة

قُوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطعام الذي يقوم به جسم الانسان^١

قوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما ترمي بها السهام و هيئته كهيئة الهلال

قول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكلام والرأي

قوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لجماعة من الناس

قوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه ذو طاقة

قَهَّار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغالب وهو اسم من اسماء الله تعالى

قهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغلبة و أيضا يستعمل لترك الكلام والعمل مع شخص

قهقهه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضحك بصوت عالى

قَهْوَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي نوع من الشاي

قيادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي قدرة على معاملة الطبيعة البشرية او على التأثير في السلوك البشري لتوجيه جماعة من الناس نحو

هدف مشترك بطريقة تضمن بها طاعتهم وثقتهم واحترامهم وتعاونهم^٢

١. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٩٠

٢. معجم المعاني الجامع

قياس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحمل الشيء علي

مثله

قياسي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يسمي للقضية التي

هي ضد سماعي و استقرائي^١

قيافة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشكل و في الفقه

هي القيافة هي الحاق الاولاد بابائهم واقاربهم ، استنادا إلى علامات وإلى شبه

بينهم ، وهذا كان شائعا في الجاهلية ، لكن نهي عنه الإسلام وجعل موازين

شرعية في كيفية الحاق الاولاد بالاباء مع الجهل^٢

قيام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه الوقوف

قيامه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي يوم القيامة و أيضا

هي اسم سورة من سور القرآن الكريم ، وهي السُّورة رقم ٧٥ في ترتيب

المصحف ، مَكِّيَّة ، عدد آياتها اربعون آية

قيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشرط

قيصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو لقب ملك الروم

والروس

قيل و قال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحديث وا

الجدال^٣

قيلولة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستراحة والنومة

في وسط النهار

قيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يقوم بالأمر

قيمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي سَعَر الشيء

^١. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٥٩٥

^٢. قيافة <https://ar.wikipedia.org/wiki/>

قِيُوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي قائم بذاته وهو اسم
من أسماء الحسنى

حرف "ك"

كاس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اناء يُشرب فيه ويُسمّى هكذا ما دام الشراب فيه و القدرح ما دام فيه الخمر وهي كلمة مؤنثة ويجوز تذكيرها في العربية^١

كاظم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الممسك نفسه عند الغضب كما جاء في القران " وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ"^٢

كافر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي غير المؤمن و في مصطلح الفقه يقال لِمَنْ لا يؤمن بالله ولا بمحمد رسول الله , او من ينتقص من مقام الله تعالى ورسوله او ركن من اركان الإيمان

كافور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم شجر يتخذ منه مادة رائحتها عطرية و يقال هذه اللكمة كانت سنسكريتيه با الاصل **كاهن:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن مهنته الكهانة والسحر^٣

كبر: (بكسر الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التجبر

كبريا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الترفع عن الانقياد **كبير:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي جسيم و عظيم **كبيسة:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من السنة و هذه الكلمة جاءت من اللغة السريانية اصله كانت : كيشتا

^١ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٦٠٠

^٢ . آل عمران آية ١٣٤

^٣ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٨٥

كتاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرسالة والصحيفه
و بالضم الاول و تشديد الثاني يستعمل جمعا للكاتب
كتابة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عمل وصناعة
الكتابة^١

كتمان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاخفاء عن الناس
او تعهده بالكتمان
كثافة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى أي الغلظة
والوسخ

كثرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد القلة
كثير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل القليل و منه
في الفقه من يشك كثيرا في عباداته ، كان يكثر الشك في صلاته او وضوئه ،
وقالوا بان كثير الشك يعرف بان يشك في نفس المورد في كل ثلاث عبادات
متوالية مرة . وحكمه عدم وجوب الاعتناء بشك^٢

كدورة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البغض
كذاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكثير الكذب
كرار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكثير المهجوم علي
الاعداء في الحرب وهو لقب امير المومنين علي بن ابي طالب عليه السلام
يقال له حيدر كرار

كرام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من مادة الكرم والكريم

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ٩٨٩

^٢ .مذهب-الشيخ-ابن-عثيمين---رحمه-الله---في-مسألة-الشك-في-الصلاة

كرامة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العظمة و الأمر الخارق للعادة غير المقرون بالتحدي ودعوى النبوة ، يُظهره الله على أيدي اوليائه^١

كراهة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد المحبة ما لا تحتمله النفس

كراية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية المال الذي يقدم المستاجر

كرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغم الحزن و الغم ياخذ بالنفس

كربلائي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية منسوب إلى كربلا او اهل كربلا

كرسي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أيضا يقال له المقعد و في اصطلاح القران استعملت في معني العرش كما في قوله سبحانه وسعت كرسيه...^٢

كرم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجود والعظمة والعطاء ، الجود و السخاء

كُرة: (بضم الاول و فتح الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشكل و جسم مستدير و منه كرة الارضية

كُريه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القبيح المنظر

كسا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرّدا

كسالة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المرض والضعف

^١. الأمر- الخارق- للعادة- غير- المقرون- بالتحدي- ودعوى- النبوة- يظهره- الله- على- أيدي- أوليائه. *html*

<http://www.qaarb.com/4857/>

^٢. القرآن/ آية الكرسي

كسب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطلب الرزق
كسرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية حركة من حركات
الإعراب و احدى علامات البناء الكلمة
كسوف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية غيوبة الشمس
بوقوع القمر بينها و بين الارض
كشف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإظهار
كعبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي بيت الله
كفارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ضريبة التخلف عن
اداء الاوامر الشرعية
كفالة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضمانة^١
كفاية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغنى
كُفران: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يُقال لفقدان الأيمان و
انكار وجوده و جُحوده
كفن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لِثياب يلفّ فيها
الميت
كفو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النظير والمماثل
كفيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضامن
كل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجميل
كلاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جمع كلب^٢
كلام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القول المفيد
كلب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو حيوان اهلي يُربى
للصيد والحراسة

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٠١٧

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٦١٥

كلمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللفظ
كليم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتكلم و هذا لقبٌ
 لنبينا موسى عليه السلام^١
كُلية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو عضو في جسم
 الانسان يفرز البول و أيضا مُؤَسَّسَةٌ عِلْمِيَّةٌ يُتَابَعُ فِيهَا الطَّالِبُ دِرَاسَتَهُ العُلْيَا
 حَسَبَ تَخَصُّصِهِ فِي عِلْمٍ مِنَ العُلُومِ
كمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشيء الذي تمت
 اجزأؤه

كمية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقدار
كمين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الاستخفاء
 في الحرب
كُنه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجوهر الشيء
كُنية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم الذي يسمي
 الانسان منسوباً إلى الاب الام
كنيسة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمعابد إلى هود
 والنصاري

كوكب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يُقال لجرم سماوي
 يدور حول الشمس^٢

كون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوجود المطلق العام
كهانة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السحر
كياسة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفطنة والذكاء

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٦٣٥

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٠٤٤

كيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البغض والقصد خفية إلى أيداء الغير

كيف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السعادة و اللذة
 كيفية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حالة الشيء
 والشخص^١

كيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقدار المعين للوزن
 كيمياء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من العلم يقال
 علم الكيمياء يبحث في طبيعة الاجسام البسيطة وخاصياتها وما ينشأ عنها من
 مركبات وغير ذلك

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٦٤٠

حرف "ل"

لاحق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الواصل والتبالي
لازم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الواجب
لأيقه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القانون الذي
يوضع لتنظيم العمل في هيئة او مصلحة او مؤسسة و غيره
لائق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من اللياقة و مطابق
للمقاييس المقبولة للذوق الجيد^١

لئيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مخالف الكريم
لباس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يستر الجسم
لبيك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاجابة
لجاج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ادامة الخصومة
لحاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يلتحف به
لحد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القبر^٢
لحظة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المدة القصيرة
لحم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للجزء العضلي
لحن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصوت الموسيقي
لدني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي نسبة إلى اللدن
لذة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التمتعة في مقابل

الالم^٣

لذيذ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى حسن الطعم

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١١٤٥

^٢ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧١٥

^٣ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١١٥٣

لزوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحاجة والضرورة والوجوب

لسان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القطعة من اللحم تتحرك في الفم عند التكلم

لطافة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرقة

لطف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرفافة

لطيف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرقيق والجميل

لعان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكثير اللعن و بكسر الاول في الفقه يقال لِقَسَمَ الزوج عند قذفه لزوجته بالزنى

لعب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللهو

لعنة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السب والشتم

لعين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الملعون

لعو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العمل الذي لا نفع فيه

لعوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية منسوب إلى اللغة من أهل اللُّعَةِ ، الْعَالِمُ بِاللُّعَةِ وَ اللَّسَانِيُّ^١

لُفَاظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يحسن استخدام الألفاظ

لفظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكلمة

لقا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي استقبال الوجه

لقب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اسم يوضع للشخص للتعريف او التحقير

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١١٥٦

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٢٠

لُقْمَه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يُقال لما يلتقم من الطعام
لمحه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللحظة
لمس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المسّ باليد
لوا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرؤية
لهو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عمل لا فائدة فيها
لياقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الملائمة
ليل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما بعد النهار من مغرب
الشمس إلى طلوعها
لئين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ضد الحشن

^١. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٢٣

حرف "م"

ماتم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العزاء
ماجد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشريف و هو اسم
 من أسماء الله الحسنى ، ومعناه : التّامّ الكامل ، المتناهي في الشّرف ، السّخّيّ
 المُفضّل ، الواسع الكرم ، المنيع المحمود^١
ماحي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يزيل الشيء
مادح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يثني عليه
 بتمجيد

مادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العنصر
ماشي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السائر علي قدمه
ماضي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السابق
مال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الثروة
مالك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صاحب
ماليات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الضرائب
مانع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحاجز
ماهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحرب و من صار
 حاذقاً في امرٍ^٢

ماهية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طبيعة الشيء
مأيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السائل
مأيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنحذب إلى شيءٍ
مؤاخذة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العقاب

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٣٠

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١١٩١

مؤانسة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الملائمة^١
مؤتمن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامين
مؤثر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن ترك فيه اثر
مؤخر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النهاية الشيء
مؤدّب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ذو أدب و ذو
 تربية و بكسر الثالث يقال للمربي
مؤذّن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن ينادي للصلوة
 بالاذان

مؤسس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي واضع الأساس
مؤسسة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التنظيم الذي
 يختص لحصول الربح

مؤكد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الراسخ والمحكم
مؤلف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكتاب الذي
 يدوّن فيه علم او فن او أدب و بالكسر يقال لمن يجمع الكتاب
مؤمن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صاحب الأيمان
مؤنث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية جنس مخالف الذكر
ماوى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الملجأ والمكان
مأبوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي يائس يقال لمن
 انقطع رجاؤه

مباح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحلال^٢
مبادرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السرعة والسبق
مبادلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تعويض الشيء

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٠٩

^٢ .حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٧٣٥

مبارز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحارب
 مبارك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ذوبركة^١
 مباشرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجماع
 مبالغة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغلو في الأمر
 مباهاة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفخر والتباهي
 مباهلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللعن
 مُبتدا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يتندا و ما يقع
 في اول شيء

مبتدى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من ابتدا شيئاً
 مبتلا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المصاب بالبلاء
 والامتحان إذا احبَّ الله عبداً ابتلاه

مَبْدَأ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اول شيء
 مُبْدِع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المخترع
 مُبرأ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منزّه
 مُبروم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الثابت^٢
 مَبْرور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن اصابه حُسن
 و بِر

مبسوط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مشروح
 مُبَشِّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يُعطي البشارة
 مبصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المراقب و بتشديد
 الثالث يقال لمن يوضح لشيء^٣

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ٩٠٠.

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٤٥.

^٣ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١١٩٣.

مبطل : دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يبطل الشيء
مبعوث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ارسال الرسول و
 مَنْ يُرْسَل للدراسة او لمهمة خاصة

مبغوض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يستحق
 الكراهة

مُبَلَّغ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يقوم لعمل
 التبليغ و بفتح الاول والثالث يقال لمقدار من المال^١

مُبَهَّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لخفي و لغير معلوم
مبهوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي
 صار حيرانا

مبيّن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مظهر
متابعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاقتداء و في الفقه
 متابعة الامام في الجماعة : هو ان ياتي بافعاله مقارنا للامام ، فلا يتاخر عنه
 كثيرا ، ولا يتقدم عليه أيضا .

متانة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اي الاحكام والقوة
متاثر: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اي من
 يظهر فيه الاثر

متاخر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى متخلف في
 مقابل متقدم^٢

متاسف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اي الحزن التالم
متاهل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اي المتزوج و من عنده
 زوجة و اولاد

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ٩٠٤

^٢ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٤٨

متبادر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى ما يتبادر و يسرع
فى الذهن

متحمّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الصبور والمجاهده
متحير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الحيران بمعنى
مضطرب^١

متخاصم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يحارب
شخصا

متخصص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن انفرد و
صار خاصا فى عملٍ ما

متداول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعن رائج و مستعمل
متدين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصاحب دين
مترادف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الشئ الذى وقع
رديفا لشيءٍ

مترتب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لوضع الاشياء
فى الترتيب

مترجم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذى
يترجم الاشياء

متروك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المطروح
متزلزل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المضطرب^٢
متساوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى متعادل
متشابه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى يقال لما يماثل شيئا

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٤٧

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١١٩٦

متشع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى تابع الشرع والدين
متشكر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الحمد والشكر
متصادم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى من يصطدم
 بشخص او بشيء^١

متصدي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يقبل العمل
 من الاعمال

متصرف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى من يتصرف فى
 مالٍ او عقارٍ

متصف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى حائز الصفات
 يقال **أَتَّصَفَ الْوَلَدُ** : صَارَ مَعْرُوفًا بِحُسْنِ صِفَاتِهِ

متصوف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الشخص الذى
 صار من الصوفية واتبع سلوك الصوفية وحالاتهم

متعاقب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن ياتى فى
 خلف احدٍ

متعدي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى التجاوز و أيضا
 فى النحو يقال **لفعلٍ** يحتاج إلى مفعولٍ

متعصب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يتعصب
 لشيء او عمل و يدافع عنه

متفرق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى متشتت
تَفَرَّقَ النَّاسُ بَعْدَ اجْتِمَاعِهِمْ : تَشَتَّتُوا ، تَوَزَّعُوا ، كُلُّ ذَهَبَ إِلَى حَالِ سَبِيلِهِ وَلَا
 تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ^٢

متفكر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يفكر كثيرا

^١ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٥٣

^٢ . آل عمران آية ١٠٥

متقاعد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن لا يهتم

لعملٍ

متقدم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية على خلاف متأخر

متقي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعنى صاحب التقوى

متكبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الشخص المغرور

بنفسه وهو اسم من أسماء الله الحسنى ، ومعناه : العظيم المتعالى عن صفات

الخلق ، المتفرد بالعظمة والكبرياء ، الملك الذي لا يزول سلطانه ، والعظيم

الذي لا يجري في ملكه الا ما يريد^١

متكلم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن فيه قوة النطق

قادر على التعبير عن نفسه بسهولة وبشكل واضح ومؤثر

متمتع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى من يتمتع بنصيب

من الاشياء

متمدن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى صاحب التمدن ،

سَاكِنُ الْحَضَرِ و من يَعِيشُ فِي حَضَارَةِ شُعُوبٍ مُتَمَدِّنَةٍ

متن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى الاصل والظهور

متناسب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى مناسب و مشابه

متناقض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المتعارض

متنوع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمختلف الانواع

يقال مُتَنَوِّعُ الشَّكَالِ : مُخْتَلِفُهَا اصْنَافٌ مُتَنَوِّعَةٌ^٢

متواتر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اى المتتابع و منه

حديث متواتر. الحديث صفة للخبر الثابت على السنة قوم لا يُتصَوَّرُ تَوَاطُؤُهُمْ

على الكذب والاتفاقهم على الفهم الخاطئ^١

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٥٦

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١١٩٩

متواضع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ضد متكبر

متوفي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اي ميت

متين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محكم

مثال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني شبيه

مثانه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكيس الذي هو مخزن البول^٢

مثبت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مقابل منفي و معناه الاستقرار

مثقال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لوزنٍ مقداره درهم واحد و ثلاثة اسباعه

مثل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشبيه

مثلث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشكل يحيط به ثلاثة خطوط مستقيمة

مثمر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ذو ثمر يقال لِعَمَلٍ اعطى نَتَائِجَ مُهِمَّةً

مثنوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نسبة إلى مثنوي و أيضا يقال للشعر الذي يشتمل علي مصراعاً^٣

مجادلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المخاصمة والنزاع

مجاز: (بفتح الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مقابل الحقيقة و بضم الاول معناه جواز في مقابل الحرمة

مجامعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجِماع

^١. المُتَوَاتِر <https://ontology.birzeit.edu/term/>

^٢. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٠٣

^٣. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٧٦٠

مجاور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن لاصق احدٍ
في المسكن^١

مجاهد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المبارز و من جدّ
وبذل غاية وسعه

مجبور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مضطر

مجتبي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المختار

مجتمع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الاجتماع

مجتهد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يجتهد وهذا

مصطلحٌ لعالم في الامور الشرعية يستنتج احكامها من المنابع الشرعية^٢

مجد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشرف

مجددا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صيرورة الشيء

جديدا

مجدوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن اصاب
بمرض الجذام

مجرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المختبر

مجرد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوحيد من غير

استعمال ادوات أخرى

مجرم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المذنب و شخص

الَّذِي ارْتَكَبَ جُرْمًا يَسْتَحِقُّ عَلَيْهِ الْعِقَابَ^٣

مُجَسِّم: (بضم الاول و كسر الثالث) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في

العربية أي من جعل شيئا ذا جسمٍ

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ٩٢١

^٢ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٦٥

^٣ . مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٠٥

مجسّمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال له التمثال
مجلّد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكتاب المغشي
 بالجلد

مجلس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الجلوس و
 الطائفة من الناس تُخَصَّصُ لِلنَّظَرِ فيما يُنَاطُ بها من اعمال^١

مجله: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي نوع من الكتاب
 مجمع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محل اجتماع الناس
 و منه المَجْمَعُ الدِّينِيُّ : هَيْئَةُ رِجَالِ الدِّينِ الكِبَارِ المُجْتَمِعَةِ لِلنَّظَرِ فِي القَضَايَا
 الدِّينِيَّةِ^٢

مجمال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الموجز
مجموع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجمع
مجنون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لفساد العقل
مجوز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاذن
مجوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرقة التي تعبد
 النار

مجهول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي غير معروف
مجيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية شخص الذي يجيب
 السؤال او الدعاء

مجيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العزيز
مجير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يجيب
 الاستغاثة

محاربة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المقاتلة

^١..حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٧٠

^٢..نفس المرجع

محاسبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحساب مُنَاقِشَةً
وَمُجَادَلَةً

محاصرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاحاطة و سدّ
المنافذ و منعه من الخروج من مكانٍ

محاضرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المباحثة والجواب
عن الاسئلة حضوراً

محافظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحامي

محال: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما لا
يمكن وقوعه^١

محاورة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التحدث الراجح
بين قومٍ و جدل يدور بين اثنين او أكثر في موضوعات معيّنة

محببة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الميل إلى شيءٍ او
احدٍ

محبوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الحبس
و المسجون . و في اصطلاح الفقه; الملك المحبوس هو الذي سبله مالكة لمدة
معينة

محتاج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن تكون له
الحاجة

محتاط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي
يعمل الامور بحكمة و يأخذها بالحيطّة وَالْحَذَرِ مُحَافِظَةً عَلَى نَفْسِهِ

محترم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صاحب الاحترام
لقب تعظيم واحترام يُستعمل في المكاتبات والرّسائل ، ويُذكر عادة بعد الاسم
او الرّتبة^١

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٧٣

محتسب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي وظيفته هداية الناس إلى معروف و منعهم من منكرٍ

محتشم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ذو الحياء و سالك في حياته مسلكا محمودًا وسطا

مُحتكِر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يجمع الاجناس لينفرد في تصرفه^١

محتلم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يري في نومه رؤيا و يجنب

محبوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مستور

مُحدَّث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لراوي الحديث عن الرسول و الائمة من اولاده

محدود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشيء الذي له حدا

محراب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكان الذي يقوم الامام الجماعة في المسجد او في مصلى

محرّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ذوالحرمة و في اللسان الشريعة المقدسة يُطلقُ علي الذي يحرم التزوُّج به لرحمه وقرابته و أيضا في الفارسية والأردية يستعمل هذه الكلمة بالتركيب "محرمانه" أي الخفاء

مُحرّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي لبس الاحرام لاداء مناسك الحج والعمرة و به يدخل الانسان في عملٍ يحرم عليه ما كان حلالا قبله

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢١١

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٧٨

مُحرّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بضم الاول و فتح الثاني والثالث مع تشديد الثالث) هو اول شهر السنة الإسلامية الهجرية^١
محروم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الاول و سكون الثاني يستعمل لشخص الممنوع من وصول الخير ولكن في الفارسية والأردية يستعمل مع تركيب اللفظي مثل "احساس محرومي".

محزون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المغموم والحزين
محسن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يفعل ما هو حسن

محسوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعدود
محسود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يتمني الاخرين ان تزول عنه ونعمائه حسدا.^٢

محسوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشيء الذي له وجوهٌ ندركه بجواسنا

محشر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مراد منه المكان الذي تُحشر فيه الخلائقُ يوم القيامة

محشور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاحضار في مجتمع مع الخلق يوم القيامة.

محشي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكاتب الذي لو حاشية و أيضا يقال لكاتب الحاشية

محصن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال رَجُلٌ مُحْصَنٌ :
 مُتَزَوِّجٌ امْرَأَةً مُحْصَنَةً : مُتَزَوِّجَةٌ ، عَفِيفَةٌ

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢١٢

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٨٠

محصور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي ضيق عليه و احاط به

محصول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حاصل الزراعة
محضر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الحضور والقدوم^١

محفل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الاجتماع
محفوظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المصان و حفظ الشيء و حفظ العلم و ضبطه

محقق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن احكم فحصه و من يقوم باجراء تحقيق وتحريات للكشف عن ملبسات قضية غامضة^٢

محكم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتقن
محكمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال هيئة قضائية تتولى الفصل في المنازعات و مكان انعقاد هيئة القضاء^٣

محكوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل حاكم أي مدان

محل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه مكان النزول
محلل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذي يحلل الاشياء والزوج المؤقت للمرأة التي طلقت ثلاث مرّات لتكون حلالة علي الزوج الاول
محلول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به الشيء الذي يذاب في سائل

^١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢١٣

^٢. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٨٥

^٣. نفس المرجع

محمد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محمود السيرة و
 جميل الصفات وهو اسم لخاتم النبيين صلي الله عليه و اله
محمدي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية منسوب إلى رسول
 الله و يراد به سلمان محمدي من اصحاب رسول الله صلي الله عليه واله
محمل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهودج
محمود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الممدوح
محمول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يُحمَلُ
محنة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الشدة والبلاء
محو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الازالة و ذهاب
 الاثر

محور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العود من حديدٍ او
 غير ذلك تدور عليه البكرة
مُحول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المبدّل او الشيء
 الذي غيره من حالة إلى حالة
مُحَيَّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشيء الذي
 توجب الحيرة
محيط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يحيط من جميع
 اطرافه^١

محيي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مبقي
مخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدماغ و خالص كل
 شيءٍ

مخابرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ابلاغ الخبر
مخاصمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني إظهار العداوة

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٨٨

مخاطب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يوجه إليه الكلام
و بكسر الراء يقال لمن يوجّه كلاما

مخالطة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاختلاط
والمعاشرة مع شخصٍ والامتزاج^١

مختار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صاحب اختيار

مخترع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مبتكر و يقال لمن
انشأ شيئاً

مختص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صيرورة الشيء خاصاً

مختصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي موجز

مختوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشيء الذي
وصل إلى نهايته و أثر فيه بنقش الخاتم^٢

مختون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصبي الذي تمّ
ختنُهُ

مخدّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشيء الذي يخدّر
الاعصاب و مادة تسبّب في الانسان والحيوان فقدان الوعي بدرجات متفاوتة
، كالحشيش والافيون

مخدوش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ذو خدش

مخدوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن عنده خادم

مخدول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محروم من
مساعدة الآخرين

مخروج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني موضع الخروج

مخزن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مكان التحزين

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢١٥

^٢ .حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٧٩٥

مخصوص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي خص الشيء
خصوصا

مخطي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي
ارتكب معصية

مخفي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي غير ظاهر

مخل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مسبب للخلل
والاضطراب^١

مخلص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للذي يكون
عمله خالص من الرياء والسمعة

مخلوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الموجود

مخمس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ذو خمس زوأي
أو أيضا في لسان الشريعة المقدسة يطلق على المال الذي ادي خمسة^٢

مخمصة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بفتح الميمين
وسكون الخاء من خمص جمع مخامص ، خلاء البطن من الطعام . = الجوع
الشديد ومنه فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ.

مخمل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية نوع من الاقمشه في
العربية يتلفظ بضم الاول و في الفارسية بفتح الاول

مخير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صاحب اختيار

مداد: أي القلم الرصاص

مدار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مكان الدوران و ما
يدور حوله الشيء

مدارا: أي التعامل مع شخص بلطف و حسن خلق

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢١٧

^٢ .حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٨٠٠

مدافع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يقوم برد شيءٍ و دفعه

مدام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للمطر الذي يسقط باستمرار و منه المداومة أي الاستمرار في شيءٍ

مدبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بضم الاول و كسر و تشديد ما قبل الاخر) من التدبير يقال لصاحب التدبير

مدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مقدارٌ من الزمان يقع على القليل والكثير

مدحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى الثناء

مدخل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه محل الدخول

مدد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعاونة والمساعدة

مدرس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بضم الاول و كس و تشديد ما قبل الاخر) أي معلم والاستاد

مدرسة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه مكان التدريس

مدرك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي موضع الادراك والحسن و بهذه المناسبة للسنند أيضا يقال المدرك لأن هذا يدل علي وجود العلم

مدعي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يُقال لمن له دعوى علي شخصٍ اخر

مدون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بضم الاول و فتح و تشديد ما قبل اخر) أي شيء مكتوب و مسجل

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨١٢

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٢٠

مدير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يتولى تصريف الامور

مدينة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي اسم يثرب و أيضا يقال له مدينة الرسول ص

مديون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن عليه دين

مذاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه طعم الشيء

مذاكرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المباحثه والمكالمه

مذبذب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مترددا

مذكر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية(بضم الاول و فتح و تشديد ما قبل) عكس مؤنث

مذمّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي يحقر الآخرين

مذمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الملامة

مُذنب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المجرم

مذهب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاسلوب او طريقة خاصة^٢

مراجعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه العودة والرجوع

مرادف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكلمة ترادفها كلمة أخرى في المعني

مراسلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى ارسال الخطابات

مراعات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحافظة

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٢٢

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨١٥

مرافعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التنازع و رفع الشكوى إلى الحاكم

مُراقِب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بضم الاول و كسر ما قبل الاخر) أي ناظر

مِرام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقصود

مِربا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يعقد بالسكر او العسل من الفواكه^١

مِربع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بضم الاول و فتح و تشديد ما قبل الاخر) أي الشكل الذي له اربعة اضلاع

مِربوط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متصل و متعلق

مِربي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مَنْ يقوم بالتربية

مِرتاض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مدرّب

مِرتب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منظم

مِرتبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدرجة^٢

مِرتشي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي ياخذ الرشوة

مِرتفع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى العلوّ والرفعة

مِرجع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يرفع إليه في علمٍ او أدب

مِرجعية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفقيه والمجتهد

مِرحبا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اصطلاح يستعمل للاستحسان

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٢٤

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨١٨

مرحلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي المسافة يقطعها السائر ما بين المنزلين

مرحمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي الرحمة

مُرْخَص: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي الشخص المخاص المجاز و من رخص له في امرٍ^١

مردود: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية من يرد على اعقابه

مُرْسَل: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي المبعوث

مرسوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية ما يُصدره رئيس الدولة كِتَابَةً في شأن من الشؤون فتكون له قوّة القانون

مُرْشِد: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي الهادي والدليل

مَرَض: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي من فسدت صحته

مُرْضِع: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية يقال للمرأة التي ترضع الطفل

مَرْعُوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي الخائف

مَرْفُوع: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي المحمول و رفعه إلى اعلى^٢

مُرْفَه: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي العيش والراحة

مَرْقُوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي المكتوب

مَرَكَب: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية ما يُرَكَّب عَلَيْهِ في البرّ والبحر

مُرَكَّب: دخلت الفارسية والأردية بمعناهما في العربية أي مخلوط من أكثر من شيء^٣

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨١٩

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٣١

مركز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النقطة التي في وسط
الدائرة

مُرْمَةٌ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي تصليح

مُرْوَةٌ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانسانية والاداب
نفسية تحمل الانسان علي اتباع محاسن الاخلاق والعادات

مُرْوَج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقالُ لِشخصٍ الذي
يقوم بالترويج^١

مُرْوَر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العبور

مَرَّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية دفعة واحدة

مَرَهَم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو مركب دهني
علاجي يدهن به الجرح او الجلد او تكحل به العين

مَرِيض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من اصاب بمرض و
فسدت صحته^٢

مَزاج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطبيعة والظفرة

مَزاج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التلطف

مَزاحم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتعب

مَزَار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يُزَارُ من مقابر الاولياء

مَزخرف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مزين و في

الفارسية يستعمل لكلام الفارغ

مَزْرَعَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي الارض التي تزرع

فيها والصبّعة

مَزَكِّي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مطهر من التزكية

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٣٤

^٢ .حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٢١

مزید: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزيادة
 مُزَيَّن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من الزينة أي مزخرف
 مساء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل الصباح وهو
 زمان من العصر إلى المغرب
 مسابقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقابلة و تسابق
 معناه سبقه إلى الشيء أي تَقَدَّمَهُ^١
 مسح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللمس
 مساحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي عدد الوحدات
 المرْتَعَة صحيحًا او كسرًا التي يَضْمُّها محيط لشكل هندسيّ مستوٍ
 مُسَاعِد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مُعَاوَن
 مسافة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البعد بين مكانين
 مسافر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مَنْ يَرْتَحِلُ مِنْ
 مَكَانٍ إِلَى آخَرَ^٢
 مُسَبَّب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يوجد السبب
 والعلة الشيء
 مسبوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه ذو سابقة و ذو
 تقدّم
 مستاجر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يستاجر
 عقارا
 مُسْتَتِر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مَعْطَى و مختفٍ
 مستثنى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخارج عن الحكم
 العام

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٢٣

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٤٠

مستجاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مقبول
مستحب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عمل مرغوب
 عند الله

مستحسن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحسن و
 الملائم المفيد اللائق^١

مستحق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اللائق
مستحکم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني متين و
 ذواستقرار

مستخصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مستنبط
مسترد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الممنوع و عدم
 القبول

مستشرق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو عالمٌ من
 البُلْدَانِ الْاَوْرُوبِيَّةِ عُمُومًا مُخْتَصٌّ بِاللُّغَاتِ وَالْاَدَابِ وَالْعُلُومِ الشَّرْقِيَّةِ^٢
مستشفى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به مكان
 للاستشفاء ، يجهز بالطبائِ والممرضين والادوية والاسرة^٣

مستطاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية المراد منه طاهر ،
 نظيف و طيب

مستطيع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه صاحب القدرة
 و قدر على امرٍ

مُستطيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به الشكل
 الذيكون طوله أكثر من عرضه

^١ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٢٤

^٢ .الميزان لصرفي لكلمة مستشرق معجم الغني/ <https://www.maajim.com/dictionary/>

^٣ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٣٤

مُستعار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به الشيء الذي
أخذ من طريق العارية

مستعان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الشخص
المطلوب عونه و مساعدته

مستعد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مهيا و جهّز له
ما يلزمه

مُستعمل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي رائج الاستعمال
والمداول

مُستغني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني غير محتاج^١
مستفيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يأخذ
الفائدة

مستفيض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يطلب
الفيض

مستقبل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يستقبل
الآخرين وأيضاً يستعمل في اللغات الثلاث لزمن الآتي

مستقر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مكان الاستقرار
مستقل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يصرف اموره
بإستقلالٍ تامٍ و ارادة حُرّة.^٢

مستقيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي معتدل
مستكبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ذوكبر و غرور
أيضاً يقال لمن تكبّر ، عاند ، تجبّر وتعاضم وامتنع عن قبول الحقّ وتمرّد

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٣٤

^٢ . حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٨٢٦

مستمر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به الدائم و متصل

مُستنصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يعين الآخرين.

مستوجب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مستحق
مستور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مختفي و من لا يدرى حاله^١

مستوى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية سوى و مستقيم
مُسجّع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الكلام المقفى غير الموزون

مُسجّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مدوّن و مكتوب
مَسح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني التنظيف و ازالة اثر الشيء

مسخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى تبديل الشكل
التَحَوُّلُ نَفْسُ الْإِنْسَانِ إِلَى بَدَنِ حَيَوَانٍ يُنَاسِبُهُ فِي الْأَوْصَافِ
مُسَخَّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مُسَيَّرَةٌ عليه
مسخره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني هو الذي صار موضع الاستهزاء الآخرين^٢

مُسَدِّس: (بضم الاول و فتح و تشديد ما قبل الاخر) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ذو ستة اضلاع و أيضا يقال للشعر الذي يشتمل على ست ابيات

مسدود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مقفول و مغلق

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٤٤

^٢ نفس المرجع

- مسرت:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرح والسرور
- مُسْرِف:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منفق بدون حساب
- مسرور:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السَّعيد, فرح و مستبشر
- مسروق:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من سُرق منه الشيء
- مُسَطَّح:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما كان ذا سطح مستوٍ
- مسعود:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لنقيض الشقي بمعنى حسن الحظ^١
- مُسَقَّط:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في معنا محل السقوط
- مُسَكِّر:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشيء الذي يكون سبباً للمسكر كالخمر
- مسكن:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مكان السُّكنى
- مسكين:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفقير والمحتاج
- مسلح:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحامل السلاح
- مسلسل:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني بسلسلة
- مُسَلِّط:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغالب^٢
- مُسَلِّم:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مصدق
- مُسَلِّم:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن امن بدين محمد صلي الله عليه و اله وسلم
- مسلمان:** دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية انظر مُسَلِّم

^١ المرجع السابق

^٢ نفس المرجع

مسلوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المسروق و المنزوع

مسموم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي اصابته السم

مُسَمَّى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى معلوم و مذكور
مسن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الشيخ والشيخه، عجوز^١

مُسْنَد: (بضم الاول) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متكى و منسوب إلى شيء و في الحديث ما اتصل اسناده إلى رسول الله صلي الله عليه و اله وسلم

مِسْوَكَ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السواك الذي يستعمل لذلك الاسنان

مسيحي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المومن بدين عيسى مسيح بن مريم عليه السلام

مسير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذهاب و مكان العبور^٢

مشابه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النظير والمماثل

مشاجرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى مخاصمه

مشاركة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى كون الشريك في شيء

مشاعرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى المسابقة في قول شعر

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٣٠

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٤٩

مشايعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى السير خلف الضيف لتوديعه

مشتاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الميل والرغبة
مشتري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يقوم بالشراء

مشتق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي مادة مستخرجة من مادة أخرى ، او تشبهها في التركيب البنائي ، فتبدو كأنها مستخرجة منها مشتقات الحامض^١

مشمتمل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متضمن
مشرق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني جهة اشراق الشمس

مشارك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يشرك بالله في العبادة و غير ذلك

مشروب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو كل ما يشرب
مشروع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجائز و عمل^٢
مُسَوِّغٌ ، أي مَا سَوَّغَهُ الشَّرْعُ^٢

مشعر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو مكان مقدس و احد من مواضع مناسك الحج

مَشَعَل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القنديل
مشغول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منهمك في اداء عمل^١ ما

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٣١

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٥١

مُشفِق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي رقيق القلب و
رجل عطوف

مشقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التعب والصعوبة
مشكل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ذو شكلٍ و هيئة
و أيضا بمعنى صعب و غير سهلة

مشكور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ممدوح و
مستحسن

مشكوك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى موضع الشك
مشورة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يتضح به من
رأي و غيره^١

مشوش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مضطرب
مَشْهَد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يُشاهد و أيضا
يستعمل لضريح الائمة الكرام و محل الحظور الزوّار و أيضا يستعمل لمكان
شهادتهم^٢

مَشْهُود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه مرئي و منظور
مشهور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه معروف
مشي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بفتح الاول و سكون الثاني)
بمعنى السير علي قدميه

مشيية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الارادة
مصاحبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المرافقة والمصادقة
مصادرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى اخذ غرامة مالٍ
بالقدرة

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٥٢

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٣٢

مصباح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني السّراج

مصحح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي يقوم بتصحيح الاغلاط في مكتوبٍ

مصحف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمجموع من الصحف في مجلد و أيضا يستعمل لكل كتب سماويٍ ولكنّ غلب استعماله للقران الكريم

مصدر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يصدر عنه الشيء وهو صيغة اسمية تدل علي الحدث فقط

مِصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم بلدٍ من البلاد العالم حكم هناك نبينا يوسف عليه السلام^١

مُصِرّ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بضم الاول و كسر مع التشديد الثاني) أي الالزام على امرٍ

مصطفي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المختار

مصطلح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للفظٍ او رمزٍ يُتفق عليه في العلوم والفنون للدلالة علي معنىٍ معيناً

مصلحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنفعة و ما فيه صلاح شيء او حال^٢

مُصَمِّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ذو عزم و ارادة

مصنف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المؤلف

مصوّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يرسم الصورة

مصون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحفوظ

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٥٤

^٢ نفس المرجع

مصيبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي كلُّ مَكْرُوهٍ يَحْلُجُ
بالانسان

مضارع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المشابه و أيضا
يقال للفعل الذي يدل علي وقوع الحدث في الزمان الحال او المستقبل

مُضاعف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ازدياد القدر

مضاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني غير مطلق و
شيء الذي لا يكون خالصا باضافته إلى شيءٍ

مضبوط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محفوظ ،تأمُّ و

صَحِيحٌ^١

مضحك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية باعث علي الضحك

مضر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لموذي

مضطرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحتاج

مضطرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي

اصابا بالاضطراب

مضغه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لقطعة الصغيرة

من اللحم^٢

مضممر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي خفي و مستور

مضمضه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لغسل الفم

بالماء

مضموم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الحرف

الذي عليه حركة الضمة و أيضا يستعمل بمعنى ضمّ و جمع الاشياء

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٣٢

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٥٧

مضمون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محتوى و الشيء الذي هو محل الضمان

مطابق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مماثل والمشابه

مطاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية موضع الطواف

مطالبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطلب

مطالعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القراءة والاطلاع

مطَب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مراد منه مكان المعالجة

مطبوع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الشيء الذي

طبعت وانسخت

مطرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المغني الحسن

الصوت والاداء^١

مطعم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المكان الذي يقدم

فيها الطعام

مطلب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المقصد

مطلع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية محل الطلوع و أيضا

يستعمل في معني بداية الكلام^٢

مطلق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به ما لا يكون فيه

قيدٌ ولا شرطٌ

مطلوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المرغوب

مطمئن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ساكن

مطول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل المختصر يعني

طويل

^١ المرجع السابق

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٣٣

مطهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطاهر و نظيف
مظفر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منتصر والموفق
 والفائز

مظنون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني موضع شك و
 ظنّ إلى الشخص المشكوك

معاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يوم القيامة و معناه
 مكان العودة

معادل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المساوي

معاذ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الملجاء^١

مُعارض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المخالف

معاصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يعيش مع غيره
 في عصرٍ واحدٍ

معاف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العفو

معالج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطبيب الذي يعالج
 المريض^٢

معاندة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المخالفة

معاون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الناصر ، معين و
 مساعد

معاهدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ميثاق يكون بين
 اثنين او جماعتين

معبد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية محل العبود

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٦٠

^٢ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ص: ١٠٢٥

معبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يعبر الرؤيا و
بفتح الثالث معناه محل العبو

معتدل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متوسط و الاستواء
معترض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المخالف و منكر
لاعتقاد و قول الاخرين

معترف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مقر و
مَنْ اعْتَرَفَ بِشَيْءٍ^١

معتصم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ملتجئ و
ملتمس

معتضد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يتلقى المعونة
والمساعدة

معتقد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية صاحب اعتقاد

معتكف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقيم في المسجد
بنيّة العبادة

معتل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكلمة يوجد فيه
حروف العلة

معتمد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يعتمد على
غيره و يُوَكَّلُ إِلَيْهِ امْرَءُهُ^٢

معجزه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي امر خارق العادة
يظهره الله على يد نبيّه تأييدا لنبوّته

معجم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القاموس اللغة

معجون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما عجن من شيء

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٣٨

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٦٢

معدن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية موضع استخراج المعادن
معدود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محسوب و أيضا
في الأردنية يستعمل في معني محدود و نتيجة تقدير الكميّة بالوحدة
معدوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما لا يكون موجودا
معدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمقرّ الطعام و
الشراب قبل ان ينحدر إلى الامعاء
معدرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني طلب العذر
معراج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصعود وا مصطلح
لما عرج عليه النبي صلي الله عليه و اله وسلم ليلة الاسراء^١
معرض: (بفتح الاول و كسر ما قبل الاخر) دخلت الفارسية والأردية
بمعناها في العربية يقال لمكان العرض و إظهار المتاع للبيع لذوي الرغبة ليشتروه
معرف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي
يقوم بتعريف الاشياء
معرفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العلم والخبرة
معركة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي موضع القتال الذي
يعتكون فيه ، مُعْتَرِك ، منافسة بين خصوم
معروض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما طرح للبحث
معروف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مشهور
معزز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مكرم و ذوالاحترام^٢
معزول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مبعد و أيضا يقال
لمن عزله عن مقامه

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٢٧

^٢ نفس المرجع، ص: ١٠٢٩

معشر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الجماعة و أيضا
يقال لعيال الرجل

معشوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محبوب

معصوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي محفوظ من الخطأ
والذنب

معصية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاثم

مُعْطَر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطيب الرائحة

معطل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متروك ، بلا عمل
والاهمال بدون العمل^١

معطوف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مائل و في النحو
والصرف اتباع لفظ سابقه في اعرابه ، وهو عطف نسق باحد
حروف العطف ، وعطف بيان ويكون بالصَّنفَة المشبَّهَة الواو واو وثَمَّ والفاء اهم
حروف العَطْف^٢

معظم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العظيم

معقول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مدرك بالعقل

معكوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى مقلوب و
نكس الشيء

معلا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى مرفوع

معلّق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اي المنوط على شيء
اخر

معلّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستاذ و من يقوم
بتعليم الاخرين

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٦٤

^٢ .حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٣٩

معلول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العليل
معلوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المعروف
معما: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكلام الغير
 الواضح^١

معمار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البناء
معمّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطويل العمر
معمور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للمكان الذي تمّ
 تعميره

معمول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يعمل به
معمولي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتداول و الرائج
معنا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقصود والمفهوم
معنون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما له عنوان
 خاص

مَعْنَوِي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل المادي والمراد
 منه ما يتعلق بالمعني^٢
معهود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني معروف ، الْمُعْتَادُ
 و العَادِي

معيّار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معيار أي المقياس
معية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الملازمة
معيشة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي مصدر ميميّ من
 عاشَ ، المعاشُ من المطعم والمشرب والدّخل
معين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المساعد والمعاونة

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٣٣

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٦٦

مُعِين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مخصّص
 معيوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ذو عيب و
 ناقص

مغاير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مختلف والمغايرة
 والاختلاف^١

مغتتم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يأخذ الغنيمة
 مغرب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان غروب
 الشمس و أيضا زمان غروبه اذا اخذناه اسم مكانٍ

مغرور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مخدوع و متكبر
 مغسول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني منظّف
 مغشوش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغير الخالص
 مغصوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اخذ المال ظلما و
 قهرا^٢

مغفرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العفو عن الذنب
 مغفور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن غفر ذنوبه
 مغلوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مقهور
 مغموم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني حزين
 مُغْنِي: (بضم الاول و كسر و تشديد الثالث) دخلت الفارسية والأردية
 بمعناها في العربية يقال لمخترف الغناء

مغني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يجعل الاخر غنيا
 مفتاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي الة التي تفتح بها
 الابواب

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٦٧

^٢ .حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠، ش، ص: ١٨٣٩

مفتخر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يفخر بنفسه^١

مفتي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي يتصدي للفتوى بين الناس

مَفْرَ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الملجأ الذي يفتر إليه
مفرد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الواحد في مقابل جمع و أيضا في مقابل المركب ما لا جزء له ولا يدل جزئه على جزء المعني

مُفْرَط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتجاوز
مفروض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي واجب و ما فرضه الله على عباده أي الواجب

مُفْسِد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يعمل السوء و يقوم بالافساد

مُفَسِّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي يقوم بالتفسير لا سيما الشخص الذي يفسر القرآن الكريم من معاني و آياته^٢
مَفْصَل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ملتقى العظمين من الجسد

مُفْصِّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التوضيح بعضه عن بعض الاخر و شروح غير مجمل

مفكّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذي يقوم بالتفكير
مُفْلِس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحتاج
مفلوج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي

اصاب بداء الفلج

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية فى اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٤١

^٢ .حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٢١

مفوض: (بضم الاول و فتح و تشديد ما قبل الاخر) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المكلف الذي فرض عليه اوامر باداء شيء
مفهوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما يدخل في مدار الفهم والادراك^١

مفيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المثمر
مقابل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المواجه
مُقارِن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المصاحب
مَقَالَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البحث حول موضوع واحد

مقام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنزلة و موضع الاقامه

مقبول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحائز علي القبول
مقتدي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يقتدي بغيره
مقتدر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني قادر و ذو قدرة والقادر^٢

مقتضا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المراد والمطلوب
مقتضي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طالب لامرٍ ما
مقتل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الموضع الذي يقتل فيها الانسان والحيوان

مقدّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما ثبت الله له
مقدّس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطاهر والمنزه

^١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٧١

^٢. حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤١

مقدّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاول كل شيء وهو علي خلاف مؤخر

مقدّمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اول شيء

مُقَرَّب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن له منزلة عند شخص اخر^١

مقرّر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما تمّ اثباته و امضائه

مقصود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المطلوب

مَقْعَد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يجلس عليه

مُقَلَّد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يقوم بتقليد اخر

مقياس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقدار

مُقَيَّد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحبوس

مقيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يقيم في مكان خاص^٢

مكاتبه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المراسلة

مكّار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكثير المكر

مكاشفه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي إظهار

مكالمه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المبادلة بالكلام و

كُلُّ جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ وَعَیْرٍ مُفِيدَةٍ

مكان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرتبة والمقام

مكتب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الكتابه

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٤٩.

^٢ . حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٢١.

مكتوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما تمت كتابته

مكتوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي غير واضح

مكر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخدعة

مُكْرَم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصاحب العزة والوقار^١

مكروه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية علي خلاف المستحب و معناه غير مرغوب

مكسور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لذي كسر

مكشوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي غير مستور والواضح

مكلف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمصاب بالمشقة و الذي فرض عله امورا ذا مشقة

مكمل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كامل و ما تمت اجزأء و صفاته

مكيال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للوسيلة التي يكال به

مكين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ذو منزله^٢

ملاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي يقود السفينة

مُلاحِظة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النظر بشق العين

ملازم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الشخص او الشيء الذي يرتبط دائما بشخص او بشيء اخر

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٧٧

^٢ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٥٩

ملاطفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي إظهار المودة والالطف

ملاقات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاستقبال والمصادفه

مالال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحزن

ملامة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اللوم والعذله

ملايم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني موافق و منسجم

ملبس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يلبس و يضم

الاول و فتح و تشديد ما قبل الاخر يقال لمخلوط^١

ملت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشريعة او الدّين

ملتزم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متعهد و مرتبط

بشيء

ملتمس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طالب و راغب

في الشيء

مُلْزَم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يلزم

بامر من الامور

ملعون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يستحق اللعن

و يكون موضع لعن^٢

ملفوظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنطوق

ملقّب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي

يكون له لقباً

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٦١

^٢ مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٢٨٣

مَلَك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية واحد ملائكة و بفتح
الاول و كسر يقال لصاحب الأمر او السلطه علي بدلٍ او اهله
ملكوت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لعالم الغيب
ملكة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي استعداد ذهني أي
التي تتناول اعمالا معين

ملوّن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ذواللون
ملهم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي
يلهم بالشيء
ملئ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المملوء يقال لكثير
المال

ممات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الموت
ممارسة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي عمل يشتغل به
دائما

ممانعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنع^١
ممتاز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لذي مزية و فضل
ممتحن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مختبر و مجرب و
بكسر ما قبل الاخر يقال لمن يقوم بالامتحان
ممتنع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الرفض لاداء
العمل^٢

ممدوح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي
يثني عليه

ممكّن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي سهل و ميسر

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٦٧.

^٢ . حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤٣.

مملكة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدولة
 ممنوع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنع
 ممنون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يعطى نعمة أو منّة
 مميّز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي بدا
 فضله على مثله

مناجات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لقول السرّ
 منارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يقام في المواني
 لتتهدي به السُّنُنُ

مناسب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الملائم
 مناظرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجدل و إظهار
 الرأي

منافق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يظهر خلاف ما
 يبطن

مناقشة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المباحثه^١
 مناقضة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المباحثه
 منّان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لذات الكثير
 العطاء

منبت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية موضع الانبات
 منبر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الذي يصعد
 عليه الواعظ او الخطيب في المسجد و غيره لينخطب الناس
 منبع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مصدر الشيء
 والمكان الذي يخرج منه الماء

منة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاحسان

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤٣

منتج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المفيد
منتخب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المختار و بكسر
 ما قبل الآخر يقال لشخص الذي يقوم بالانتخاب
منتسب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي نسب الشيء إلى
 احدٍ

منتظر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني متوقع
منتظم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مرتّب
منتقل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من ينتقل من مكان
 إلى مكان
منتقم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي
 ياخذ الانتقام^١

منتهي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانتهاء و ما وصل
 إلى نهايته

منجمر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مسحوب
منجم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن ينظر في
 النجوم و يستطلع من ذلك احوال الكون
منجد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجمود وهو ضد
 الذاب

منحرف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي خارج من
 الصراط المستقيم

منحصر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحصور والضيق
 و في الفارسي يستعمل منحصر به فرد أي الوحيد الذي لا نظير له
منحوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السوء الطالع

١. حسن عميد، فرهنج عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤٤

مندرج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي داخل في شيء
مندرس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي قدس الذي ذهب
 اثره

مندوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في اصطلاح الشرعي
 يقال مستحب و أيضا يقال لمن ينوب في العمل
منديل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قطعة القماش التي
 يمسح بها العرق

منزل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الدار
منزلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الرتبة والمقام يقال
 لَهُ مَنْزِلَةٌ كَبِيرَةٌ عِنْدَ أَهْلِهِ ، مَكَانَةٌ ، رُتْبَةٌ ، هُوَ رَفِيعُ الْمَنْزِلَةِ أَيْ لَهُ مَنْزِلَةٌ عَالِيَةٌ^١
منزوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي
 ابتعد عن الناس

منزه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي طاهر و نقي
منسوخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني محذوف و ما
 يلقي حكمه

منشا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاصل والعلة
منشور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني متفرق
منشي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكاتب والشخص
 البليغ

منصب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقام
مُنْصِف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العادل
منسوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي
 نُصِبَهُ

^١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص:

منصور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المؤيد
 منطوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو علم عقلي يعصم
 الذهن عن الخطاء الفكري

منظر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما ينظر إليه
 مُنظَّم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مرتب
 منظور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقصود
 منظوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو ضد النثر أي
 الشعر

مُنعم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الواهب هو اسم من
 أسماء الله الحُسنى ، ومعناه : الذي يوصل النعمة والخير إلى الغير
 منفرد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الوحيد
 منفصل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مفصول و
 مقطوع

منفعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل ما ينتفع به
 يقال منفعة عامة : ما كانت فوائده مشتركةً بين الناس وتُصرِّح السُّلطاتُ
 بإمكانية توفيرها للشَّعب^١

منفعل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متأثر
 منفي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مطرود و مبعود
 منقبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المنفخرة و ذكر
 اوصاف الكريم و ما عُرف به الانسان من الخصال الحميدة والاخلاق الجميلة
 منقح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي واضح يقال
 اسلوبٌ مُنقَّحٌ : اسلوبٌ صُحِّحَتْ اخطاؤه وعُدِّلَتْ فقرائهُ

١. حسن عميد، فرهنج عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٢٦

منقول: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما علم عن طريق الرواية او السماع

منكوحه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزوجة

منهاج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السراج و وسيلة محدّدة توصل إلى غاية معيّنة و هي مجموعة افكار او مبادئ مرتبطة ومنظمة
منهي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العمل المحرم الذي منع الشرع عن فعله

مني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النطفة

مواجهة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقابلة والوقوف امام الشخص وجها لوجهه

موازنة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مساواة الشيء مع الاخر

موازي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعادل^١

موافق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متفق في الرأي

موافقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتفاق

موالات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المتابعة و في لسان الشرع يقال لمتابعة افعال العبادة مع عدم الفصل المعتاد بينها

موج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لارتفاع الماء من سطح البحر

موجب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السبب والباعث

موجب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يلزم بالشيء و منه موجبات الغسل والوضوء والفطر والكفاره و غير ذلك

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٨٩

موجد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي يتبع شيئاً عن نفسه اسم من أسماء الله الحُسنى ، ومعناه : المنشئ ، الخالق على غير مثالٍ سابق

موجز: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى مختصر و قصير

موجود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مخلوق وحادث

مُوجَّهٌ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ذوجه

موحد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من يؤمن بوحداية الله

سبحانه

مودة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المحبة وجعل

بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً^١

موذي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضار

مورث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي

يترك ما يورث من بعده

مُؤرِّخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكاتب التاريخ

مورد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني ورود المكان

والحضور

موروث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الذي

ورث وكذا المال الذي ترك ارثا

موزون: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المناسب بالميزان و

أيضا يقال ذو وزن شعري

موسم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني وقت الشيء

موسوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المسمى باسم

^١.الروم آية ٢١

مُوصِي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي ترك وصية^١

موضع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال مكان الذي يوضع فيه شيء

موضوع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المادة التي يبنى عليها المتكلم او الكاتب كلامه

موطن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان الذي اقام به الانسان و اخذه وطنا

موعظة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النصيحة و كلام الوعظ

موعود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما يوعد به الانسان و أيضا باضافة إلى وم يقال يوم الموعود و يراد به القيامة

موقت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما جعل له وقتا معين في مقابل الدائم

موقع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان وقوع الحادثه

موقوف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي كل شيء يجبس على اشخاص لمرضات الله

مُوَكَّل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص المكلف باداء عمل نيابة عن شخص اخر و بالكسر الثالث يراد به شخص الذي يعين شخصا اخر و بالكسر الثالث^٢

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، طهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤٦

^٢ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ج: ٢، ص: ١٠٩٦

مولاً: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني السيد و صاحب اختيار لتصرف في الاشياء

مولود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الصغير القريب عهده من الولادة

مولوي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به العالم الكبير و المنسوب إلى الممولى وهو شاعر معروف في إيران اسمه مولانا رومي ولكن اشتهرت بمولوي^١

مونس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الجليس

موهبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي الاستعداد الفطري لدي المرء للبراعة في فنّ او نحوه , العَطِيَّةُ وربما اطلقت على الموهوب

موهوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما ذهب إليه الوهم

مهاجر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخارج عن وطنه و من ترك وطنه و اصحاب النبي الذين هاجرو مع رسول الله صلي الله عليه و اله وسلم إلى المدينة اشتهرو بهذا الاسم

مهارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البراعة والتبحّر في العمل

مهبط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني مكان النزول والهبوط كما يقال لبيت رسول الله صلي الله عليه و اله وسلم مهبط الملائكة

مهد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للسرير المختص للصبيّ لنومه فيه

مهدب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنزه عن العيوب و حسين الطبع

^١.مولوي/ <https://ar.wikipedia.org/wiki/مولوي>

مَهْر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المال وما يساويه الذي يلتزم الزوج بادائه إلى زوجته حين يتم عقد زوايها به^١

مُهْلِك: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الباعث للهلاكة والمراد به يعني صيرَه هالكا

مَهْم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الأمر الشديد الذي ما يدعي إلى التدبير^٢

مِيثاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العهد والوعد

ميراث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الارث يعني صار إليه ماله بعد موته

ميزان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية الالة التي توزن بها الاشياء و أيضا يقال له المقياس والمقدار

مُيسر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المعد و المسهّل

ميسره: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي خلاف الميمنة و أيضا يستعمل في معني غنى والثروة

ميعاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي موضع الوعد

ميقات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الوقت المعين للفعّل و أيضا مكان معين للفعّل

ميل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانحناء والرغبة والعدول إليه^٣

ميلاد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي وقت الولادة

ميمنة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية علي خلاف الميسرة

^١ دكتور محمد نورالدين عبدالمنعم، معجم الالفاظ العربية في اللغة الفارسية، ص: ١١٠٠

^٢ نفس المرجع

^٣ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤٧

حرف "ن"

نابغة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الماهر في فنّه او علمه

ناجي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لشخص الذي ينجي الآخرين

نادر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القليل^١

نادم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للمتأسف على فعله النادم في عقد البيع هو من اراد فسخه وندم على فعله

نازل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به هابط

ناسخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المبطل ما كان قبله

ناسور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية وهي قَرحةٌ تمتدُّ في انسجة الجسم على شكل انبوبة ضيّقة الفتحة ، وكثيراً ما تكون حول المقعدة ، وهو قَرحة لا تزال تنتفض ، وقد يستعصى شفاؤها ، فكلمًا برئ جزءٌ منها عاوده الفساد

ناشر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن صنعته نشر الكتب وبيعها^٢

ناصب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يقيم شيئاً و ينصبه

ناصح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن ينصح او يقدم النصيحة للآخرين

ناطق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي متحدث و خطيب

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤٨

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٣٧

ناظر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي مبصر و متدبر و متولي لادارة امر

ناظم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي من يقوم بتنظيم شيء و ترتيبه

نافذ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية من النفوذ يقال لمن ينفذ امرا^١

نافع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المفيد وهو من اسماء الله الحسنى ، يُوصِلُ النَّفْعَ إِلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لَا يُمَيِّزُ الضَّارَّ مِنَ النَّافِعِ
نافلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما زاد علي النصيب او الحق و أيضا في لسان الشريعة يعادل مستحب

نافي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منكر
ناقد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للذي يميز بين الجيد والردىء منه

ناقص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني غير كامل و غير تام

ناقض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للذي لا يراعي العهد والميثاق و ينقضه^٢

ناقل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لناقل الاشياء من مكان إلى اخر و أيضا هذه الكلمة اصطلاح للراوي الكلام او الحديث
نامي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشائع
نبا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخبر

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٤٢

^٢ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤٨

نبات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يخرج من الارض من شجر ونحوه

نبض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لحركة القلب

نبوة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية رسالة الانبياء

نبي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يُنتخب من جانب الله لهداية العباد لدينه^١

نتيجة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي ثمرة الشيء

نثار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما ينثر في الحفلات من حلوى و نقود

نثر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بخلاف الشعر يقال لكلام الذي لا وزن ولا قافية فيه

نجابة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ظهور فضل الولد علي اترابه

نجاة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخلاص والتحرر

نجاسة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القذارة و عدم الطهارة

نجم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو احد اجرام السماوية المضيئة بذاتها

نجيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفاضل على مثله في نوعه^٢

نحس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني سوء الحال

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٤٩

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٥٢

نحل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية شأني حشرة تربي للحصول علي عسلها مفردها نحلة

نحو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو علم يُعرف به احوال اواخر الكلام اعرابا وبناء

ندا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صوت الانسان الحسن البعيد ؛ صوت المنادي المرتفع^١

ندامة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاسف

ندرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني قلة وجود الشيء

نذر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يقدمه المرء لربه او يوجهه علي نفسه من صدقة او عبادة او نحوهما^٢

نذير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي صوت المنذر او المخذر ؛ صَوْتُ القَوْس ؛ صَوْتُ المنجنيق

نزاع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المخاصمة والغلبة

نزاهة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البعد عن السوء و ترك الشبهات

نسا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي جمع امراة

نسب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القرابة

نستعليق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه نوعا من الخطوط الإسلامية المعروفه في إيران و افغانستان

نسخة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصورة المكتوب او المرسوم الشيء

^١. نفس المرجع

^٢. حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٥٠.

نسق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يكون علي اساس ترتيب و نظام واحد من الاشياء المختلفه

نسل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاولاد والذرية

نسيان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية فقدان المحفوظات في الذهن مؤقتاً^١

نسيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الريح اللينة

نسية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية شراء المبيع بتاجيل الثمن

نشاط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي السعادة والسرور والجدّ في امرٍ ما

نشو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لنموّ الشيء

نشور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البعث بعد الممات يوم القيامة

نشيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى رفع الصوت مع اللحن و ابيات من الشعر الذي تنشد بجماعة

نص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو قسمة الكلام الاصلية ما لا يحتمل فيه الا معنى واحد او لا يحتمل التاويل

نصاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاصل والمرجع و أيضا يقال لمقدار من الاموال الذي تكون سسب وجوب الزكاة

نصراني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذي هو تابع بدين النصرانية^٢

نصرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المساعدة

نصف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو قسمة من نصفين

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٥٩

^٢ .حسن عميد، فرهنگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٥٠

نصيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقدار من كل شيء والخط من كل شيء^١

نصيحة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لقولٍ فيه دعوة إلى الإصلاح والامساك عن الفساد

نصير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المساعد و المعين وهو اسم من أسماء الله الحسنى ، ومعناه : الذي لا يخذل وليّه

نطفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني المني

نطق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التلفظ بالقول

نظارة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي حرفة الناظر والمتولي ادارة امرٍ من الامور

نظافة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي البعد من الدّنس والطهارة^١

نظام: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الترتيب

نظر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفكر والبصر

نظرية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العقيدة

نظم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الكلام المنظوم مع الاوزان والقافية

نظير: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المثل والشبه

نعت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي القصيدة و بيان الفضيلة

نعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الصياح بصوت مرتفع و التّزعة لتشجيع التّجمّعات و لمنحها بعض الاستقلال الدّاتي^٢

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٥٠

^٢ .نفس المرجع

نعش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لتابوت الذي يحمل عليه الميت^١

نعل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحذاء و يستعمل في الأردية بالثنية (أي النعلين)

نعم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الابل خاصة و أيضا يقال لكلٍ من البقر والغنم والابل و جمعها انعام

نعمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يحصل للانسان من رزقٍ و مالٍ و رفاهة و طيب عيش.

نِفاَس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لدم الذي يخرج من النساء مع الولادة او قبل الولادة

نفاَسَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه تعظيم قيمة الشيء و غلّوْ ثمنه

نِفاَق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني التملق والرياء و إظهار المرءٍ خِلافَ ما يُبْطِنُ

نَفَخ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اخراج الهواء من الفم

نَفَر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية (بفتح الاول والثاني) معناه فرْدٌ و مع سكون الوسط ذهاب القوم إلى القتال والحرب بالسرعة

نَفَرَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الكراهة

نَفَس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الدخول و الخروج الريح من انف حين التنفّس و مع سكون الثاني يقال للروح

نَفَع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني فائده والخير

نَفَقَة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما ينفق علي

الاسرة

^١.مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٦٦

نفل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للعبادة التي يكون راجحاً و لا يعاقب الله عليه مع تركه^١

نفوذ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القوّة والسلطنة

نفور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفزع والانتباض و أيضاً هو جزءٌ من مناسك الحج وهو حركة الحجاج الكرام من منى إلى مكّة.

نفي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الإنكار

نفيس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الشيء المرغوب

نقاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحجاب و كل ما

تغطي به المرأة وجهها

نقاش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي

مهنته النقش والمصورة

نقد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفن التمييز الجيد من

الردىء^٢

نقش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يُحفر أو يُرسم على

حجر أو مبانٍ أو اخشاب أو معادن قديمة من صورٍ وزخرفةٍ والوانٍ وغيرها

نقص: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضّعف والنقصان

نقيب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو كبير القوم المعني

بشؤونهم

نقيض: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المخالف

نكاح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الزواج

نكبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المصيبة مصيبة مؤلمة

توجع الانسان بما يعزُّ عليه من مالٍ او حمي

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٥٢

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٦٧

نكته: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي النقطة في الشيء
تخالف لونه

نكرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي اسم يدل على
مسمى أكثر من واحد

نمو: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الزيادة والكثرة
نوبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرصة و منه
نوبة نهارية : مجموعة الموظفين او العمّال الذين يقومون بالعمل في الفترة
الصباحية

نوحه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي الشعر الذي ينشد
في مراسم العزاء عموماً^١

نور: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الضياء
نهار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمدة طلوع الفجر
إلى غروب الشمس

نهاية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني غاية الشيء واخره
نهج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الطريق الواضح
نهر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمجرى الماء
نهضة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القيام والنهوض و
الوثبة في سبيل التقدّم الاجتماعي او غيره

نهى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المنع
نيابة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية القيام بعمل نيابة عن
شخص آخر^٢

نية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القصد

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٥٦

^٢ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٦٨

نيل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني الوصول إلى المقصود

حرف "و"

واجب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي لازم الذي يعاقب
الله سبحانه تعالى علي تركه

واجد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المالك وهي من
اسماء الله الحسنى

واحد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مكناه أي العدد الواحد
والمفرد والوحيد الذي انفرد بنفسه

وادي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل منفرج بين
الجبال و نحوه

وارث: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الشخص الذي
يرث الاشياء^١

وارد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الداخل والقادم
واردات: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية و يراد به الاجناس
التي تأتي من البلاد الخارج

واسطة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يتوصل به إلى
الشيء

واسع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ضد ضيق وهو من
اسماء الحسنى

واصف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ذاكرا الاوصاف
واصل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الموصل و من بلغ
هدفه

واضح: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الظاهر

١. حسن عميد، فرهننگ عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٥٨

واضع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الشخص الذي
يقرّر الاشياء

واعظ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الشخص الذي
يامر بالمعروف و ينهي عن المنكر^١

وافر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية بمعنى كثير

وافي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمن يفي بالوعد و
الكامل

واقع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي حاصل الأمر

واقعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو اسم للقيامة

واقف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هم مطلع علي دقائق
الامور

والد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاب

والدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي الامّ

والدين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاب والامّ

وإلى: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحاكم

واهب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الشخص الذي
وهب شيئاً و اعطاه بلا عوض

واهي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ما لا اساس له و
غير محكم

وبا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو نوع من المرض المعدي
يسرع انتشاره خطير للانسان

وبال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية المراد منه الفساد و سوء
العاقبة

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٥٨

وتر: (بكسر الاول و سكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفرد و هو اسم لصلوة الليل فيه ركعة واحدة

وثوق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاطمينان

وثيقة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المستند وما جرى هذا المجرى و في الاصطلاح التي يسلمها الناقل الجوي لصاحب البضاعة عند تسلمها منه بغرض شحنها بالطائرة^١

وجاهة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العظمة و علو المرتبة

وجود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل العدم و اوضح المعني له هو الموجود

وجه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يواجه الانسان به من قسمة الراس تعرف به الانسان

وجيه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ذو وقار و جاه

وحدانيت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به ما لا شريك له في كل شيء

وحدة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الانفراد

وحش: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحيوانات الغير الالهية

وحشة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو الخوف من الخلو

وحي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاشارة و يقال لكل ما القيتة إلى غيرك ليعلمه و منه الوحي الالهي : ما يُوحى به الله إلى أنبيائه من كلام لِعِبَادِهِ

وحيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي منفرد

^١.مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٧٢

وداع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية توديع المسافرين والملاقاة معه بالتحية عند سفره

ودود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هذه الكلمة من أسماء الحسنى المراد منه المحبة الكثيرة^١

وديعة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الامانة

ورع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم اخر له التقوى والزهد

ورق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أيضا يقال له الصفحه التي يكتب عليها او يطبع

ورود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو ضد الخروج

وزن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به الثقل

وسط: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لما يقع بين طرفي الشيء

وسواس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الذي يلقي الشك في قلب الانسان

وسيلة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الذريعة و كل ما يتحقق به غرض معين ، يقابلها غاية

وسيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لجميل الوجه وهو يجعل اسما في الباكستان

وصف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به العادات الجميلة الانسان الذي يذكره في مدحه

وصل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يراد به الاتصال والربط بين الاشياء

^١.مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٧٢

وصلت: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يكتنّى بها العلاقة الزوجية و معناه الاتصال

وصيّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية ما يوصي الميت عند مماته

وضع: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية له معان مختلف منه الولادة و الصورة التي يكون عليها وأيجاد الشيء^١

وضوء: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لغسل الوجه وإلى دين بنية الوضوء للصلوة و غيره مع النية

وطن: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمكان يستقر فيه الانسان وطنا

وظيفة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمنصب المعينة لخدمة الناس

وعده: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العهد

وعيد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للتهديد وتوعد بالشرّ ، انذار بما سيحدث من دمار ونكبات

وفا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية مراعاة العهد الذي عهد مع الاخرين

وفاة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الموت

وفاق: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاتحاد والتعاون و ما يكون موافقا للمراد

وفد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الهيئة والجماعة

وقار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحلم

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٥٩

وكالة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي التفويض امرٍ
للاخرين

ولادة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لها وضع الحمل
ولاية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي القرابة والسلطنة
ولد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال له الابن
ولي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحاكم وأيضا يقال
للصديق

وليمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لطعام الذي
يعطى لعرس و غير ذلك

وهّاب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكثير العطاء وهو
اسم من اسماء الحسنی^١

وهم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخواطر الذي يخطر
في بال الانسان

^١ .مولوی فیروز الدین، فیروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٧٣

حرف "هـ"

هاتف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لصوت غيبي لا يُرى فيه المتكلم

هادم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لمدمر من كلمة انهدام

هادي: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الناصح

هارب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للذي يفرّ من الامكنة الخطيرة

هاشم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية اسم لآحد من اجداد النبي صلي الله عليه و اله وسلم

هاضمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لقوة الهضم في المعدة

هبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يعني العطية و اعطاء العين بلا عوض لاشخاص خاص بقصد التقرب إلى الله^١

هجا: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لتقطيع الألفاظ إلى الحروف والتلفظ مع مع حركاتها

هجر: (بفتح الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي البعد عن الاهل والاصدقاء والوطن و غير ذلك و أيضا يتلفظ بكسر الاول

هجرة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لترك الوطن و انتقاله إلى مكان اخر كجبهة النبي صلي الله عليه و اله وسلم من مكة إلى المدينة و بهذه المناسبة انقسمت الاصحاب رسول الله إلى الانصار والمهاجر

^١. حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٦١

هجري: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يسمي للتاريخ السنوية التي يتدا من هجرة رسول الله صلي الله عليه و اله وسلم

هجوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الحملة والغارة
هداية: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي بمعنى اراءة الطريق المستقيم

هَدَر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي ضياع المتاع مع دون فائدة

هَدَف: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الغاية والمقصود
هَدَم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال للتدمير والتخريب كما يستعمل هدم البناء لاسقاطه و تخريبه^١

هُدُود: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو نوع من الطيور الذي قام بحمل رسالة سليمان النبي عليه و على نبينا الصلوة و اوالسلام
هَدِيَّة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي تقديم التحف والالطاف علي إظهار المحبة

هذيان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكلام غير مقصود و الكلام الذي يكون فيه الاضطراب

هَرَج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الفتنة والاختلاف والاختلاط

هَرَج و مَرَج: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية والمراد منه الوقوع في الفتنة والاختلاط

هَزَل: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المزاح
هَلَكَ: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية المراد منه الفناء والموت كما جاء في القران "لا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة"

^١ .مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٧٤

هلال: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لغرة القمر إلى يوم
سابع من الشهر

همة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لعزم القوي كما
يقال " همت مردان مدد خدا"

همزه: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي الحرف الاول من
الحروف الهجائية الكلمة التي تستعمل فيها الهمزة يسمى "المهموز".

همهمة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لكل صوت
يسمع و لا يفهم والكلام الخفيف الذي لا يفهم مفهومه^١

هوس: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو من الجنون وحقّة
العقل ، من اعراضه تضخّم الافكار وانتقالها السّريع من موضوع إلى اخر
بدون التمييز بين قيم المعاني وسرعة تداعيها ، مع الميل إلى النكتة اللاذعة
والاحساس المفرط بالانبساط والمرح^٢

هيبة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الخوف والعظمة

هيجان: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الاضطراب

هيضة: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هي نوع من المرض

يبتلي بالقيء الشديد والاسهال به

^١ .حسن عميد، فرهنك عميد، تهران، امير كبير، ١٣٦٠ ش، ص: ١٨٦٣

^٢ .معجم المعاني الجامع

حرف "ي"

يتيم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي الصغير الذي فقد اباه من الانسان

يد: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية قسم من جسم الانسان من المنكب إلى اطراف الاصابع وفي الفارسي يقال لشخص الذي له رسوخ في امرٌ خاص له "يد طولائي دارد"

يسار: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل يمين و أيضا يستعمل في معني الغنى والثروة

يسر: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية هو ضد العسر أي القليل والسهل

يعسوب: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معروف باميرالنحل و بهذه المناسبة سُمي أميرالمومنين عليا عليه السلام بيعسوب الدين

يعني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي المقصود و لكن اكثر ما تستعمل هذه الكلمة بهذه الشكلة أي الصيغة المفرد الغائب من المضارع و قلّ استعماله بكلمة "أعني" و غير ذلك^١

يقين: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية أي العلم المتقن الذي لا يكون معه الشك

يمن: (بضم الاول وسكون الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية معناه البركة و حسن الحظ

يمني: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية يقال لاهل يمن و منسوب إليه

^١. مولوى فيروز الدين، فيروز اللغات، ٢٠١٠، ص: ١٣٧٥

يمين: (بفتح الاول وكسر الثاني) دخلت الفارسية والأردية بمعناها في
العربية في مقابل يسار
يوم: دخلت الفارسية والأردية بمعناها في العربية في مقابل الليل و معناه
زمن مقداره من طلوع الشمس إلى الغروب

خلاصة البحث

الخلاصة في نهاية البحث حول موضوع "الاقتراض من العربية إلى الأردية والفارسية" كما تلي:

اولا: أسباب الرئيسية التي ادت إلى الاقتراض من العربية في كلتي اللغتين هي الأسباب الطبيعي العامة التي يؤدي إلى الاقتراض في كل لغات العالم و هي الحاجة والكلمات المحدودة و غير ذلك.

ثانيا: قليلا ما نجد الكلمات المقترضة في اللغتين الفارسية والأردية التي تغيرت معانيها و ظلت تحتفظ بمعانيها القاموسية الاصلية باعتبارها لغة الإسلامي و تحمل الثقافة الدينية

خاتمة البحث

في نهاية بحثنا نريد أن نلفت الانتباه إلى أهم نقاط البحث وهي أنّ وجدت العربية مصدر الرئيسي لأكثر من عشرين لغات العالم و أهمها الفارسية والأردية كثرة.

اللغة الأردنية تشتمل علي أكثر من ٧٥٠٠ كلمة ذات اصول عربية و غالبية الكلمات الفارسية تقريبا تتواجد في القاموس العربية. لذا نستطيع ان نقول ان تأثير اللغة العربية علي المسلمين كبير جدا ولكن يبدو انّ الاعداء بذلوا كل الجهد في سبيل الاختلاف والتفريق بين اللغة العربية والثقافة الإسلامية و اظنّ أنّهم نجحوا في محاولتهم لأنّ المسلمين كان لهم دورا مهما في تطور، احياء و انتشار اللغة العربية في انحاء العالم و لكن نحن ماستطعنا ابقاء اللغة العربية علي حالها لأننا نسينا كل محاولة القدمات في انتشار اللغة العربية حتي في بحث الحاضر "اقتراض الكلمات المشتركة بين اللغة الأردنية والفارسية من العربي" ما وجدت كتابا او بحثا يغنيني في جمع الكلمات المقترضة من العربية إلى اللغتين الأردنية والفارسية ولكن بالنسبة كان مراجع موجودا في اللغة الفارسية.

الاقتراحات و التوصيات

التوصيات

يكشف البحث عن العلاقة الوثيقة بين اللغة العربية و اللغتين الأردنية و الفارسية فاهل بلاد هذه اللغتين تأثروا بلغة العرب و ادخلو الكلمات كثيرة من العربية فى لغاتهم و ما زالوا يدخلون حتى يومنا هذا. كثيرا من الكلمات العربية انتقلت إلى اللغة الأردنية عن طريق الفارسية كما نلاحظ التركيبات الفارسية لكلمات العربية فى اللغة الأردنية مثل: غسل خانه، شفا خانه و نسل كشى---الخ.

الاقتراحات

حقا اذا قام المسلمون بدورهم فى الدفاع عن اللغة العربية و ثقافتها بتالى ف الكتب و الدراسات و الاشارات إلى نكات مشتركة بين اللغات العربية، الفارسية و الأردنية.

المصادر والمراجع

رقم مسلسل	المصادر والمراجع
.١	القران الكريم
ا	
.٢	إبراهيم انيس ، من اسرر اللغة ، القاهرة مكتبة الانجلو المصرية، ١٩٧١.
.٣	إبراهيم انيس، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، الناشر: مجمع اللغة العربية . مكتبة الشروق الدولية، سنة النشر: ٢٠٠٤
.٤	إبراهيم، دكتور سمير عبد الحميد، معجم الألفاظ العربية في اللغة الأردنية، ط: الادارة العامة للثقافة والنشر، ع: ١٩٩٦م
.٥	ابن الحاجب ، جمال الدين ابو عمرو عثمان بن عمرو بن ابي بكر المالكي المعروف ، منتهى الوصول والامل في علمي الاصول والجدل ، الطبعة: الاولى . ١٤٠٥هـ، ١٩٨٥م ، الناشر: دار الكتب العلمية
.٦	ابن منظور “لسان العرب” ، الجزء الرابع، القاهرة: دار المعارف.
.٧	ابو الحسن سيد الدين علي بن ابي علي بن محمد بن سالم الثعلبي الامدي، الاحكام في اصول الاحكام، الناشر: المكتب الإسلامي، بيروت. دمشق. لبنان
.٨	ابوالفضل مولانا عبدالحفيظ بليايوي، مصباح

رقم مسلسل	المصادر والمراجع
	اللغات، ناشر: ابوبكر قدوسي، مكتبة قدوسية، لاهور، ١٩٩٩
.٩	احمد الباتلي (١٤١٢هـ)، أهمية اللغة العربية (الطبعة الاولى)، الرياض . المملكة العربية السعودية: دار الوطن للنشر.
.١٠	احمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، الناشر: عالم الكتب - القاهرة، سنة النشر: ١٤٢٩ . ٢٠٠٨
.١١	الأدب الاردي الإسلامي، الفطل الثالث، الأدب الاردي في الدكن.
.١٢	ادوار براون، ترجمة: الدكتور إبراهيم امين الشورأبي، تاريخ الادب في إيران من الفردوسي إلى السعدي، ص: ١٤، القاهرة، ١٩٥٤م
.١٣	ازاد، مولوي محمد حسين، اب حيات، ط: لاهور، سنڱ ميل پبلشر، ٢٠١٥
.١٤	الألفاظ العربية في اللغة الأردية دراسة دلالية معجمية.
ب	
.١٥	بخاري، باب الاستعادة من الجبن والكسل
.١٦	بروكلمان، كارل "تاريخ الأدب العربي"، الجزء الاول، ت. عبد الحليم النجار، القاهرة: دار المعارف.
.١٧	بنجامين شلزه، قواعد اللغة الهندوستانية، ترتيب و ترجمه و تعليق: د، ابواليث صديقي، المقدمة ط، مجلس ترقي أدب اردو لاهور، ١٩٧٧م
ت	
.١٨	تاريخ الأدب في إيران من الفردوسي إلى سعدي. مطبعة السعادة، القاهرة، عام: ١٩٥٤
.١٩	تقي الدين ابو الحسن علي بن عبد الكافي بن علي بن تمام بن

رقم مسلسل	المصادر والمراجع
	حامد بن يحيى السبكي وولده تاج الدين ابو نصر عبد الوها،الابهاج في شرح المنهاج الناشر: دار الكتب العلمية بيروت،عام النشر: ١٤١٦هـ . ١٩٩٥ م
.٢٠	تقي بهجت ،جامع المسائل, ,كتاب ظهار
.٢١	تويسر كان،قاسم،تاريخي از زبان نازي درميان إيرانيان پس از اسلام، تهران، ١٣٥٠ ش
ج	
.٢٢	جبران مسعود، الرائد معجم لغوي عصري، الناشر: دار العلم للملأين، سنة النشر: ١٩٩٢
.٢٣	جمع الجوامع
د	
.٢٤	د. عبد الغني ابو العزم،معجم الغني، باب : "عدل".
.٢٥	د،كمال محمد،ظاهرة الاقتراض بين اللغات الألفاظ العربية المقترضة في لغة الفور نموذجاً و٢٠٠٧م،ناشر: دار جامعة افريقه العالمية للطباعة.
.٢٦	د،جاويد و ششت،بجر المعاني دكني،اردو كي لغت،ط:اردو اكاديمي،دهلي،١٩٨٧م.
.٢٧	د،سمير عبد الحميد إبراهيم، الأدب الاردي الإسلامي ،ادارة الثقافية والنشر، جامعة الامام محمد بن سعود الإسلامية،١٩٩١م
.٢٨	د،عبد الستار دلوي،اردو مين لسانياتي تحقيق،ص:١١٨، كوكل أيد كمي،مبئي،١٩٧١م
.٢٩	د.أيتاس محمد البيهيجي، تاريخ الدولة الفاطمية
.٣٠	دهلوي،مولوي سيد احمد،فرهنگ اصفيّة،اردو سائنس بورد لاهور، ط: ٥، عام: ٢٠٠٦

المصادر والمراجع	رقم مسلسل
الدوري عبد العزيز "الإسلام وانتشار اللغة العربية والتعريب" في "القومية العربية والإسلام" ١٩٨٢ ، ط ١ ، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت.	.٣١
ر	
رامغاني، منهجر، ديوان منوچھري، چ:توم، ١٣٣٨ ش	.٣٢
رمزي منير بعلبكي، معجم المصطلحات اللغوية، انكليزي - عربي، بيروت، مكتبة لبنان ١٩٩٧ م.	.٣٣
ز	
زبان شناسي و زبان فارسي، دكتور پرويز ناتل خانلري ، تهران: ١٣٤٣ ش.	.٣٤
الزبيدي ، تاج العروس ، ١٤١٤ هـ ، ١٩٩٤ م دار الفكر: بيروت . لبنان دار الفكر -	.٣٥
س	
سميح ابو مغلي، الكلام المعرب في قواميس العرب، بيروت، دار الفكر ، ١٩٩٨ .	.٣٦
سمير عبدالحميد ابراهيم، اللغة العربية وقضية التنمية اللغوية في باكستان، ناشر: دارالمعارف، الجامعة الكيلى فورنيا، سنة النشر: ٢٠٠٨	.٣٧
السيد علي خان المدني الشيرازي، الحدائق النديّة في شرح الفوائد الصمديّة، الناشر: منشورات ذوي القربى، المطبعة: روح الامين،	.٣٨
ع	
عبد الله بن احمد بن محمد بن قدامة المقدسي موفق الدين ابو محمد، روضة الناظر وجنة المناظر، المحقق: شعبان محمد اسماعيل،	.٣٩

رقم مسلسل	المصادر والمراجع
	الناشر: مؤسسة الريان . المكتبة التدمرية . المكتبة المكية, سنة النشر: ١٤١٩ . ١٩٩٨
.٤٠	عبد المنعم محمد الاروري ، التعريب في ضوء علم اللغة المعاصر ، الخرطوم ، دار جامعة للخرطوم ، ١٩٨٧
.٤١	عبدالسلام الندوي، شعر الهند،ص:١٩٢،ص:الهند و أيضا د.سمير عبدالحמיד إبراهيم، اللغة العربية و قضية التنمية اللغوية في باكستان، ط:دارالمعارف مصر، ١٩٨٢ م
.٤٢	عبدالعزیز، محمد حسن “التعريب في القدم والحديث: مع معاجم الألفاظ المعربة”، دار الفكر العربي، القاهرة.
.٤٣	عبدالقادر بوشيبه، اللغة العربية و قضية التنمية المستدامه
.٤٤	عبدالمنعم، دكتور محمد نور الدين، معجم الألفاظ العربية في اللغة الفارسية، جامعة الامام محمد بن سعود الإسلامية، ٥١٤٢٦
.٤٥	عبدالمنعم، سيد عبد العال، معجم الألفاظ العامية المصرية ذات الاصول العربية ، القاهرة، مكتبة النهضة المصرية،
.٤٦	علي بن عبد الكافي السبكي . عبد الوهاب بن علي السبكي تاج الدين، الابهاج في شرح المنهاج شرح على منهاج الوصول إلى علم الاصول للقاضي البيضاوي، المحقق: احمد جمال الزمزمي . نور الدين عبد الجبار صغيري
.٤٧	عون الشريف قاسم ، محاضرة في الدخيل قي اللغة العربية ، الخرطوم ، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية ، ٢٠٠٠م
ف	
.٤٨	الفيروزبادي، “القاموس المحيط”، الطبعة الاولى، الجزء الثالث، بيروت: دار احياء التراث العربي، ١٩٩١.
ق	

المصادر والمراجع	رقم مسلسل
قاموس عربي عامة	.٤٩
ك	
الكاروري، عبد المنعم “التعريب في ضوء علم اللغة المعاصر: دراسة تحليلية للدخيل في اللغة العربية مع استنباط قوانين.” جامعة الخرطوم، ١٩٨٦.	.٥٠
كوبي جند نارنك، مرتب لغت نويسي ك م مسائل، مكتبه جامعة لميتد، دهلي ١٩٨٥ م	.٥١
كيكاووس، قابوس بن وشمگیر زياري، قابوسنامه، تهران، ١٣٤٣ ش	.٥٢
كيلائي، محمد اقبال، كتاب الشفاعة باللغة الأردية، مكتبة بيت السلام.رياض، ١٤٣٤،	.٥٣
م	
محمد بن علي بن وهب ابن دقيق العيد تقي الدين ابو الفتح، احكام الاحكام شرح عمدة الاحكام، المحقق: احمد محمد شاكر ابو الاشبال، سنة النشر: ١٤٠٧ . ١٩٨٧	.٥٤
محمد بن مفلح المقدسي الحنبلي مولوي فيروز الدين، اصول الفقه، المحقق: فهد بن محمد السدحان، سنة النشر: ١٤٢٠ - ١٩٩٩	.٥٥
محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين	.٥٦
المعجم الوجيز، باب ظ، طبعة:وزارة التربية والتعليم جمهورية مصر العربية، سنة ١٤١٥ للهجرة (١٩٩٤م)	.٥٧
المقالات الاربع، ترجمة: التكتور عبدالوهاب عزام والدكتور يحي الخشاب، القاهرة، ١٩٤٩م.	.٥٨
مولوي فيروز الدين، فيروز اللغات، ط: عبد السلام لاهور	.٥٩

المصادر والمراجع	رقم مسلسل
ن	
نحو عربية ميسرة، ٤٢.٥١، وعنه اللغة العربية بين القاعدة والمثال.	.٦٠
A	
almanar.com.lb	.٦١
alukah.net	.٦٢
ar.wikipedia.org	.٦٣
arabic.bayynat.org.lb	.٦٤
B	
baby.webteb.com	.٦٥
I	
ar:islamqa.info	.٦٦
m	
www.maajim.com	.٦٧
Q	
www.qaarb.com	.٦٨
t	
the LAW DICTIONARY ENGLISH URDU BY M FARAMS ، اردو بازار پرنٹنگ پریس لاہور	.٦٩